

IMPORTANTE

Verifique la alimentación de corriente
Asegúrese de que tensión de alimentación de CA de su área corresponde con la tensión especificada en la placa de características del panel inferior de la unidad del teclado principal, cerca del cable de alimentación. Asegúrese de que el selector de tensión esté ajustado a la tensión de su área. El selector de tensión se ajusta a 240V cuando la unidad sale de fábrica. Para cambiar el ajuste, emplee un destornillador de cabeza "recta" para girar el selector de modo que aparezca la tensión correcta al lado del indicador del panel.

Clavinova[®]

CLP-970

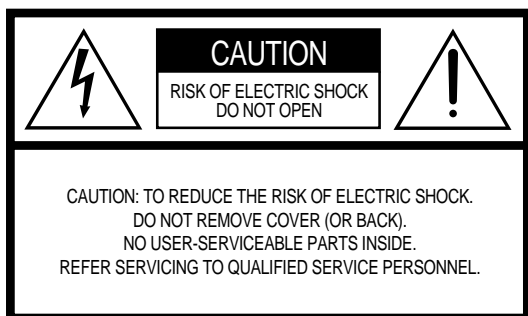
CLP-970M

CLP-970C

Manual de instrucciones

SPECIAL MESSAGE SECTION

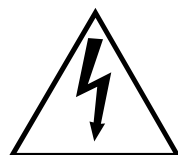
PRODUCT SAFETY MARKINGS: Yamaha electronic products may have either labels similar to the graphics shown below or molded/stamped facsimiles of these graphics on the enclosure. The explanation of these graphics appears on this page. Please observe all cautions indicated on this page and those indicated in the safety instruction section.



See bottom of Keyboard enclosure for graphic symbol markings



The exclamation point within the equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.



The lightning flash with arrowhead symbol, within the equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated “dangerous voltage” within the product’s enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electrical shock.

IMPORTANT NOTICE: All Yamaha electronic products are tested and approved by an independent safety testing laboratory in order that you may be sure that when it is properly installed and used in its normal and customary manner, all foreseeable risks have been eliminated. DO NOT modify this unit or commission others to do so unless specifically authorized by Yamaha. Product performance and/or safety standards may be diminished. Claims filed under the expressed warranty may be denied if the unit is/has been modified. Implied warranties may also be affected.

SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE: The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

ENVIRONMENTAL ISSUES: Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

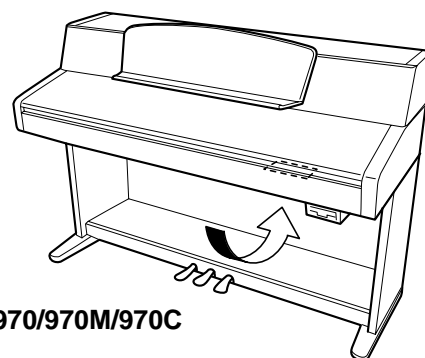
Battery Notice: This product MAY contain a small non-rechargeable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of this type of battery is approximately five years. When replacement becomes necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

Warning: Do not attempt to recharge, disassemble, or incinerate this type of battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by applicable laws. Note: In some areas, the servicer is required by law to return the defective parts. However, you do have the option of having the servicer dispose of these parts for you.

Disposal Notice: Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc.

NOTICE: Service charges incurred due to lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer’s warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

NAME PLATE LOCATION: The graphic below indicates the location of the name plate. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, serial number, and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.



CLP-970/970M/970C

Model _____

Serial No. _____

Purchase Date _____

PRECAUCIONES

POR FAVOR, LEA DETENIDAMENTE ANTES DE EMPEZAR

* Por favor, guarde estas instrucciones en lugar seguro para futuras referencias.



PRECAUCIÓN

Siga siempre las precauciones básicas listadas más adelante para prevenir la posibilidad de daños serios o incluso la muerte por electrocución, cortocircuito, daños, fuego u otras eventualidades. Estas precauciones incluyen, aunque no se limitan a ellas, las siguientes:

- No abra el instrumento ni trate de desmontar sus componentes internos ni de modificarlos en modo alguno. El instrumento contiene partes que no son aptas para el usuario. Si surgiera un mal funcionamiento, interrumpa inmediatamente su uso y mándelo inspeccionar por personal cualificado de Yamaha.
- No exponga el instrumento a la lluvia, no lo utilice cerca del agua ni en condiciones de humedad, no ponga sobre él recipientes con líquidos que pudieran introducirse en él.
- Si el enchufe o el cable del adaptador de CA se rayara o estropeara, si hubiera una pérdida repentina de sonido durante la utilización del instrumento, o si apareciera algún olor o humo no habitual, apáguelo inmediatamente, desconecte la toma de pared y pida al personal de mantenimiento de Yamaha que lo revise.
- Utilice sólo el voltaje especificado como correcto para el instrumento. El voltaje requerido aparece impreso en la placa con el nombre del instrumento.
- Antes de limpiar el instrumento, desenchufe siempre la toma. Nunca inserte ni quite un enchufe eléctrico con las manos mojadas.
- Compruebe el enchufe periódicamente y retire cualquier suciedad o polvo que pudiera haberse acumulado en él.

PRECAUCIONES



CUIDADO

Siga siempre las precauciones básicas listadas más adelante para prevenir la posibilidad de lesiones físicas a usted o a otras personas así como daños en el instrumento u otras propiedades. Estas precauciones incluyen, aunque no se limitan a ellas, las siguientes:

- No ponga el cable de alimentación cerca de fuentes de calor como calefactores o radiadores, no doble ni deteriore el cable de ninguna otra forma, no ponga objetos pesados sobre él y no lo coloque en algún lugar donde alguien pudiera pisarlo, tropezar con él o dejar caer algo encima.
- Al retirar el enchufe del instrumento o de una toma, sujete siempre el propio enchufe y no el cable. Si tira del cable, podría dañarlo.
- No conecte el instrumento a una toma eléctrica usando para ello un conector múltiple. Si lo hace puede producirse una calidad menor de sonido o un recalentamiento en la salida.
- Extraiga el enchufe de la toma de corriente cuando el instrumento no se vaya a usar durante largos períodos de tiempo o mientras haya tormentas con aparato eléctrico.
- Antes de conectar el instrumento a otros componentes electrónicos, desenchufe todos los componentes. Antes de enchufar o desenchufar todos los componentes, ponga todos los niveles de volumen al mínimo. Asegúrese asimismo de ajustar los volúmenes de todos los componentes a los niveles mínimos y aumentar gradualmente los controles de volumen mientras toca el instrumento para ajustar el nivel de escucha deseado.
- No exponga el instrumento a polvo ni a vibraciones excesivas, ni a calor o frío intensos (como la luz directa del sol, proximidad con un calefactor, en un coche expuesto al sol durante el día) para evitar la posibilidad de que se desfigure el panel o de que se dañen los componentes internos.
- No utilice el instrumento cerca de otros productos eléctricos como televisiones, radios o altavoces, porque podrían producirse interferencias que afectarían al funcionamiento correcto de los otros productos.
- No coloque el instrumento una posición inestable en la que pudiera caerse accidentalmente.
- Antes de transportar el instrumento, extraiga todos los cables conectados.
- Cuando limpie el instrumento utilice un paño suave y seco o ligeramente mojado. No use líquidos diluyentes de pintura, disolventes, fluidos limpiadores ni paños impregnados con productos químicos. Tampoco coloque objetos de vinilo, plástico o goma sobre el instrumento, pues podrían decolorar el panel o el teclado.
- No se apoye en el instrumento ni coloque objetos pesados sobre él, ni ejerza una presión excesiva sobre los botones, conmutadores o conectores.
- Tenga cuidado de no pillarse los dedos con la tapa de las teclas, y no meta un dedo o la mano en el hueco de la tapa de las teclas.
- Nunca inserte ni deje caer papeles ni objetos metálicos o de otro tipo entre las hendiduras de la tapa de las teclas y el teclado. Si esto ocurre, apague inmediatamente el instrumento, desenchúfelo y hágalo inspeccionar por personal cualificado de asistencia de Yamaha.
- No coloque el instrumento contra una pared (deje al menos 3 cm/una pulgada de distancia de la pared), pues esto podría ocasionar una circulación inadecuada del aire, y posiblemente un sobrecalentamiento del instrumento.
- Lea atentamente la documentación que explica el proceso de montaje. Si no monta el instrumento en la secuencia correcta podrían producirse daños en el mismo o incluso lesiones.
- No utilice el instrumento durante un periodo prolongado a un nivel de volumen alto o incómodo, porque podría ocasionar pérdida auditiva permanente. Si experimenta alguna pérdida de oído o pitidos, consulte con un médico.

PRECAUCIONES

■ USO DEL BANCO (Si va incluido)

- No juegue descuidadamente con el banco ni se ponga de pie sobre él. Si la utiliza como herramienta o escalera, o para cualquier otro propósito, podrían producirse accidentes o lesiones.
- Sólo se deberá sentar en el banco una persona al mismo tiempo para prevenir la posibilidad de accidentes o lesiones.
- Si los tornillos del banco se aflojan tras mucho tiempo de uso, apriételes periódicamente utilizando la herramienta incluida.

■ GUARDAR LOS DATOS DEL USUARIO

- Guarde siempre los datos en un disquete o un dispositivo externo como el archivador de datos Yamaha MIDI MDF3 frecuentemente, para evitar que se pierdan datos importantes debidos a un mal funcionamiento o a un error de manejo del usuario.

Yamaha no puede considerarse responsable de los daños causados por uso indebido, modificaciones en el instrumento o por datos que se hayan perdido o destruido.

Desconecte siempre la alimentación cuando no use el instrumento.

Clavinova[®]



Gracias por elegir el Yamaha Clavinova CLP-970/970M/970C.
Para aprovechar al máximo el potencial y las características de su Clavinova,
lea al completo este manual del usuario y guárdelo en un lugar seguro
para posteriores referencias.

Acerca de este manual del usuario y del folleto de referencia

Este manual consta de cuatro secciones principales: “Introducción”, “Operaciones básicas”, “Ajustes detallados” y “Apéndice”.

- Introducción:** Lea primero esta sección. En la sección “Índice de aplicaciones” de la página 11 y “Características” en la página 16, puede aprender a usar el Clavinova y sus funciones en situaciones particulares.
- Operaciones básicas:** Esta sección principal explica cómo utilizar las funciones básicas. Consulte esta sección mientras toca el Clavinova. Si tiene usted dudas o tropieza con palabras que no conoce, consulte la sección titulada “Preguntas sobre operaciones y funciones en la página 97, o el “Índice” en la página 109.
- Ajustes detallados:** Esta sección explica cómo realizar los ajustes detallados para las diversas funciones del Clavinova. Consulte esta sección cuando sea necesario.
- Apéndice:** Esta sección introduce información sobre resolución de problemas, una descripción de sonidos preajustados, así como otros materiales de referencia.
- Folleto de referencia:** lista de sonidos XG, formato de datos MIDI, etc.

* A los modelos CLP-970M y CLP-970C se les hará referencia como CLP-970 en este manual del usuario.

- Las ilustraciones y pantallas LCD que se muestran en este manual del usuario sólo tienen propósitos ilustrativos y pueden ser diferentes de las del instrumento.
- Está terminantemente prohibida la copia no autorizada del software con copyright para otros fines que no sean el uso personal por parte del comprador.

■ Marcas registradas

- Apple y Macintosh son marcas registradas de Apple Computer, Inc., registradas en EE.UU. y en otros países.
- IBM-PC/AT es una marca registrada de International Business Machines Corporation.
- Windows es la marca registrada de Microsoft® Corporation.

El resto de marcas registradas son propiedad de sus respectivos propietarios.

“The Clavinova-Computer Connection” (la conexión Clavinova-ordenador) es un manual complementario destinado a los usuarios con poca experiencia en el que se describe lo que se puede hacer con el Clavinova y un ordenador personal, y cómo instalar un sistema Clavinova-ordenador (el manual no está escrito para ningún modelo concreto). El documento está disponible como archivo PDF (en inglés) en la siguiente dirección de Internet:

Sitio web de Clavinova:

<http://www.yamaha.co.jp/english/product/cl/>

Yamaha Manual Library (biblioteca de manuales de Yamaha) (Electronic Musical Instruments) (instrumentos musicales electrónicos)

<http://www2.yamaha.co.jp/manual/english/>

Contenido

Introduction..... 2

PRECAUCIONES..... 3

Acerca de este manual del usuario y del folleto de referencia 6

Índice de aplicaciones

Utilice este índice para encontrar las páginas de referencia que puedan serle de ayuda para su aplicación y situación..... 11

Manejo de la unidad de disquetes y del disquete 13

Mantenimiento 14

Accesorios incluidos 15

Características 16

Antes de usar el Clavinova 18

Tapa de las teclas 18

Atril 18

Conectar la alimentación 19

Ajuste del contraste de la pantalla 20

Ajuste del volumen 20

Empleo de auriculares 20

Operaciones básicas 21

Nombres de los componentes 22

Escuchar las melodías de demostración 24

Escuchar 50 canciones preseleccionadas para piano 26

Reproducir las 50 canciones predeterminadas para piano 26

Practicar una parte de una sola mano utilizando 50 canciones predeterminadas 28

Selección e interpretación de sonidos 30

Selección de sonidos 30

Empleo de los pedales 31

Añadir variación al sonido [BRILLIANCE]/[REVERB]/[CHORUS] (brillo), (reverberación), (coro) 32

Transposición ... [TRANSDPOSE] 34

Combinación de dos sonidos (modo dual) 35

Dividir el teclado y reproducir dos sonidos diferentes (modo dividido) 37

Empleo del metrónomo 40

Grabación de su interpretación 41

Grabación de una New Song 41

Grabación en [TRACK 1] (pista 1) 41

Regrabación de TRACK 1 (pista 1) 43

Regrabación parcial de TRACK 1 (pista 1) 44

Grabación en [TRACK2] (pista 2) 45

Grabación en la tercera pista o pistas posteriores [EXTRA TRACKS] 46

Otras técnicas de grabación 46

Añadir datos o grabar encima de canciones existentes 46

Cambiar un sonido o un tempo después de grabarlo 47

Ajuste del balance de volumen entre la reproducción y su interpretación [SONG BALANCE] (balance de canción)	48
Grabación en modo dual o dividido	49
Guardar canciones grabadas y manejar archivos...[FILE] (Archivo)	50
Memoria del Clavinova	50
Operaciones básicas con archivos	51
Guardar canciones grabadas u otras canciones en la memoria de almacenamiento del Clavinova... [SaveToMemory]	52
Guardar canciones grabadas u otras canciones en disquete...[SaveToDisk]	53
Borrado de canciones de la memoria de almacenamiento del Clavinova o de un disquete...[DeleteSong]	53
Cambio de nombre de una canción...[RenameSong]	54
Copiado de datos de un disquete a otro...[CopyDisk]	55
Formateo de un disquete...[FormatDisk]	56
Cambio del tipo de caracteres en pantalla... [CharCode]	56
Reproducción de canciones grabadas y datos de musicales comercializados	57
Reproducción de una canción	57
Activación y desactivación de la reproducción de pistas	59
Tipos de datos de canción admitidos	59
Conexiones	61
Conectores	61
Conexión de un ordenador personal	63

Ajustes detallados 69

Ajustes detallados	70
Lista de parámetros	70
Realización de ajustes detallados	72
Ajustes detallados para grabación y reproducción [SONG SETTING]	74
Corrección de sincronización de notas [Quantize]	74
Especificación de si la reproducción comienza inmediatamente con el primer sonido [QuickPlay]	75
Audición de los canales [ChannelListen]	75
Borrado de datos de cada canal [ChannelClear]	75
Especificación del margen y reproducción repetida [FromToRepeat]	75
Reproducción de la frase especificada por el número de frase [PhraseMark]	76
Reproducción repetida de una canción [SongRepeat]	76
Ajustes detallados para el metrónomo METRONOME [SETTING] (Metrónomo [Ajuste])	77
Ajuste de la signatura del tiempo del metrónomo [TimeSignature]	77
Ajuste del nivel de volumen del metrónomo [MetronomeVolume]	77
Selección de sonido del metrónomo [MetronomeSound]	77
Ajustes detallados para los sonidos [VOICE SETTING]	78
Ajuste de la octava [Octave]*	78
Ajuste del nivel de volumen [Volume]*	78
Ajuste de la posición de los canales derecho e izquierdo [Pan]*	79
Afinación precisa del tono (sólo en modo dual) [Detune]	79
Selección del tipo de reverberación [ReverbType]	79

Ajuste de la profundidad de reverberación [ReverbSend]*	79
Selección de tipo de coro [Chorus Type]	80
Ajuste de la profundidad del coro [ChorusSend]*	80
Activación/desactivación del coro [ChorusOnOff]	80
Selección del tipo de efecto de la variación [VariationType]	80
Ajuste de la profundidad de efecto de la variación [VariationSend]*	81
Ajuste de la sensibilidad de pulsación [TouchSense]*	81
Ajuste de la función del pedal derecho [RPedal]	81
Ajuste de la función del pedal central [MPedal]	82
Ajuste de la función del pedal izquierdo [LPedal]	82
Ajuste de la función del pedal auxiliar [AuxPedal]	82
MIDI [MIDI SETTING] (ajuste MIDI)	83
Notas sobre MIDI	83
Configuración del canal de transmisión MIDI [MidiOutChannel]	84
Ajuste del canal de recepción MIDI (puerto A) [MidiInAChannel]	84
Ajuste del canal de recepción MIDI (puerto B) [MidiInBChannel]	85
Activación/desactivación del control local [LocalControl]	85
Selección de interpretación en el teclado o de datos de canciones para transmisión MIDI [MidiOutSelect]	85
Selección del tipo de datos recibido a través de MIDI [ReceiveParameter]	85
Selección del tipo de datos transmitido a través de MIDI [TransmitParameter]	86
Ejecución de transmisión de datos de canciones por lotes [SongBulkDump]	86
Transmisión de los ajustes iniciales del panel [InitialSetup]	86
Ejecución de transmisión de datos de sonido por lotes [VoiceBulkDump]	86
Otros ajustes	87
Selección de una respuesta de pulsación [TouchResponse]	87
Afinación precisa del tono [Tune]	87
Selección de una curva de afinación para un sonido de piano [PianoTuningCurve]	87
Selección de una escala [Scale]	88
Profundidad de la resonancia de cuerdas [StringResonanceDepth]	88
Profundidad de la muestra de sostenido para el pedal apagador [SustainSamplingDepth]	88
Ajuste de la velocidad de efecto de vibrato del vibráfono [VibraphoneRotorSpeed]	89
Selección de una función de pedal para el vibráfono [VibraphonePedalMode]	89
Asignación de la función START/PAUSE (Inicio/Pausa) a un pedal [PedalStart/Pause]	89
Selección de un tipo de pedal auxiliar [AuxPedalType]	89
Ajuste del punto en el que el pedal apagador comienza a afectar al sonido [HalfPedalPoint]	90
Margen de inflexión del tono [PitchBendRange]	90
Sustitución de los sonidos XG por sonidos predeterminados [XGAlternative]	90
Selección de los elementos almacenados en el momento del apagado [MemoryBackUp]	91
Reposición de los ajustes normales (predeterminados) [FactorySet]	91
Otro método para recuperar los ajustes normales	91
Lista de mensajes	92
Preguntas sobre operaciones y funciones	97

Apéndice 99

Solución de problemas 100
Compatibilidad de datos 101
Lista de sonidos predeterminados 103
Ejemplos de combinación de sonidos (Dual y Dividido) 105
CLP-970/970M/970C: Montaje del soporte para teclado 106
Índice 109

Índice de aplicaciones

Utilice este índice para encontrar las páginas de referencia que puedan serle de ayuda para su aplicación y situación.

Ajustes

Realizar ajustes detallados para grabación y reproducción	
.....	“Ajustes detallados para grabación y reproducción [SONG SETTING]” en la página 74
Realizar ajustes detallados para el metrónomo	
.....	“Ajustes detallados para el metrónomo METRONOME [SETTING] (Metrónomo [Ajuste])” en la página 77
Realizar ajustes detallados para los sonidos	
.....	“Ajustes detallados para los sonidos [VOICE SETTING]” en la página 78
Realizar ajustes detallados para el MIDI	.....
.....	“MIDI [MIDI SETTING] (ajuste MIDI)” en la página 83
Realizar ajustes detallados para el Clavinova	.....
.....	“Otros ajustes” en la página 87

Conectar el Clavinova a otros dispositivos

¿Qué es el MIDI?	.....
.....	“MIDI [MIDI SETTING] (ajuste MIDI)” en la página 83
Grabe su interpretación	.....
.....	“Tomas AUX OUT [R], [L/L+R] (R = dcha., L=izda.)” en la página 61
Subir el volumen	.....
.....	“Tomas AUX OUT [R], [L/L+R] (R = dcha., L=izda.)” en la página 61
Producir sonidos de otros instrumentos desde el Clavinova	.....
.....	“Tomas AUX IN [R], [L/L+R]” en la página 62
Conexión de un ordenador	.....
.....	“Conexión de un ordenador personal” en la página 63

Montaje

Montaje y desmontaje del Clavinova	.....
.....	“CLP-970/970M/970C: Montaje del soporte para teclado” en la página 106

Solución rápida

Qué ofrece el Clavinova	.....
.....	“Índice de aplicaciones” en la página 11
.....	“Características” en la página 16
Volver a la pantalla principal	.....
.....	“Botón [EXIT]” en la página 23
Reajustar el Clavinova a los ajustes iniciales	
.....	“Reposición de los ajustes normales (predeterminados) [FactorySet]” en la página 91
Significado de los mensajes	.....
.....	“Lista de mensajes” en la página 92
Si tiene usted preguntas sobre operaciones y funciones ...	.....
.....	“Preguntas sobre operaciones y funciones” en la página 97
Solución de problemas	.....
.....	“Solución de problemas” en la página 100

Manejo de la unidad de disquetes y del disquete

Precauciones

Asegúrese de manejar y tratar con cuidado los disquetes y la unidad de disco. Observe las importantes precauciones que aparecen a continuación.

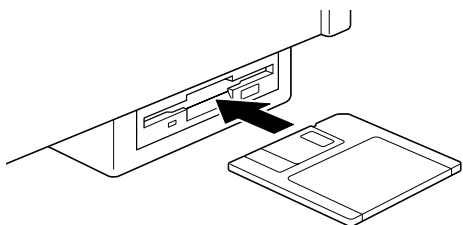
Tipo de disco compatible

Pueden usarse disquetes de tipo 3.5" 2DD y 2HD.

Insertar/extraer disquetes

Insertar un disquete en la unidad:

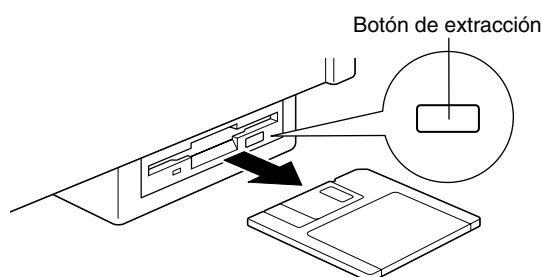
Coja el disco de forma que la etiqueta quede mirando hacia arriba y la parte que se desliza quede hacia delante mirando a la ranura del disco. Inserte cuidadosamente el disco en la ranura, empujándolo lentamente hasta que entre haciendo clic y el botón de extracción salte hacia fuera.



Para extraer un disquete:

Antes de extraer el disco, asegúrese de confirmar que la unidad de disquetes está parada. Si la unidad de discos está funcionando (esto es, durante las operaciones de [SaveToDisk] - guardar en disco - (P53), [DeleteSong] - borrar canción - (P53), [RenameSong] - cambiar nombre de canción - (P54), [CopyDisk] - copiar disco - (P55), o [FormatDisk] - formatear disco - (P56), en la pantalla del Clavinova aparece [Executing] - ejecutando -).

Presione lentamente el botón de extracción hasta el final; el disco saldrá automáticamente. Cuando el disco haya sido extraído completamente, sáquelo cuidadosamente con la mano.



Nunca intente sacar el disco o apagar la alimentación. Si lo hace, podría dañar el disco y posiblemente la unidad.

Si el botón de extracción se aprieta demasiado rápidamente o no se aprieta del todo, el disco podría no salir correctamente. El botón de extracción podría quedar atascado en una posición a medio presionar, con el disco sobresaliendo de la ranura tan sólo unos milímetros. Si esto ocurre, no intente sacar el disco parcialmente extraído, pues si utiliza la fuerza en esta situación podría dañar el mecanismo de la unidad o el disquete. Para sacar un disco parcialmente extraído, pruebe a presionar una vez más el botón de extracción o vuelva a empujar el disco hacia dentro de la ranura y repita el procedimiento de extracción.

Asegúrese de extraer el disquete de la unidad antes de apagar el equipo. Un disquete dejado en la unidad durante largos períodos de tiempo puede coger polvo y suciedad, lo que podría ocasionar errores en la lectura y escritura de datos.

Limpieza del cabezal de lectura/escritura de la unidad de disco

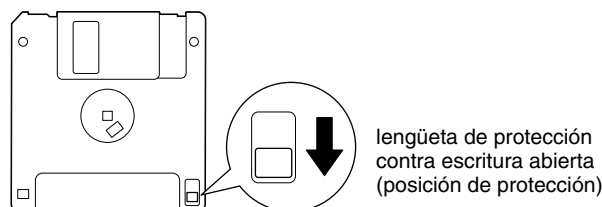
- Limpie el cabezal de lectura/escritura con regularidad. Este instrumento emplea un cabezal de lectura/escritura magnético de precisión, el cual, tras un largo período de uso, recogerá una capa de partículas magnéticas de los discos utilizados que podrían ocasionar eventualmente errores de lectura y escritura.
- Para mantener la unidad en condiciones óptimas de funcionamiento, Yamaha recomienda utilizar un disco de limpieza de cabezales de tipo seco disponible comercialmente aproximadamente una vez al mes. Pregunte a su proveedor de Yamaha sobre la disponibilidad de los discos apropiados para limpieza de cabezales.
- Nunca inserte nada que no sean disquetes en la unidad de disco. Otros objetos podrían causar daños en la unidad o en los disquetes.

Manejo de la unidad de disquetes y del disquete

Acerca de los disquetes

- **Para manejar los disquetes con cuidado:**
- No coloque objetos pesados encima de un disco, ni doble o ejerza ningún tipo de presión sobre el disco. Mantenga los disquetes siempre dentro de sus cajas de protección cuando no los esté usando.
- No exponga el disco a la luz directa del sol, a temperaturas extremadamente altas o bajas, ni a una excesiva humedad, a polvo o a líquidos.
- No abra la lengüeta deslizante ni toque la superficie expuesta del disquete que hay dentro.
- No exponga el disco a campos magnéticos como los producidos por televisores, altavoces, motores, etc., pues estos campos magnéticos pueden borrar total o parcialmente los datos del disco y hacerlos ilegibles.
- Nunca utilice un disquete con la lengüeta o la carcasa deformada.
- Nunca pegue sobre el disquete nada que no sean las etiquetas proporcionadas. Asegúrese también de que las etiquetas están pegadas en la posición apropiada.

- **Para proteger sus datos (lengüeta de protección contra escritura):**
- Para prevenir el borrado accidental de datos importantes, deslice la lengüeta de protección contra escritura que tiene el disco hacia la posición de “protección” (lengüeta abierta).



- **Copia de seguridad de datos**
- Para la máxima seguridad de los datos, Yamaha le recomienda que guarde dos copias de los datos importantes en disquetes separados. Esto le proporciona una copia de seguridad en caso de que uno de los discos se pierda o resulte dañado. Para realizar un disco de copia de seguridad, use la función de disco de copia en la página 55.

Mantenimiento

Limpie el instrumento con un paño suave y seco o ligeramente mojado (bien escurrido).



No utilice bencina, disolventes, detergentes ni paños impregnados en productos químicos para limpiar el instrumento. No coloque objetos de vinilo, plástico o caucho sobre el instrumento ya que el panel o el teclado podrían perder color o deteriorarse.

Antes de utilizar el Clavinova, asegúrese de leer la sección “Precauciones” en las páginas 3-5.

Afinación

A diferencia de los pianos acústicos, el Clavinova no tiene que afinarse ya que siempre está perfectamente afinado.

Transporte

Si se traslada a otra parte, puede transportar el Clavinova con sus demás pertenencias. Puede llevarse la unidad tal y como está (montada) o desmontarla en las distintas piezas que contenía el embalaje original. Transporte el teclado en posición horizontal. No lo apoye en la pared ni lo coloque en posiciones similares.

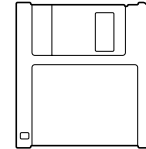
Accesorios incluidos

Colección de partituras “50 grandes canciones para el Clavinova”



Disco de grabación

Guarde su interpretación grabada en este disco (página 53)



Banco
(incluida u opcional dependiendo del sitio)

Manual del usuario



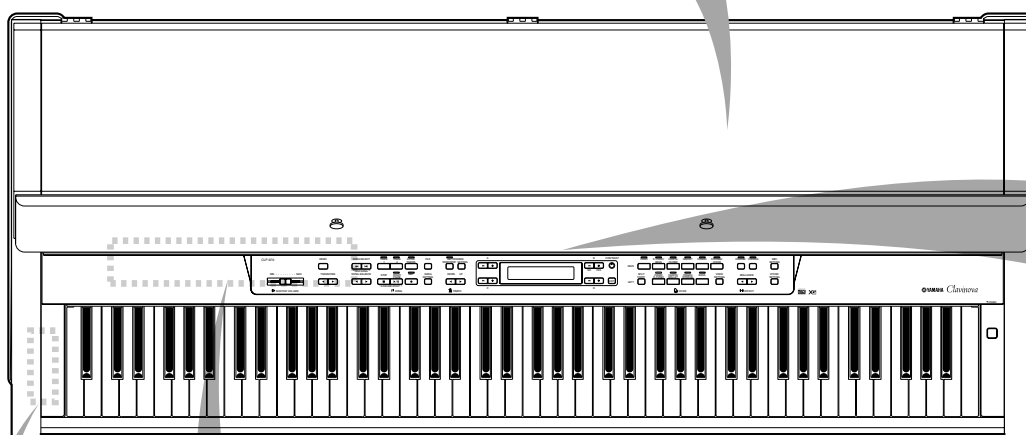
Reference Booklet (Folleto de referencia)



Características

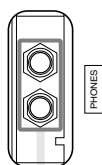
El piano digital Yamaha Clavinova CLP-970 ofrece un realismo sónico incomparable y una comodidad natural al tocar del tipo del piano de cola, así como la tecnología de generación de tonos “**AWM Dynamic Stereo Sampling**” original de Yamaha, capaz de crear sonidos musicales de gran riqueza, y un teclado especial “**con acción de martillo**” que proporciona peso y respuesta graduada en las teclas a lo largo de todo el teclado. El sonido de piano de cola 1 del CLP-970 incluye cinco muestras de velocidad cambiada (**muestreo dinámico**), un efecto de “**Reverberación de tabla sonora**” (página 33) que imita con exactitud la resonancia de las tablas de un piano, “**Resonancia de cuerdas**”, (página 88) que recrea la resonancia de las cuerdas del piano, “**muestreo de sostenido**” especial (página 88) que hace un muestreo de la resonancia especial de las tablas y las cuerdas de un piano de cola acústico cuando el pedal de amortiguación está presionado, y “**Muestreo de tecla desactivada**” que añaden el sonido sutil que se produce cuando se sueltan las teclas. El CLP-970 se acerca mucho más al sonido de un piano acústico verdadero.

Se puede retirar el atril para colocar un ordenador portátil o cualquier otro equipo encima del instrumento. (Página 18.)



Conecte un pedal opcional aquí y asígnele una de las distintas funciones. (Página 62.)

Conecte el cable del pedal aquí para utilizar los pedales del Clavinova. (Página 63.)



Se puede enchufar aquí un conjunto de auriculares estéreo estándar para practicar de forma privada. (Página 20.)

Con estas tomas se podrá conectar a un generador de tonos externos para reproducir el sonido a través de los altavoces y del sistema de sonido interno del Clavinova. (Página 62.)

Conecte aquí un dispositivo MIDI para utilizar las diferentes funciones MIDI. (Páginas 63, 66) (Acerca de MIDI—página 83)

Conecte aquí el equipo de grabación, como un cassette, para grabar su actuación. (Página 61.)

Esta toma y el conmutador del selector hacen posible la conexión directa con un ordenador para el secuenciado u otras aplicaciones musicales. (Páginas 62-67)

El Clavinova incluye 50 canciones predefinidas.
Con esta sección puede escuchar estas canciones, practicar con una función para ello, reproducir los datos musicales del Clavinova, que se venden en tiendas de música, y grabar y reproducir sus actuaciones. (Páginas 26, 41, 57)

Con esta pantalla es posible un control y un manejo preciso. (Página 23.)

[MIDI SETTING] (ajuste MIDI)
Haga ajustes MIDI detallados, como canales de recepción y transmisión MIDI. (Página 83.)

[FILE]
Guarde canciones grabadas y maneje archivos de canciones (página 50)

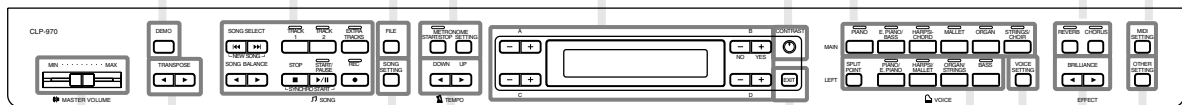
Botones del grupo de sonidos MAIN
Seleccione sonidos de 25 sonidos internos, incluido Grand Piano 1. (página 30)
También puede combinar dos sonidos a la vez. (Página 35.)

[DEMO]
Se dispone de reproducción de demostración para cada sonido. (Página 24.)

[METRONOME]
Utilice las funciones del metrónomo. (Página 40.)

[CONTRAST]
Ajuste el brillo de la pantalla con este control. (Página 20.)

[REVERB]/ [CHORUS]
Añada reverberación y amplitud (coros) al sonido. (Página 33.)



[MASTER VOLUME]
Ajuste el nivel de volumen con esta guía. (Página 20.)

[SONG SETTING]
Haga ajustes detallados para la grabación y reproducción de la canción. (Página 74.)

[EXIT]
La pantalla vuelve a su imagen inicial cuando se pulsa este botón. (Página 23.)

TRANSPOSE [◀] [▶]
Puede subir o bajar el tono de todo el teclado, de forma que coincida con el de otro instrumento o voz al tocar las mismas teclas. (Página 34.)

TEMPO [DOWN] [UP]
Puede cambiar el tempo de la canción (velocidad). (Páginas 27, 40, 42, 58)

[VOICE SETTING]
Puede hacer ajustes detallados para el tono y los efectos. (Página 78.)

BRILLIANCE [◀] [▶]
Ajuste el brillo del tono con estos botones. (Página 32.)

Botones del grupo de sonidos LEFT / [SPLIT POINT]
Puede tocar diferentes sonidos de las secciones izquierda y derecha del teclado. (Página 37.)

[OTHER SETTING]
Afine con precisión la respuesta de pulsación y el tono etc. (Página 87.)

Antes de usar el Clavinova

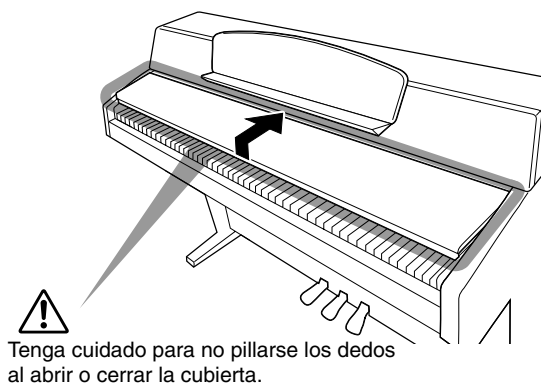
Tapa de las teclas

Para abrir la tapa de las teclas:

Levante ligeramente la tapa y a continuación empújela hasta abrirla.

Para cerrar la tapa de las teclas:

Tire de la tapa deslizándola hacia usted y bájela suavemente sobre las teclas.



⚠ CUIDADO

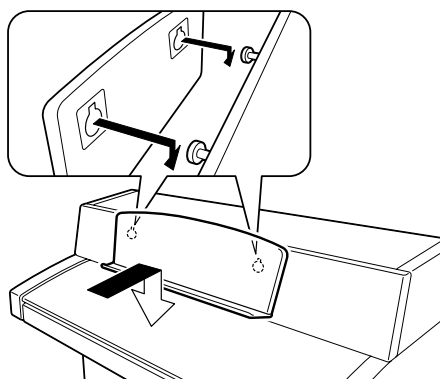
Sostenga la tapa con las dos manos al abrirla o cerrarla. No la suelte hasta que esté completamente abierta o cerrada. Tenga cuidado de no pillarse los dedos (los suyos o los de otras personas, especialmente de los niños) entre la tapa y la unidad.

No coloque objetos como piezas de metal o papeles encima de la tapa de las teclas. Los objetos pequeños situados sobre la tapa de las teclas podrían caerse dentro de la unidad cuando se abriera la tapa y sería casi imposible sacarlos. Esto podría causar sacudidas eléctricas, cortocircuitos, incendios u otros daños graves en el instrumento.

Atril

Instalación del atril:

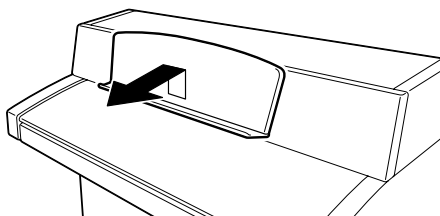
Sostenga las partes superior e inferior del atril con las dos manos e inserte la lengüeta que se encuentra sobre la caja del altavoz en los agujeros de la parte inferior del atril.



- El atril se puede quitar para permitir la colocación de un ordenador personal portátil o algún otro equipo encima del instrumento.

Para quitar el atril:

Levante ligeramente el atril y a continuación tire de él hacia usted para quitarlo.



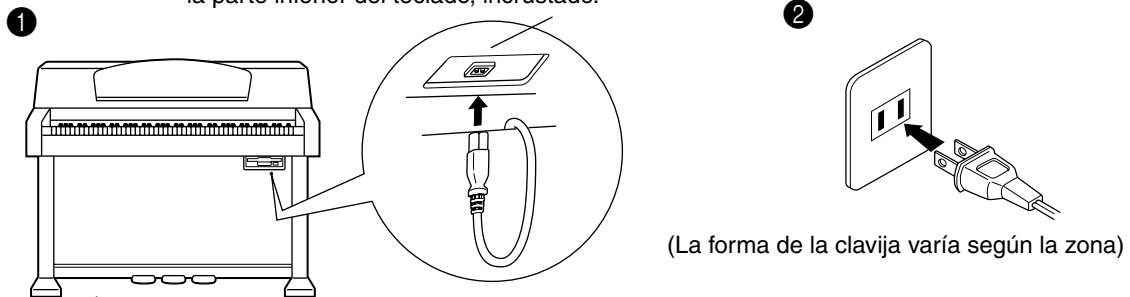
Conectar la alimentación

1. Conecte el cable de alimentación.

Inserte primero la clavija o el cable de alimentación al conector de CA del Clavinova, y a continuación enchufe el otro extremo del cable a la correspondiente toma de CA de la pared.

En algunas zonas puede que se proporcione un adaptador de clavija para que coincida con la configuración de la clavija de las tomas de CA de su zona.

El conector de alimentación se encuentra en la parte inferior del teclado, incrustado.



PRECAUCIÓN

Asegúrese de que el CLP-970 está especificado para el voltaje CA que se suministra en el área en que se va a utilizar (la tensión nominal figura en la placa de nombre en el panel inferior). En algunas zonas, se puede proporcionar un selector de voltaje en el panel inferior del teclado principal, cerca del cable de alimentación. El suministro de CA puede causar daños importantes en los circuitos internos e incluso suponer un riesgo de descarga eléctrica.

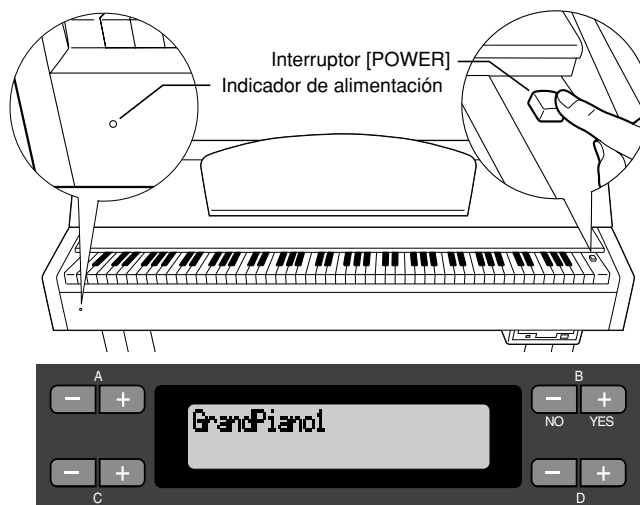
Utilice únicamente el cable de alimentación CA que se proporciona con el CLP-970. Si el cable se pierde o se deteriora y hay que sustituirlo, póngase en contacto con el distribuidor de Yamaha. La utilización de un repuesto inadecuado puede implicar riesgo de incendio y de descarga eléctrica.

El tipo de cable de alimentación CA que se se proporciona con el CLP-970 podría variar según el país en que se adquiriera. En algunas zonas puede que se proporcione un adaptador de clavija para que coincida con la configuración de la clavija de las tomas de CA de su zona. No modifique la clavija que se proporciona con el CLP-970. Si no encaja en la toma, recurra a un electricista para que instale una toma correcta.

2. Encienda la alimentación del Clavinova.

Presione el interruptor de [POWER] (alimentación) situado a la derecha del teclado para conectar la alimentación.

- La pantalla situada en el centro del panel frontal y el indicador de alimentación situado debajo del extremo izquierdo del teclado se encenderán.



Cuando encienda la alimentación del Clavinova, aparecerá en la pantalla el nombre de un sonido.

Vuelva a presionar el interruptor de [POWER] (alimentación) para desconectar la alimentación del Clavinova.

- La pantalla y el indicador de alimentación se apagan.

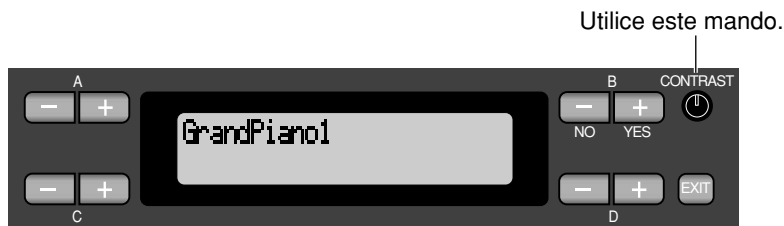
CONSEJO

Indicador de alimentación

Si cierra la tapa de las teclas sin apagar la alimentación, el indicador de alimentación permanece encendido, indicando que la alimentación sigue encendida.

Ajuste del contraste de la pantalla

Puede usted ajustar el contraste de la pantalla girando el potenciómetro de [CONTRAST] (contraste) situado a la derecha del LCD.

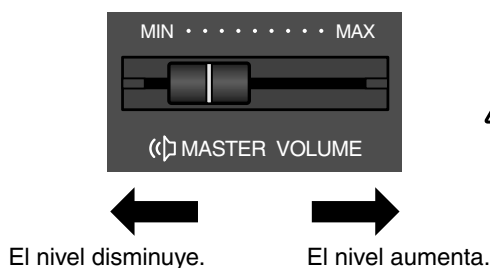


TERMINOLOGÍA

CONTRASTE:
diferencia entre brillo y oscuridad

Ajuste del volumen

Mientras toca el teclado, ajuste el nivel de volumen deslizando hacia la izquierda o hacia la derecha el control de [MASTER VOLUME] (volumen principal) que se encuentra a la izquierda del panel frontal.



No utilice el Clavinova a un volumen alto durante mucho tiempo o podría afectar a su oído.

TERMINOLOGÍA

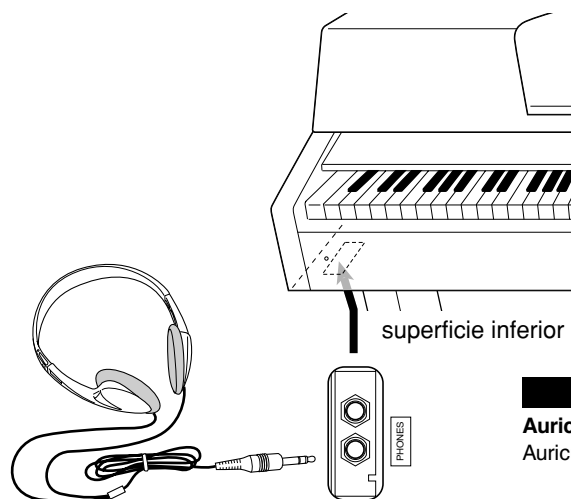
VOLUMEN PRINCIPAL:
El nivel de volumen de todo el sonido del teclado

CONSEJO

También puede usted ajustar el nivel de la salida de [PHONES] (auriculares) y el nivel de entrada de AUX IN (entrada auxiliar) deslizando el control de [MASTER VOLUME] (volumen principal).

Empleo de auriculares

Conecte unos auriculares a una de las entradas de [PHONES] (auriculares). Cuando los auriculares están conectados a alguna de las entradas de [PHONES] (auriculares), el sistema de altavoces internos se interrumpe automáticamente. Se proporcionan dos tomas [PHONES] (auriculares). Se pueden conectar dos juegos de auriculares estéreo estándar (si sólo utiliza una pareja de auriculares, puede conectarlos a cualquiera de estas entradas.)



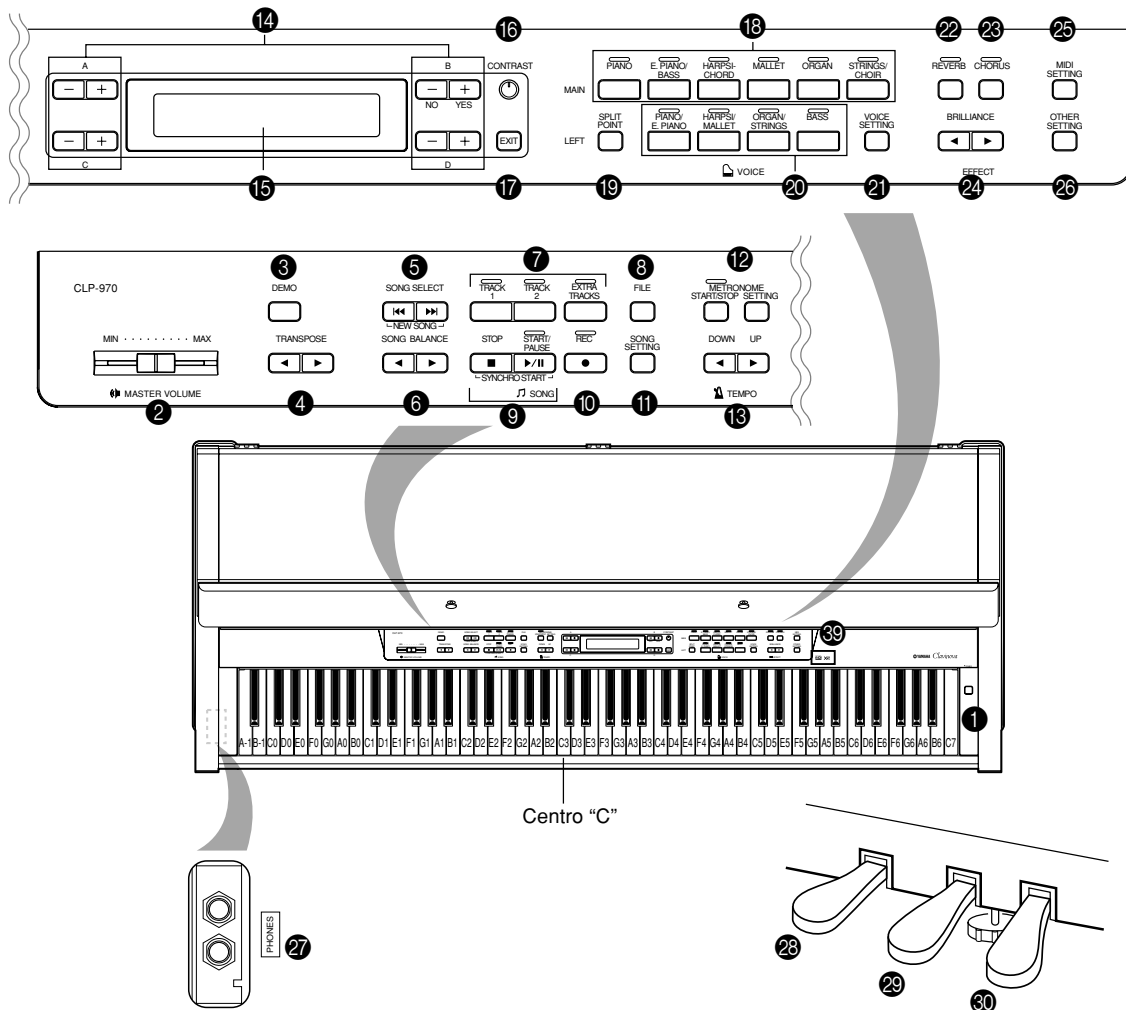
clavija para auriculare estéreo estándar

CONSEJO

Auriculares opcionales
Auriculares HPE-160 Yamaha.

Operaciones básicas

Nombres de los componentes

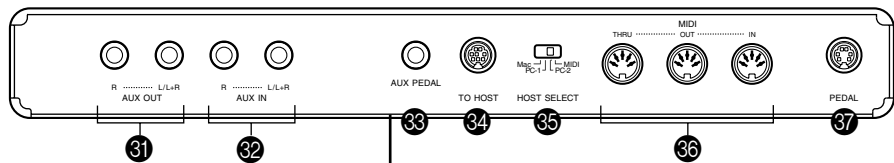


Panel superior

- | | |
|---|---|
| 1 [POWER] (alimentación) P19 | 15 Pantalla LCD P23 |
| 2 [MASTER VOLUME] (volumen principal) .. P20 | 16 Potenciómetro de [CONTRAST] (contraste) P20 |
| 3 [DEMO] (demostración)..... P24 | 17 [EXIT] (salida) P23 |
| 4 TRANSPOSE (transposición) [◀] [▶]..... P34 | 18 Botones de grupos de sonidos para el MAIN (principal) sección..... P30 |
| 5 SONG SELECT (selección de canción) [◀◀] [▶▶] P26, 41, 57 | 19 [SPLIT POINT] (punto de división)..... P38 |
| 6 SONG BALANCE (balance de canción) [◀] [▶] P48 | 20 Botones de grupos de sonidos para el LEFT (izquierdo) sección..... P37 |
| 7 [TRACK1] [TRACK2] (pista 1) (pista 2) / [EXTRA TRACKS] (pistas extra)... P28, 41~46, 59 | 21 [VOICE SETTING] (ajuste de sonido) P78 |
| 8 [FILE] (archivo) P50 | 22 [REVERB] (reverberación)..... P33 |
| 9 SONG [STOP] / (canción (parar) [START/PAUSE] (inicio/pausa) P26, 42, 58 | 23 [CHORUS] (coros)..... P33 |
| 10 [REC] (grab.)..... P42 | 24 BRILLIANCE (brillo) [◀] [▶]..... P32 |
| 11 [SONG SETTING] (ajuste de canción) P74 | 25 [MIDI SETTING] (ajuste MIDI)..... P83 |
| 12 METRONOME [START/STOP] (metrónomo (inicio/parada)) [SETTING] (ajuste)... P40, 77 | 26 [OTHER SETTING] (otros ajustes) P87 |
| 13 TEMPO [DOWN] [UP] (abajo (arriba))..... P27, 40, 42, 58 | 27 [PHONES] (auriculares) P20 |
| 14 Botones LCD A [-] [+] / B [- (NO)] [+ (YES)] / C [-] [+] / D [-] [+] P23 | 28 Pedal suave P31 |
| | 29 Pedal de sostenido P31 |
| | 30 Pedal amortiguador..... P31 |

Conectores

- 31 AUX OUT [R] [L/L+R] (salida auxiliar, R = dcha., L=izda.)P61
- 32 AUX IN [R] [L/L+R]..... P62
- 33 [AUX PEDAL]..... P62
- 34 [TO HOST] (a host)..... P62
- 35 HOST SELECT (selección de host) P62
- 36 MIDI [IN] (entrada) [OUT] (salida) [THRU] (intermedio)..... P63
- 37 [PEDAL] P63



- 38 Unidad de disquete..... P13
- 39 Logotipos del panel P13

GENERAL MIDI Sistema GM nivel 1

El “Sistema GM Nivel 1” es un complemento del estándar MIDI que garantiza que cualquier dato conforme con el estándar se reproducirá con precisión en cualquier generador de tonos o sintetizador compatible con GM de cualquier fabricante.

XG Formato XG

XG es una nueva especificación MIDI de Yamaha que expande y mejora significativamente el estándar “Sistema GM Nivel 1” con una mayor capacidad de manejo de sonidos, control expresivo y capacidad para efectos al mismo tiempo que se mantiene la compatibilidad completa con el GM. Utilizando los sonidos XG del Clavinova, es posible grabar archivos de canciones compatibles con XG.

14 Botones LCD

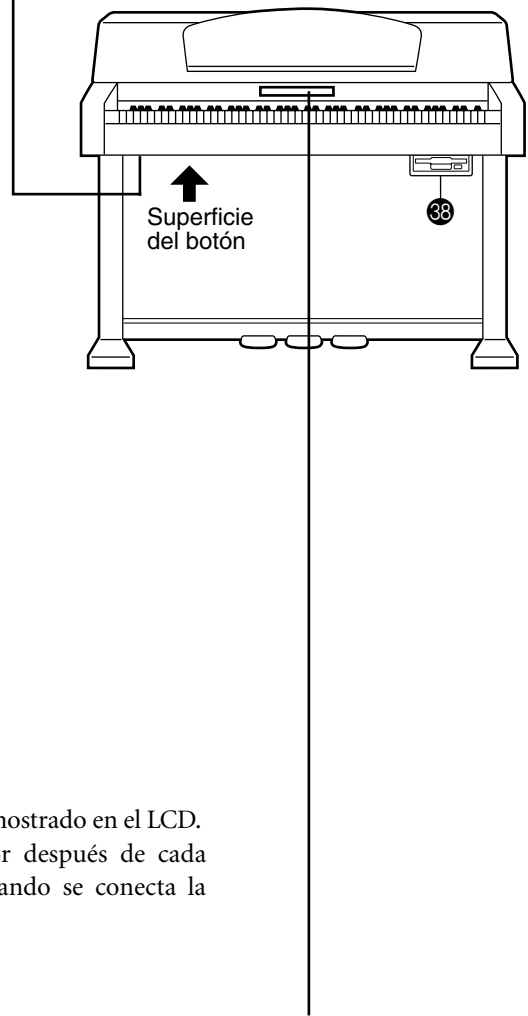
15 LCD

Utilice los botones LCD A, B, C, o D para seleccionar el contenido mostrado en el LCD. Compruebe la pantalla situada en el centro del panel superior después de cada operación. Aparece en la pantalla el nombre de un sonido cuando se conecta la alimentación de la unidad.



17 Botón EXIT] (salida)

Cuando presione este botón, la unidad volverá a la pantalla inicial (la que indica un nombre de sonido y se muestra al conectar la alimentación).

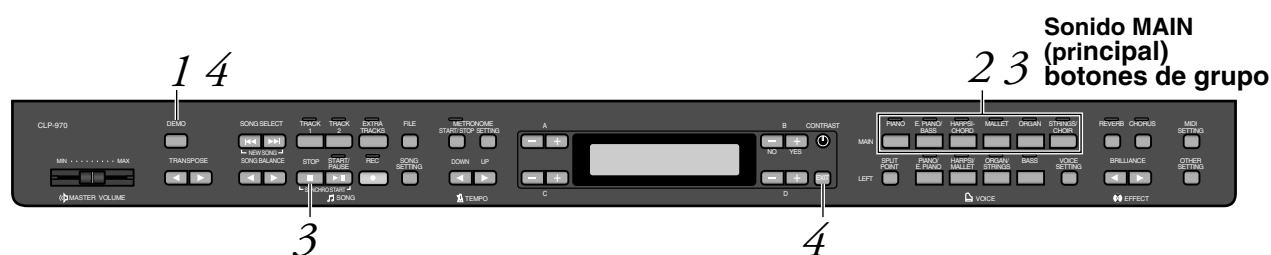


Escuchar las melodías de demostración

El Clavinova proporciona melodías de demostración que demuestran efectivamente cada uno de los grupos de sonidos principales (MAIN). Consulte la siguiente tabla para los nombres de los sonidos y sus correspondientes canciones de demostración.

Melodías de demostración

Grupo de sonidos	Melodías	Compositor
PIANO	Chanson de l'adieu	F.F. Chopin
E.PIANO/BASS	Original	—
HARPSICHORD	Le Coucou	L.C. Daguin
MALLET	Original	—
ORGAN	Organ Concerto Op.4 No.2	G.F. Händel
STRINGS/CHOIR	Original	—



Procedimiento

1. **Active el modo de demostración.**
Presione el botón [DEMO] para activar el modo de demostración.

Los indicadores de botón del grupo de sonidos PRINCIPAL (fila superior) se encienden en secuencia.



2. **Seleccione una melodía e inicie la reproducción.**
Presione el botón de grupo de sonidos (fila superior) de la melodía de demostración deseada.

El indicador de botón de voz se enciende y se inicia la reproducción. Hasta que detenga la reproducción, la melodía seleccionada sonará repetidamente utilizando diferentes sonidos (en el siguiente orden: PIANO → E. PIANO/BAJO → CLAVICÉMBALO → MAZO → ÓRGANO → CUERDAS/CORO).

TERMINOLOGÍA

Modo:

Un modo es un estado bajo el cual se puede ejecutar una determinada función. En el modo de demostración, usted puede reproducir melodías de demostración.

NOTA

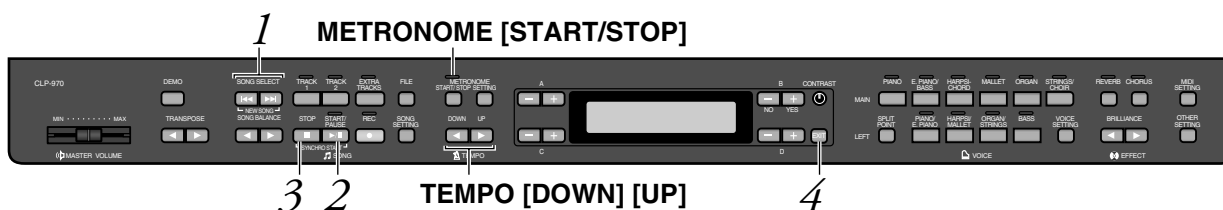
Para ajustar el nivel de volumen de las canciones de demostración, utilice el control de [MASTER VOLUME] (volumen principal).

- 3.** Detenga la reproducción.
Presione el botón del grupo de sonidos que se está reproduciendo o el botón de [STOP] (parada).
- 4.** Salir del modo de demostración.
Presione el botón [DEMO] o [EXIT] para salir del modo de demostración.

Escuchar 50 canciones preseleccionadas para piano

El Clavinova proporciona datos de interpretación de 50 canciones para piano. Usted puede escuchar esas canciones (página 26) o utilizarlas para practicar (página 28). También puede dirigirse a las “50 grandes canciones para el Clavinova” incluidas, donde se contienen las partituras de 50 canciones predeterminadas para piano.

Reproducir las 50 canciones predeterminadas para piano



Procedimiento

1. Seleccione una canción.

Presione uno de los botones de [SONG SELECT] (selección de canción) repetidamente para seleccionar la canción para piano deseada de P-001 a P-050.

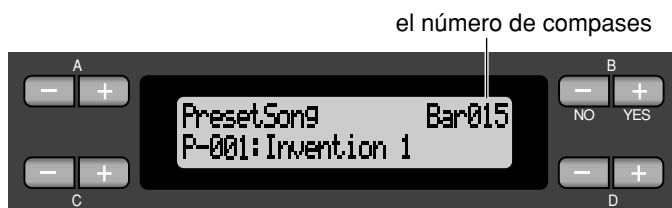
Pantalla de selección de canción



El número de la canción aparece en la pantalla.

2. Reproduzca una canción predeterminada.

Presione el botón [START/PAUSE] (inicio/pausa) para iniciar la reproducción.



TERMINOLOGÍA

Canción:

En el Clavinova, los datos de interpretación se llaman “Canción”. Esto incluye melodías de demostración y melodías predeterminadas para piano.

CONSEJO

- También puede usar los botones C [-]/[+] para seleccionar una canción después de presionar el botón [SONG SELECT] (selección de canción).
- [P-000:NewSong] es una canción en blanco que se le proporciona para grabar sus interpretaciones. (Ver página 41.)
- Use el parámetro SongRepeat (repetición de canción) del menú “SONG SETTING” (ajuste de canción) para seleccionar la repetición de reproducción de todas las canciones o de una sola canción. (Ver página 76.)

CONSEJO

Puede usted tocar el teclado al mismo tiempo que se reproduce la canción predeterminada. También puede usted cambiar el sonido que está sonando en el teclado.

Ajuste del tiempo

Puede usar los botones de TEMPO [DOWN]/[UP] (aumentar/reducir) para ajustar el tempo de la reproducción como se necesite. El tempo por omisión (el tempo original de la canción) se ajusta cuando se presionan los botones [DOWN] y [UP] simultáneamente.

Presione cualquiera de los botones de SONG SELECT (selección de canción) [◀◀]/[▶▶] para volver a la pantalla de selección de canción.



3. Pare la reproducción de la canción.

Cuando la reproducción se ha completado, se para automáticamente y el Clavinova localiza el principio de la canción. Para parar la reproducción en mitad de una canción, presione el botón [STOP] (parada). También puede hacer una pausa en la reproducción presionando el botón [START/PAUSE] (inicio/pausa). La reproducción se para cuando se presiona este botón.

Avance rápido y rebobinado

Puede usted ejecutar las siguientes operaciones en la pantalla de selección de canción:

- Use los botones B [-]/[+] para moverse hacia atrás y hacia delante (rebobinado y avance rápido) a lo largo de la canción mientras ésta suena o está parada.
- Presione el botón SONG SELECT (selección de canción) [◀◀] o el botón C [-] durante la reproducción para reiniciarla desde el principio de la canción.
- Presione el botón SONG SELECT (selección de canción) [▶▶] o el botón C [+] durante la reproducción para iniciar la reproducción a partir de la siguiente canción.
- Presione el botón SONG SELECT (selección de canción) [◀◀] o el botón C [-] mientras la reproducción está parada en mitad de la canción para localizar el inicio de dicha canción.

4. Volver a la pantalla inicial.

Presione el botón [EXIT] (salir).

CONSEJO

También puede usar los botones D[-]/[+] para cambiar el tempo.

NOTA

Reajuste del tempo

Siempre que seleccione una new song predeterminada, el tempo se reajusta automáticamente al valor original de la canción.

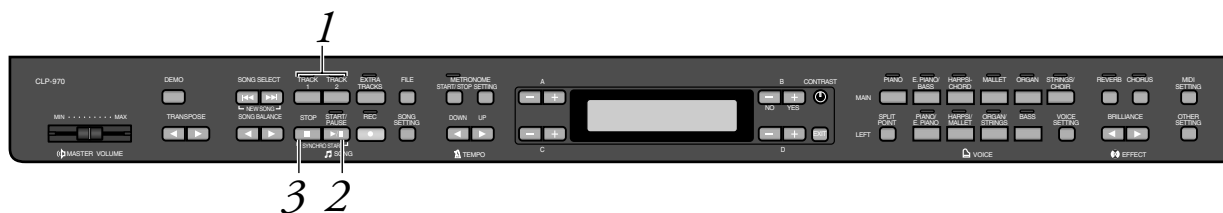
TERMINOLOGÍA

Pantalla inicial:

La pantalla inicial es una pantalla de selección de sonidos (página 30) que aparece cuando se conecta la alimentación del Clavinova.

Practicar una parte de una sola mano utilizando 50 canciones predeterminadas

Las 50 canciones predeterminadas tienen partes separadas para la mano izquierda y derecha en pistas individuales. Puede usted activar y desactivar las partes de la mano izquierda o derecha según lo necesite para que pueda practicar la parte correspondiente (la parte que está apagada) del teclado. La parte de la mano derecha es interpretada por [TRACK 1] (pista 1), y la parte de la mano izquierda, por [TRACK 2] (pista 2).

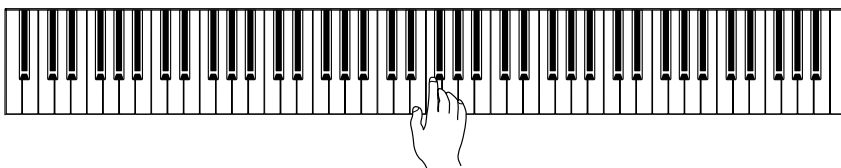


procedimiento

1. **Desactive la parte de la reproducción que desee practicar.**
Tras seleccionar una canción para practicar, presione el botón [TRACK1] o [TRACK2] para desactivar la parte correspondiente.

Cuando selecciona por primera vez una canción, los indicadores de [TRACK1] y [TRACK2] se encienden, indicando que puede reproducir las dos partes. Cuando presiona uno de los botones para desactivar la reproducción, el indicador del botón correspondiente se apaga y la reproducción de la parte correspondiente queda silenciada. Presionando los botones repetidamente, la reproducción se activa y se desactiva.

2. **Inicie la reproducción y la interpretación.**
Presione el botón [START/PAUSE] para iniciar la reproducción. Interprete la parte que acaba de desactivar.



Iniciar la reproducción automáticamente cuando empieza a tocar el teclado (Synchro Start) (inicio sincronizado)

Puede usted iniciar la reproducción en cuanto empieza a tocar el teclado. Esta función se llama “Synchro Start” (inicio sincronizado). Para introducir el modo standby de Synchro Start, presione y mantenga presionado el botón [STOP] y presione el botón [START/PAUSE]. El indicador [START/PAUSE] parpadea. Ahora, toque el teclado. La reproducción comienza simultáneamente. Para cancelar la función Synchro Start, presione el botón [STOP] mientras el Clavinova está en el modo de espera de Synchro Start.

CONSEJO

Las partes pueden activarse o desactivarse incluso durante la reproducción.

TERMINOLOGÍA

Sincronización:
Sincronizado; que ocurre al mismo tiempo

3. Detenga la reproducción.

Cuando la reproducción se ha completado, se para automáticamente y el Clavinova localiza el principio de la canción. Si desea parar la reproducción en mitad de la canción, presione el botón [STOP]. También puede realizar una pausa en la reproducción presionando el botón [START/PAUSE]. La reproducción se para cuando se presiona este botón.

También puede designar una frase de una canción para practicar esa parte repetidamente. Consulte la opción From To Repeat [FromToRepeat] en el menú "SONG SETTING" (ajuste de canción) de la página 75.

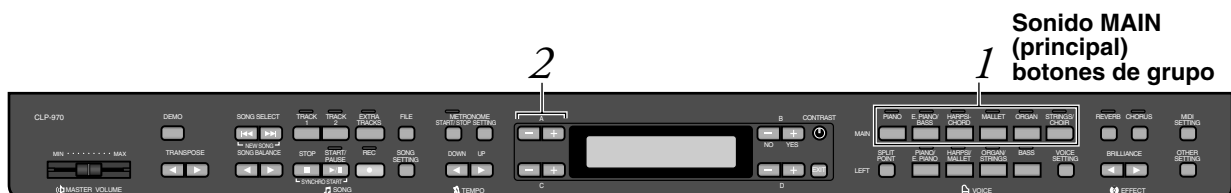
CONSEJO

Reajuste la reproducción de las partes

Las dos partes se activan automáticamente (ON) siempre que se selecciona una new song.

Selección e interpretación de sonidos

Selección de sonidos



Procedimiento

1. Seleccione un grupo de sonidos.
Presione uno de los grupos de sonidos MAIN (principales) (fila superior).

2. Seleccione un sonido.
Utilice los botones A [-]/[+] para seleccionar un sonido.

Grupo de sonidos	Nombre del sonido	Grupo de sonidos	Nombre del sonido
PIANO	GrandPiano1	MALLET	Vibraphone
	GrandPiano2		Marimba
E.PIANO/ BASS	E.Piano1		Celesta
	E.Piano2	ORGAN	PipeOrganPrincipal
	SynthPiano		PipeOrganFlute1
	WoodBass		PipeOrganFlute2
	ElectricBass		PipeOrganTutti
	Bass&Cymbal		JazzOrgan
HARPSI- CHORD	Harpsichord8'		STRINGS/ CHOIR	Strings
	Harpsichord8'+4'	SynthStrings	
	ElectricClavichord	SlowStrings	
		Choir	
		SlowChoir	
		Scat	

CONSEJO

Para conocer las características de los sonidos, escuche las canciones de demostración para cada grupo de sonidos (página 24). Consulte "Lista de sonidos predeterminados" en la página 103 para más información sobre las características de cada sonido predeterminado.

TERMINOLOGÍA

Sonido

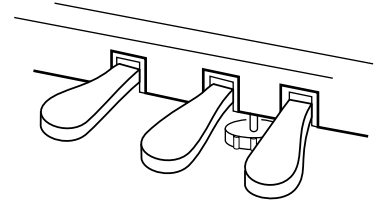
En el Clavinova, un sonido significa "tono" o "color tonal".

CONSEJO

Puede controlar el volumen de un sonido por la fuerza con la que toque el teclado, aunque las distintas formas de tocar (sensibilidad de pulsación) tienen muy poco o ningún efecto en el sonido de determinados instrumentos musicales. Consulte "Lista de sonidos predeterminados" en la página 103.

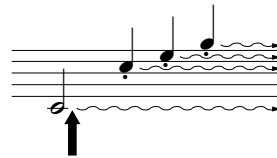
Empleo de los pedales

El Clavinova tiene tres pedales: pedal amortiguador (derecha), pedal de sostenido (centro), y pedal de suavidad (izquierda) que producen una gama de efectos expresivos similares a los producidos por los pedales de un piano acústico.



Pedal amortiguador (derecha)

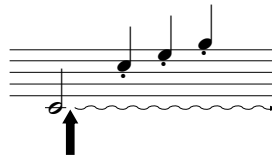
Cuando presiona el pedal amortiguador, las notas que usted toca tienen un sostenido más largo. Cuando selecciona Piano de cola 1, al presionar el pedal amortiguador se activan las “muestras sostenidas” especiales del instrumento para recrear con exactitud esa resonancia única de las tablas de armonía y las cuerdas de un piano de cola.



Al pulsar el pedal amortiguador aquí, las notas que reproduce antes de soltar el pedal tienen un sostenido más largo.

Pedal de sostenido (centro)

Si toca una nota o un acorde en el teclado y presiona el pedal de sostenido mientras mantiene la nota o notas, éstas se sostendrán todo el tiempo que esté presionado el pedal. Las notas posteriores no se sostendrán.



Al pulsar el pedal de sostenido aquí mientras mantiene las notas, éstas se sostendrán todo el tiempo que mantenga el pedal.

Pedal de suavidad (izquierdo)

El pedal de suavidad reduce el volumen y cambia ligeramente el timbre de las notas que se interpretan mientras el pedal está presionado. (El pedal de suavidad no afectará a las notas que ya estaban sonando cuando se presionó. Presione el pedal inmediatamente antes de interpretar las notas que desea suavizar).

Con los sonidos de vibráfono y órgano de jazz, este pedal activa y desactiva el vibrato o cambia su velocidad. (Ver página 82.)

CONSEJO

Si el pedal amortiguador no funciona, o las notas permanecen sostenidas aunque el pedal no esté presionado, asegúrese de que el cable del pedal esté conectado correctamente a la entrada de PEDAL de la unidad (ver paso 5 en la página 107). Asegúrese también de que el parámetro de pedal en el menú de “VOICE SETTING” (ajuste de sonidos) está en ON (activado) (ver página 81).

CONSEJO

Puede usted ajustar la profundidad de la resonancia producida por las “muestras sostenidas” utilizando el parámetro de profundidad de la muestra de sostenido en el menú “OTHER SETTING” (otros ajustes). (Ver página 88.)

CONSEJO

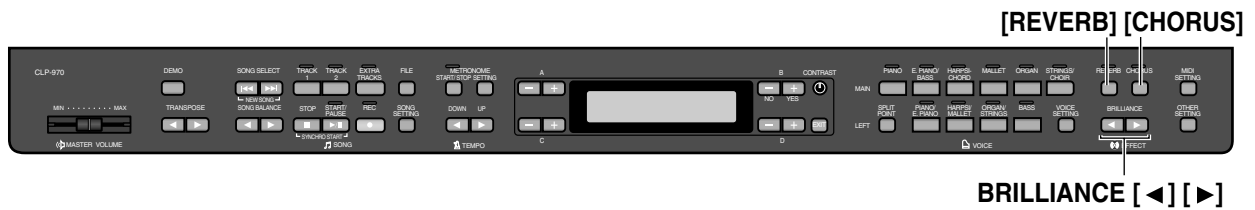
Puede usted asignar una función a cada pedal por medio de los parámetros “Pedal B”, “Pedal M”, y “Pedal L” del menú “VOICE SETTING” (ajuste de sonidos). (Ver páginas 81, 82.)

CONSEJO

Los pedales central e izquierdo también pueden asignarse a operaciones de inicio y parada de canción (función START/PAUSE) por medio del parámetro “PedalStart/Pause” del menú “OTHER SETTING” (otros ajustes) (en la página 89).

Añadir variación al sonido [BRILLIANCE]/[REVERB]/[CHORUS] (brillo), (reverberación), (coro)

La función de efectos le permite añadir expresión al sonido. Los efectos del Clavinova incluyen Brilliance, Reverb y Chorus.

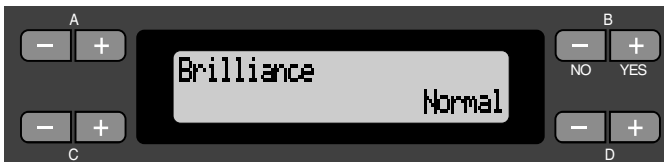


[BRILLIANCE] (brillo)

Puede utilizar este control para ajustar el brillo del tono y cambiar la tonalidad para que se adapte a sus preferencias.

Procedimiento

Presione uno de los botones de BRILLIANCE [◀]/[▶] para seleccionar la tonalidad deseada.



- Oscuro Tono oscuro
- Suave Tono suave y melodioso
- Normal Tono estándar
- Brillante Tono brillante
- Metálico Tono metálico agudo

Presione el botón [EXIT] para volver a la pantalla principal.

CONSEJO

También puede utilizar los botones D [-]/[+] tras presionar uno de los botones de [BRILLIANCE] para seleccionar la opción deseada.

CONSEJO

Ajuste normal = Normal

TERMINOLOGÍA

Ajuste normal:

El "Ajuste normal" se refiere al ajuste inicial (ajuste de fábrica) que se obtiene cuando conecta por primera vez la alimentación del Clavinova.

NOTA

Si selecciona [Bright] (brillante) o [Metallic] (metálico) como tipo de brillo, el nivel del volumen aumentará ligeramente. Bajo estas condiciones, si sube el ajuste del control de [MASTER VOLUME] (volumen principal), el sonido podría distorsionarse. En ese caso, baje el volumen correspondientemente.

[REVERB] (reverberación)

Este control añade reverberación al sonido imitando la reverberación natural de una sala de conciertos.

Procedimiento

Presionando el botón [REVERB] (reverberación) repetidamente, la reverberación se activa y desactiva.

Aunque el efecto de reverberación esté desactivado, se aplicará una “reverberación de tabla sonora” cuando esté seleccionado el sonido de Pianodecola1 o Pianodecola2.

CONSEJO

Puede seleccionar un tipo de reverberación por medio del parámetro de tipo de reverberación en el menú “VOICE SETTING” (ajuste de sonido), y ajustar la profundidad de reverberación para el sonido seleccionado por medio del parámetro de envío de reverberación. (Ver página 79.)

CONSEJO

Ajuste normal = ON (activado)

[CHORUS] (coro)

Este control añade amplitud y espacio al sonido.

Procedimiento

Presionando el botón [CHORUS] repetidamente, el efecto se activa y desactiva.

Puede usted activar y desactivar el efecto de coro presionando los botones [CHORUS] ON/OFF del panel y ajustando el parámetro de coro activado/desactivado en el menú de VOICE SETTING (ajuste de sonido) (ver página 80). El ajuste del botón [CHORUS] ON/OFF (coro, activado/encendido) en el panel es temporal. Es decir, si selecciona otro sonido, el ajuste del efecto de coro para el sonido anterior queda cancelado. El ajuste del parámetro de coro activado/desactivado se guarda para cada sonido. Es decir, si selecciona un sonido determinado, el ajuste del efecto de coro se activa o desactiva automáticamente según el ajuste de coro almacenado.

CONSEJO

Puede seleccionar un tipo de efecto de coro por medio del parámetro de tipo de coro en el menú “VOICE SETTING” (ajuste de sonido), y ajustar la profundidad para el sonido seleccionado a través del parámetro de envío de reverberación. También puede activar o desactiva el efecto de coro por medio del parámetro de activación y desactivación del coro. (Ver página 80.)

CONSEJO

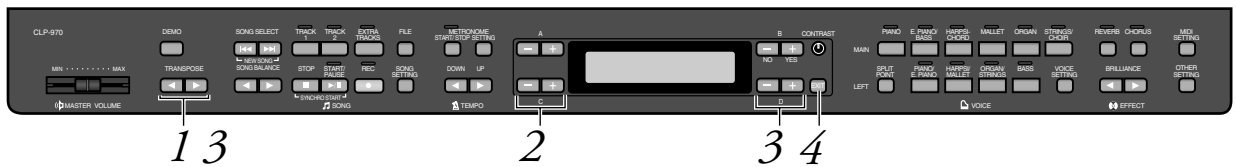
Ajuste normal

El ajuste normal de coro activado/desactivado es diferente para cada sonido.

Transposición ... [TRANPOSE]

La función de transposición del Clavinova hace posible subir o bajar el tono del teclado entero en intervalos de semitonos para facilitar la interpretación en signaturas de claves difíciles, y para hacer coincidir fácilmente el tono del teclado con el de un cantante u otros instrumentos. Por ejemplo, si ajusta la cantidad de transposición en “5,” al tocar la tecla de Do suena el tono Fa. De esta manera, usted puede interpretar la canción como si estuviera en Do mayor, y el Clavinova realizará la transposición a la tonalidad de Fa.

También puede usted cambiar la signatura de las claves de las canciones reproducidas, además de su propia interpretación.



Procedimiento

1. **Mostrar la pantalla de transposición.**
Presione uno de los botones [TRANPOSE] [◀] y [▶] (transposición).



2. **Seleccione un tipo de transposición de manual o canción.**
Utilice los botones C [-] y [+] para seleccionar Manual (manual) o Song (canción).

Manual Interpretación manual
 Canción Reproducción de canción

3. **Ajuste la cantidad de transposición.**
Utilice los botones D [-] y [+] o TRANPOSE (transposición) [◀] y [▶] para ajustar la cantidad de transposición.

Para ajustar la cantidad de transposición a “0”, presione los botones D [-] y [+] o TRANPOSE (transposición) [◀] y [▶] simultáneamente.

4. **Vuelva a la pantalla principal.**
Presione el botón [EXIT] (salir).

TERMINOLOGÍA

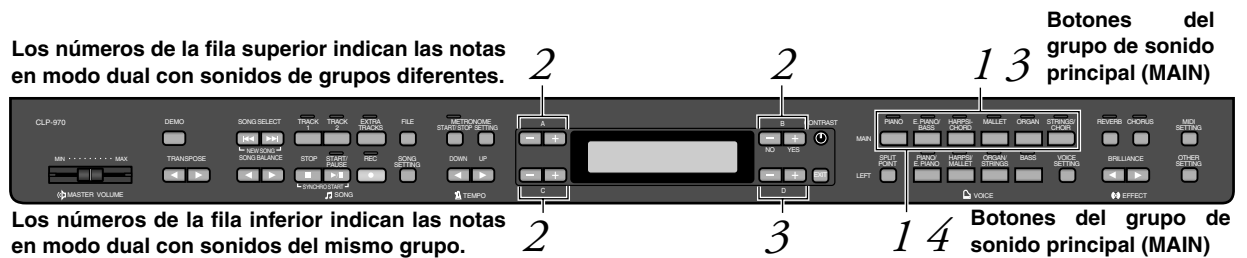
Transposición:
 Cambiar la signatura de clave de una canción. En el Clavinova, la transposición cambia el tono del teclado entero.

CONSEJO

La gama de transposición va desde “-12 semitonos” (una octava más abajo) pasando por “0” (tonalidad normal) hasta “12 semitonos” (una octava más arriba).

Combinación de dos sonidos (modo dual)

Usted puede reproducir dos sonidos simultáneamente por todo el teclado. De esta forma, puede simular un dúo melódico o combinar dos sonidos similares para crear un sonido más fuerte. Consulte “Ejemplos de combinación de dos sonidos (Dual & Dividido)” en la página 105 para ver ejemplos de combinaciones efectivas de sonidos.



Modo dual utilizando sonidos de diferentes grupos de sonidos

Procedimiento

1. Entre en modo dual.
Presione dos botones de grupo de sonidos principal (MAIN) simultáneamente (fila superior).



2. Seleccione un sonido.
Utilice los botones A [-]/[+] y B [-]/[+] para seleccionar un sonido.
Los sonidos que aparecen en la fila superior en “Sonidos predeterminados” de la página 103 se llaman primeras voces, y los de la fila inferior, segundas voces.
3. Salga del modo dual y vuelva al modo de interpretación normal.
Presione cualquier botón del grupo de sonidos principal (MAIN).

Modo dual utilizando sonidos del mismo grupo de sonidos

Procedimiento

- 1.** Seleccione un grupo de sonidos.
En el modo de interpretación normal, presione el botón del grupo de sonidos principal (MAIN) deseado.
- 2.** Seleccione un sonido.
Utilice los botones A [-]/[+] para seleccionar un sonido.
- 3.** Seleccione otro sonido.
Utilice los botones B [-]/[+] para seleccionar otro sonido del mismo grupo de sonidos.

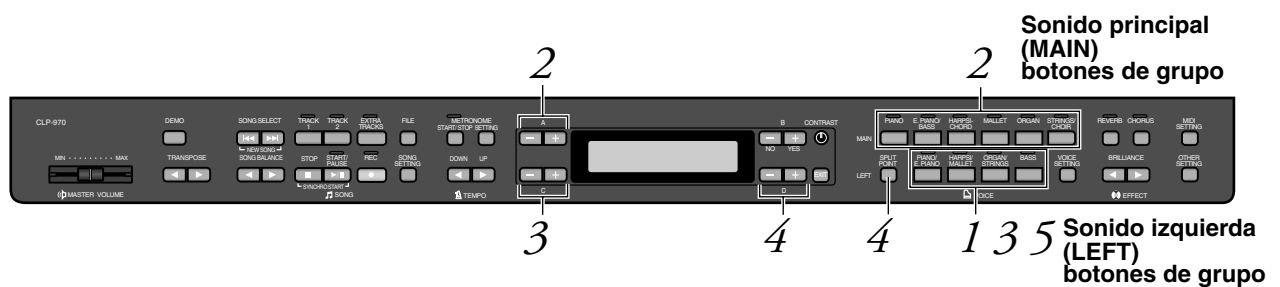
Para utilizar sonidos idénticos, presione una vez los botones B [-]/[+]. Para utilizar sonidos diferentes dentro del mismo grupo de sonidos, presione los botones B [-]/[+] repetidamente.



- 4.** Salga del modo dual y vuelva al modo de interpretación normal.
Presione cualquier botón del grupo de sonidos principal (MAIN).

Dividir el teclado y reproducir dos sonidos diferentes (modo dividido)

El modo dividido le permite reproducir dos sonidos diferentes en el teclado, uno con la mano izquierda y otro con la derecha. Por ejemplo, puede usted tocar una parte de bajo utilizando el sonido de bajo acústico o bajo eléctrico con la mano izquierda, y una melodía con la mano derecha. Consulte “Ejemplos de combinaciones de sonidos (duales y divididos)” en la página 105 para ver ejemplos de combinaciones efectivas de sonidos.



Procedimiento

1. Entre en modo dividido.
Presione uno de los botones del grupo de sonidos de la izquierda (LEFT) (fila inferior).

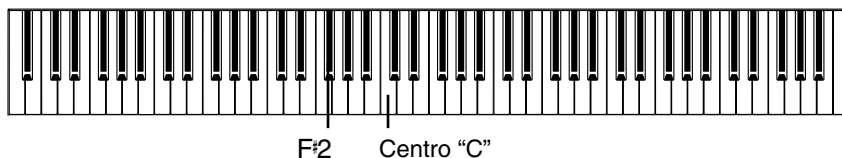


2. Seleccione un sonido para la mano derecha.
Utilice los botones del grupo de sonidos principal (MAIN) (fila superior) y los botones A [-]/[+].
3. Seleccione un sonido para la mano izquierda.
Utilice los botones del grupo de sonidos de la izquierda (LEFT) (fila inferior) y los botones C [-]/[+].

Grupo de sonidos		Nombre del sonido
MAIN	LEFT	
PIANO	PIANO/E.PIANO	GrandPiano1 GrandPiano2
E.PIANO/BASS		E.Piano1 E.Piano2 SynthPiano
	BASS	WoodBass ElectricBass Bass&Cymbal
HARPSICHORD	HARPSICHORD/MALLET	Harpsichord8' Harpsichord8'+4' ElectricClavichord
MALLET		Vibraphone Marimba Celesta
ORGAN	ORGAN/STRINGS	PipeOrganPrincipal PipeOrganFlute1 PipeOrganFlute2 PipeOrganTutti JazzOrgan
STRINGS/CHOIR		Strings SynthStrings SlowStrings Choir SlowChoir Scat

4. Especifica el punto de división (la frontera entre la zona de la mano izquierda y la derecha).

El ajuste normal del punto de división es "Fa#2."



CONSEJO

Se incluye una tecla específica de "punto de división" en la zona de la mano izquierda.

Para cambiar el ajuste del punto de división:

Presione el botón [SPLIT POINT] (punto de división), y a continuación utilice los botones D [-]/[+] para especificar el punto de división.

(Opcional) Presione y mantenga presionado el botón [SPLIT POINT] (punto de división) y pulse la tecla que desea designar como el punto de división.



Presione el botón [EXIT] (salir) para volver a la pantalla principal.

5. Salga del modo de división y vuelva al modo de interpretación normal.

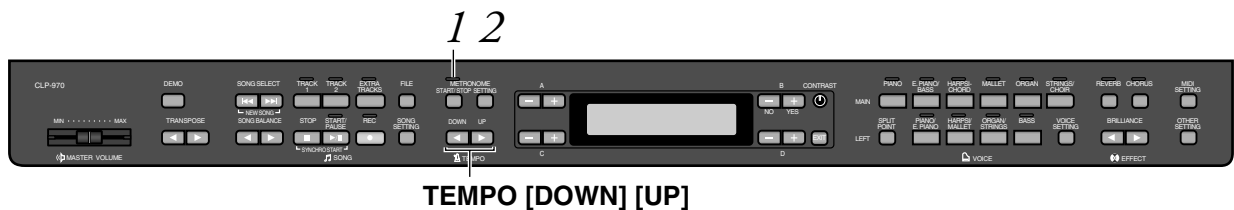
Presione el botón de grupo de sonidos que presionó para la zona de la mano izquierda.

En el modo dividido, puede utilizar el modo dual (ver página 35) para las gamas principal (MAIN) e izquierda (LEFT) respectivamente.



Empleo del metrónomo

El metrónomo incorporado del Clavinova (un dispositivo que mantiene un tempo exacto) es una característica muy práctica para ensayar.



Procedimiento

- 1. Inicie el metrónomo.**
Presione el botón METRONOME [START/STOP] (metrónomo, iniciar/parar).

Cuando el metrónomo está sonando, el indicador de compás parpadea al tempo actual.

Ajuste del tempo

Presione el botón TEMPO [DOWN] o [UP].



Para ajustar el tempo (número de compases por minuto: 10–400), utilice los botones TEMPO [DOWN]/[UP] (tempo, aumentar/reducir) o los botones D [-]/[+]. Para reajustar el tempo a su ajuste normal (por defecto), presione las teclas [DOWN] y [UP] o las teclas D [-] y [+] simultáneamente. Presione el botón [EXIT] para volver a la pantalla normal.

- 2. Detenga el metrónomo.**
Presione el botón METRONOME [START/STOP].

CONSEJO

El tempo por defecto es 120 (si se ha seleccionado una canción, se usa el tempo de la canción).

CONSEJO

Puede usted ajustar la signatura de tiempo, el volumen del metrónomo, y el tono del metrónomo utilizando el botón METRONOME [SETTING] (metrónomo, ajuste). (Ver página 77.)

Grabación de su interpretación

Este capítulo explica cómo grabar su interpretación utilizando la función de grabación del Clavinova.

Usted puede, por ejemplo, reproducir lo que ha interpretado en el teclado del Clavinova como ayuda efectiva para practicar. También puede grabar sólo la parte de la mano izquierda, y a continuación practicar la parte de la mano derecha mientras se reproduce la parte de la mano izquierda.

Puesto que puede grabar hasta dieciséis pistas por separado, podría grabar las partes de la mano izquierda y de la mano derecha por separado, o grabar cada parte de una interpretación a cuatro manos o de un grupo una por una para crear una canción.

CONSEJO

Puede usted grabar su interpretación (datos de audio) en una grabadora de cassette u otros dispositivos de grabación por medio del conector AUX OUT (salida auxiliar) (vea la página 61).

TERMINOLOGÍA

Grabar frente a guardar:

El formato de los datos de interpretación grabados en una cinta de cassette difiere del de los datos grabados en el Clavinova. Una cinta de cassette graba señales de audio. Por otra parte, el Clavinova "guarda" información teniendo en cuenta el tiempo de las notas, los sonidos y un valor de tempo, pero no señales de audio. Cuando reproduce canciones grabadas, el Clavinova produce un sonido basado en la información guardada. Por lo tanto, la grabación en el Clavinova podría denominarse con más exactitud "almacenamiento de información". Sin embargo, en este manual se utiliza a menudo el término "grabación" porque parece que tiene más sentido.

A veces aparece un mensaje en la pantalla (cuadro de diálogo de información o de confirmación) para facilitar la operación. Consulte la "Lista de mensajes" de la página 92 para ver la explicación de cada mensaje, las acciones apropiadas a realizar, e información sobre solución de problemas.

Grabación de una New Song

Grabación en [TRACK 1] (pista 1)



Procedimiento

1. Seleccione "NewSong" para grabar.

Presione los botones **SONG SELECT** (selección de canción) [**⏪**] [**⏩**] simultáneamente.

Pantalla de New Song



NOTA

Si usted selecciona una canción que no sea "P-000: NewSong" y graba en una pista que ya contiene datos, los datos existentes en la pista se perderán.

2. Seleccione un sonido.
Seleccione un sonido (o varios) para grabar (ver página 30).

Ajuste los demás parámetros, como la reverberación o el coro.
Deslice el control [MASTER VOLUME] (volumen principal) para ajustar el nivel de volumen a su gusto. También puede utilizar este control para ajustar el nivel durante la reproducción.
Después de ajustar el tiempo, o si no aparece la pantalla de estado de espera de grabación, presione uno de los botones de SONG SELECT (selección de canción) [◀] [▶] una vez para volver a la pantalla de New Song.

3. Entre en el modo de grabación y seleccione una pista para grabar.
Presione y mantenga presionado el botón [REC] (grabación), y presione el botón [TRACK 1] (pista 1).

El indicador de [TRACK 1] (pista 1) parpadea en rojo. (Para cancelar la grabación, presione el botón [REC] o [STOP]).

Pantalla de estado de espera de grabación



Ajuste el tiempo si es necesario.
Si no aparece esta pantalla, presione uno de los botones SONG SELECT (selección de canción) [◀] [▶] una vez.

4. Iniciar y parar grabación.
La grabación empieza automáticamente en cuanto toca una nota en el teclado.

(Opcional) Presione el botón [START/PAUSE] para iniciar la grabación.
La pantalla de grabación muestra el número de compás actual.

Pantalla de grabación



Número de compás en la grabación

Para dejar de grabar, presione el botón [STOP]. El Clavinova localiza el principio de la canción.

El indicador de [TRACK 1] (pista 1) se enciende con una luz verde. (El modo de grabación queda cancelado automáticamente).

NOTA

Ajuste el tiempo en el paso 3.

NOTA

Consulte la página 48 para más información sobre grabación en modo dual/dividido.

CONSEJO

Puede usted grabar datos mientras utiliza el metrónomo. El metrónomo no se graba.

CONSEJO

Cuando presiona el botón [START/PAUSE] durante la grabación se produce una pausa. Para reanudar la grabación, vuelva a presionar el botón [START/PAUSE] o toque una nota en el teclado.

CONSEJO

Cuando se presiona el botón [REC] se produce una pausa en la grabación.

5. Reproduzca la interpretación grabada.
Presione el botón [START/PAUSE] para reproducir la interpretación grabada.

Cuando se ha completado la reproducción, se para automáticamente y el Clavinova localiza el principio de la canción. Para parar la reproducción en mitad de una canción, presione el botón [STOP]. También puede realizar una pausa en la reproducción presionando el botón [START/PAUSE]. La reproducción se detiene cuando se presiona este botón.

Cuando apague el Clavinova, los datos de interpretación grabados se perderán. Si desea conservar la grabación, guarde los datos utilizando el parámetro SaveToMemory (Guardar en la memoria) (página 52) o SaveToDisk (Guardar en disco) (página 53) en el menú File (Archivo).

NOTA

Para borrar de una pista los datos grabados, utilice el parámetro de borrado de canal en el menú "SONG SETTING" (ajuste de canción). (Ver página 75).

Regrabación de TRACK 1 (pista 1)

En esta sección se explica cómo volver a grabar en caso de que su interpretación no haya sido satisfactoria.

Procedimiento

- 1. Seleccione uno o varios sonidos para grabar, si es necesario.**
Repita el paso 2 de la página 42 si desea cambiar los ajustes anteriores.

Siga el procedimiento desde el paso 3 en la página 42 para regrabar.

Los datos originales de interpretación serán sustituidos por los nuevos.

Regrabación parcial de TRACK 1 (pista 1)

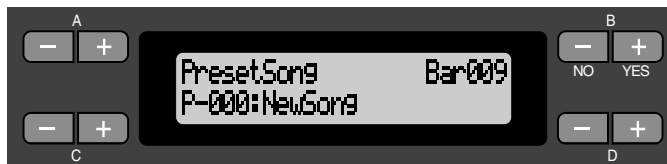
En esta sección se explica cómo volver a grabar parte de una canción.

Procedimiento

1. Realice una pausa en la canción al principio de la parte que desea regrabar.

Utilice los botones B [-]/[+] mientras se muestra la pantalla de reproducción para moverse a través de los compases o reproducir la grabación, y presione el botón [START/PAUSE] para localizar un punto ligeramente anterior al comienzo de la parte que desea regrabar.

Pantalla de reproducción

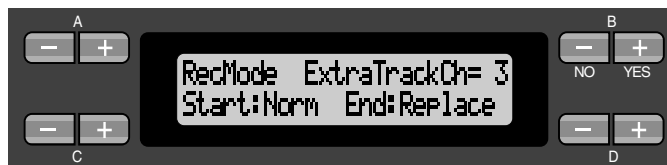


2. Seleccione uno o varios sonidos para grabar, si es necesario.
Repita el paso 2 de la página 42 si desea cambiar los ajustes anteriores.

3. Seleccione el método de grabación e introduzca el modo de grabación.

- 3-1 Presione y mantenga presionado el botón [REC], y presione los botones C [-]/[+] repetidamente para especificar cómo deberá comenzar la grabación; presione los botones D [-]/[+] repetidamente para especificar cómo debe terminar.

Mientras mantiene presionado el botón [REC] aparece la pantalla de selección del siguiente método de grabación.



Métodos de inicio:

Norm (Normal) — Los datos existentes se borrarán cuando empiece la regrabación.

Clave activada — Los datos que ya existían antes del punto donde comienza a tocar una nota no se borrarán.

NOTA

Si no aparece la pantalla de reproducción, presione uno de los botones SONG SELECT (selección de canción) [◀◀] [▶▶] una vez.

Métodos de finalización:

Sustitución – Los datos que se encuentran después del punto en que detiene la grabación también se borrarán.

Pinchar — Los datos que se encuentran después del punto en que detiene la grabación se conservarán.

3-2 Mantenga presionado el botón [REC] y presione el botón [TRACK 1] (pista 1).

El indicador de [TRACK 1] (pista 1) parpadea en rojo.

(Para parar la grabación, vuelva a presionar el botón [REC] o presione el botón [STOP]).

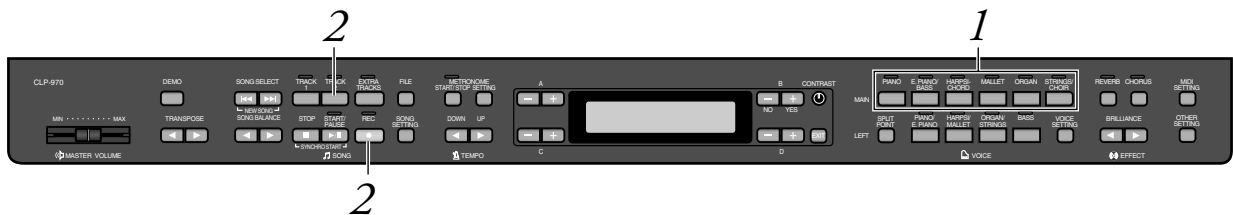
Siga este procedimiento empezando por el paso 4 de la página 42.

CONSEJO

Si cancela la grabación presionando el botón [REC], la grabación se para cuando se presiona el botón. Si cancela la grabación presionando el botón [STOP], el Clavinova localiza el principio de la canción.

Grabación en [TRACK2] (pista 2).

Esta sección explica cómo grabar otra parte en la segunda pista.



Procedimiento

- 1. Seleccione un sonido.**
*Seleccione uno o varios sonidos para grabar.
 Repita el paso 2 de la página 42.*
- 2. Entre en el modo de grabación y seleccione una pista para grabar.**
Presione y mantenga presionado el botón [REC] (grabación), y presione el botón [TRACK 2] (pista 1).

El indicador de [TRACK 2] (pista 1) parpadea en rojo. (Para cancelar la grabación, presione el botón [REC] o [STOP]).

CONSEJO

Presionando el botón [TRACK 1] (pista 1) repetidamente, la reproducción se activa (el indicador se enciende en verde) y desactiva (el indicador se apaga).

Efectúe la grabación siguiendo el procedimiento que empieza con el paso 4 de la página 42.

Puede usted grabar una parte nueva mientras escucha la reproducción de los datos grabados en [TRACK 1] (pista 1).

Grabación en la tercera pista o pistas posteriores [EXTRA TRACKS]

Puede continuar grabando otras partes en las pistas 3–16 [EXTRA TRACKS] una por una.

Procedimiento

1. Mantenga presionado el botón [REC] en el paso 2 de “Grabación en [TRACK2] (pista 2)” de la página 45 y utilice los botones B [-]/[+] para seleccionar una pista de grabación (3–16). Seleccione una pista para grabar (3–16)



2. Mientras mantiene presionada la tecla [REC], presione el botón [EXTRA TRACKS].

A continuación, siga el procedimiento que empieza con el paso 4 de la página 42.

Otras técnicas de grabación

Añadir datos o grabar encima de canciones existentes

La sección anterior explicaba cómo grabar su interpretación desde el principio seleccionando un “P-000: NewSong” en blanco. También puede añadir su interpretación a canciones existentes o grabar encima de ellas (como las 50 canciones predeterminadas [P-001—P-050], a datos musicales disponibles en el mercado [ver página 60], o a sus propias interpretaciones grabadas [ver página 50]).

Procedimiento

1. **Seleccione una canción para grabar (P-001 – P-050).**
Seleccione una de las canciones predeterminadas (P-001–P-050) en lugar de “P-000: NewSong” tal como se describe en el paso 1 de “Grabación en [TRACK1] (pista 1)” de la página 47. Para seleccionar una canción de datos musicales de venta pública o de datos ya grabados, consultar los pasos 1 y 2 de la página 57.

NOTA

Si graba en una pista que ya contiene datos, éstos se perderán.

Para continuar grabando, siga el procedimiento descrito en “Grabación de una New Song”, páginas 41 a 46.

Cambiar un sonido o un tempo después de grabarlo

Puede cambiar el sonido o el tempo después de grabarlo para cambiar el ambiente de una canción o para ponerle un tempo más apropiado. También puede cambiar estos elementos en mitad de una canción.

Procedimiento

1. **Seleccione la canción que desea modificar utilizando los botones SONG SELECT (selección de canción) [◀◀] [▶▶].**
2. **Para cambiar el sonido o el tempo en mitad de la canción, especifique el compás que se va a modificar con los botones B [-]/[+].**
3. **Cambie los ajustes (sonido, reverberación, etc.).**
 Por ejemplo, si desea cambiar el sonido grabado de pianoeléctrico¹ a pianoeléctrico², utilice los botones del grupo de sonidos principal (MAIN) y los botones A [-]/[+] para seleccionar pianoeléctrico².
 Cuando haya completado el ajuste, presione uno de los botones de SONG SELECT (selección de canción) [◀◀] [▶▶] una vez para volver a la pantalla de selección de canción.
4. **Mantenga presionado el botón [REC] y seleccione la pista a modificar.**
 El indicador de la pista seleccionada se enciende en rojo.
 Cambie el ajuste de tempo ahora si es necesario.

 En este punto, no toque el teclado ni presione el botón de [START/PAUSE].
 De lo contrario, se iniciará una grabación, borrando los datos grabados.
5. **Presione el botón [STOP] o [REC] para salir del modo de grabación.**

CONSEJO

Consulte "Preguntas sobre operaciones y funciones" en la página 97, si desea obtener información sobre los ajustes que se pueden cambiar aquí.

CONSEJO

Cambie el tempo en el paso 4 .

⚠ CUIDADO

Los ajustes editados (excepto el ajuste del tempo) se guardarán en la memoria y ya no podrá recuperar los ajustes anteriores. Proceda con cuidado.

Ajuste del balance de volumen entre la reproducción y su interpretación [SONG BALANCE] (balance de canción)

Mientras se graban varias partes en pistas una por una, puede ajustar el balance de volumen entre la reproducción de las partes grabadas y su interpretación actual.

Procedimiento

1. Presione uno de los botones de SONG BALANCE (balance de canción) [◀] [▶].



2. Ajuste el balance de la canción utilizando los botones de SONG BALANCE (balance de canción) [◀] [▶] o los botones D [-]/[+].

Para bajar el volumen del sonido de la reproducción, presione el botón SONG BALANCE (balance de canción) [◀] o el botón D [-].

Para bajar el volumen del sonido de la interpretación, presione el botón SONG BALANCE (balance de canción) [▶] o el botón D [+].

Gama de ajustes:

127:127 – 1:127 (Bajar el volumen del sonido de la reproducción)

127:127 – 127:1 (Bajar el volumen del sonido de la interpretación)

Ajuste normal: 127:127

CONSEJO

Los datos de canciones disponibles en el mercado contienen una gran cantidad de datos. Si utiliza este tipo de canciones, asegúrese de ajustar el balance de la canción.

CONSEJO

El ajuste del balance de canción también se usa durante la reproducción. (Ver página 57.)

Grabación en modo dual o dividido

Cuando se graba en modo dual o dividido (Dual o Split), el Clavinova graba cada sonido en una pista por separado. La siguiente tabla muestra cómo se asignan las pistas a cada sonido.

⚠ CUIDADO

Cuando se graban varias partes en pistas una por una, o cuando se graban nuevos datos sobre una canción ya existente, (ver página 46), los datos existentes se borrarán. Proceda con cuidado.

En el siguiente ejemplo se han seleccionado para grabar las pistas 1, 2, y EXTRA TRACK (pista extra).

Pistas asignadas para la grabación		Dual			Dividida			Dividida+Dual		
		TRACK1 (pista 1)	TRACK2 (pista 2)	EXTRA TRACKn (pista extra)	TRACK1 (pista 1)	TRACK2 (pista 2)	EXTRA TRACKn (pista extra)	TRACK1 (pista 1)	TRACK2 (pista 2)	EXTRA TRACKn (pista extra)
		↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
Pistas utilizadas para la grabación	MAIN (principal) (primera voz)	TRACK1 (pista 1)	TRACK2 (pista 2)	TRACKn (pista n)	TRACK1 (pista 1)	TRACKn (pista n)	TRACK1 (pista 1)	TRACKn (pista n)		
	IZQUIERDA (primera voz)	—			TRACK2 (pista 2)	TRACKn+1 (pista n + 1)	TRACK2 (pista 2)	TRACKn + 1 (pista n + 1)		
	MAIN (principal) (segunda voz)	TRACK3 (pista 3)	TRACK4 (pista 4)	TRACKn + 2 (pista n + 2)	—		TRACK3 (pista 3)	TRACKn + 2 (pista n + 2)		
	IZQUIERDA: (segunda voz)	—			—		TRACK4 (pista 4)	TRACKn + 3 (pista n + 2)		

Nota: TRACKn = TRACK 3 – TRACK 16 (pista n = pista 3 - pista 16)
 Si “n+1,” “n+2,” y “n+3” exceden de 16, se usan las pistas 1, 2 y 3.

CONSEJO

El cambio entre modo dual y dividido en una canción no se graba.

Guardar canciones grabadas y manejar archivos...[FILE] (Archivo)

Las pantallas de archivos (a las que se accede mediante el botón [FILE] (Archivo)) permiten manejar los archivos de canciones (es decir, guardar, borrar y cambiar de nombre las canciones grabadas), copiar y formatear discos, así como cambiar los caracteres que aparecen en pantalla.

Los parámetros siguientes se proporcionan para estas operaciones:

Settings	Parameter name	Referenc e page
Almacena las canciones grabadas y otras canciones en la memoria del Clavinova	SaveToMemory (Guardar en memoria)	página 52
Almacena las canciones grabadas y otras canciones en disquetes	SaveToDisk (Guardar en disco)	página 53
Borra los datos de la canción de la memoria del Clavinova o del disquete	DeleteSong (Borrar canción)	página 53
Cambia el título de las canciones	RenameSongs (Cambiar nombre de canción)	página 54
Copia los datos de un disquete en otro disquete	CopyDisk (Copiar disco)	página 55
Formatea un disquete	FormatDisk (Formatear disco)	página 56
Cambia el tipo de caracteres que aparecen en pantalla	CharacterCode (Código de carácter)	página 56

Memoria del Clavinova

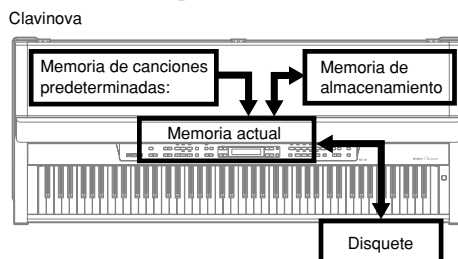
El Clavinova tiene los tres tipos de memoria siguientes:

- **Memoria actual:**
Es un área de memoria temporal donde se puede colocar y editar temporalmente la canción seleccionada en ese momento antes de reproducirla o grabarla.
- **Memoria de canciones predeterminadas:**
Esta área de memoria de sólo lectura guarda 50 canciones para piano predeterminadas.
- **Memoria de almacenamiento:**
Esta área de memoria permite guardar canciones grabadas o datos de canciones cargados desde disquete.

Al seleccionar una canción en la pantalla de selección de canciones, ésta se carga desde la memoria de canciones predeterminadas, la memoria de almacenamiento o el disquete en la memoria actual.

La memoria actual se utiliza para reproducir y grabar canciones. Cuando se apaga el Clavinova, las canciones guardadas en la memoria de canciones predeterminadas y en la memoria de almacenamiento no se borran. En cambio, las canciones de la memoria actual se pierden. Para conservar una canción en la memoria actual, debe guardarla en la memoria de almacenamiento o en un disquete (vea las páginas 52, 53).

En este manual, una canción grabada situada en la memoria actual se denomina “**canción Actual**”, una canción de la memoria de almacenamiento es una “**canción de Memoria**” y una canción de un disquete es una “**canción de Disco**”.



TERMINOLOGÍA

Archivo

Un archivo contiene un grupo de datos. En el Clavinova, un archivo de canción incluye datos de canción y un número de canción.

Memoria

La memoria es la ubicación dentro del Clavinova donde se pueden guardar y editar los datos.

Formateo (inicialización)

Los disquetes constituyen un medio adecuado para guardar distintos datos para ordenadores y otros dispositivos. Existen muchas formas (formatos) de guardar datos en disquetes, dependiendo del dispositivo. Por lo tanto, debe asignar un formato al disquete para poder utilizarlo en un tipo de dispositivo concreto. Esta operación se denomina “formateo”.

Código de carácter

Tipo de caracteres

Operaciones básicas con archivos

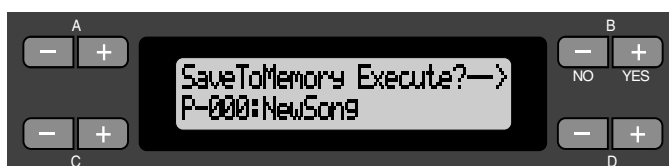
A veces aparece un mensaje en la pantalla (cuadro de diálogo de información o de confirmación) para facilitar la operación. Consulte la “Lista de mensajes” de la página 92 para ver la explicación de cada mensaje, las acciones apropiadas para realizar e información sobre la solución de problemas.



Procedimiento

- 1. Seleccione una canción o prepare un disquete.**
 Seleccione la canción que quiera guardar o cambiar de nombre.
 (Opcional) Inserte un disquete para copiar o formatear en la unidad de disco.

- 2. Acceda al menú File (Archivo).**
 Presione el botón [FILE].



Para cerrar el menú File, presione el botón [EXIT] (Salir) una o dos veces.

- 3. Seleccione el parámetro que desee.**
 Presione los botones [FILE] o A [-]/[+] varias veces para ver la opción deseada de entre las siguientes:
 “SaveToMemory”, “SaveToDisk”, “DeleteSong”, “RenameSong”, “CopyDisk”,
 “FormatDisk”, “CharacterCode”.

- 4. Defina el parámetro o ejecute el comando.**
 Utilice los botones B [- (NO)]/[+ (SÍ)], C [-]/[+], D [-]/[+].
 Para obtener más información relativa a este procedimiento, consulte a continuación la sección correspondiente.

- 5. Cierre el menú File.**
 Presione el botón [EXIT].

Guardar canciones grabadas u otras canciones en la memoria de almacenamiento del Clavinova...[SaveToMemory]

Si graba una canción y luego apaga el Clavinova, la canción se borrará. Para guardar la canción grabada, debe guardarla en la memoria de almacenamiento del Clavinova o en un disquete (para guardar una canción en un disquete, consulte la sección siguiente [SaveToDisk]). También es posible guardar las canciones predeterminadas, canciones de disco y grabaciones adicionales o de borrado (página 46) en la memoria de almacenamiento.



Procedimiento

Consulte en la página 51 la información sobre operaciones básicas. A continuación se indica un procedimiento detallado del paso 4.

4-1 Dé un nombre a la canción.

Para mover el cursor (pequeño signo de subrayado), utilice los botones C [-]/[+] Para insertar un espacio, presione los botones C [-]/[+] simultáneamente. Para seleccionar un carácter en el cursor, utilice los botones D [-]/[+]. Para borrar un carácter, presione los botones D [-]/[+] simultáneamente.

Los nombres de canción pueden tener un máximo de 58 caracteres. Si el nombre es más largo que la pantalla, utilice los botones C [-]/[+] para mover el cursor y desplazar el nombre.

4-2 Ejecute la operación.

Presione el botón B [+ (SÍ)] situado al lado de "Execute?->" "Sure?->" aparece en la pantalla. Presione el botón B [+ (SÍ)] de nuevo para confirmar la operación. (Para cancelar la operación, presione el botón B [- (NO)]).

El Clavinova muestra "Executing" en pantalla durante la operación.

Cuando la operación ha finalizado, aparece "Completed".

La canción se numera automáticamente como "Mxx", donde "M" significa "Memoria" y "xx" es un número.

SUGERENCIA

Si la memoria de almacenamiento contiene una o más canciones y almacena una nueva, el Clavinova las ordena alfabéticamente y las vuelve a numerar de forma automática.

SUGERENCIA

- Puede cambiar el tipo de caracteres de la pantalla utilizando el parámetro CharacterCode.
- Cuando seleccione más adelante una canción almacenada, su nombre tendrá la extensión ".MID".

TERMINOLOGÍA

"Execute? (¿Ejecutar?)->": ¿Desea ejecutar la operación?
"Sure? (¿Seguro?)->": ¿Está seguro?
"Executing" (Ejecutando): El Clavinova está ejecutando la operación.
"Completed" (Finalizada): La operación ha finalizado.

⚠ ATENCIÓN

No apague la alimentación mientras aparezca en la pantalla la palabra "Executing".

Guardar canciones grabadas u otras canciones en disquete...[SaveToDisk]

Puede guardar canciones grabadas, canciones predeterminadas, canciones de memoria y canciones de grabaciones adicionales o de borrado (página 46) en un disquete.



Procedimiento

Consulte en la página 51 la información sobre operaciones básicas. A continuación se indica un procedimiento detallado del paso 4.

4. Asegúrese de que hay un disquete formateado (página 56) insertado en la unidad de disco.

Siga los pasos indicados para la operación de [SaveToMemory] (vea la página 52) para nombrar y guardar la canción.

La canción se numera automáticamente como "Dxx", donde "D" significa "Disco" y "xx" es un número.

SUGERENCIA

Los datos de la canción se guardan en formato SMF (formato 0). Por lo tanto, puede tocar el disco en instrumentos que admitan este formato.

⚠ ATENCIÓN

No apague la alimentación ni extraiga el disquete mientras aparezca en la pantalla la palabra "Executing".

Borrado de canciones de la memoria de almacenamiento del Clavinova o de un disquete...[DeleteSong]

Puede borrar las canciones de Memoria y las canciones de Disco, pero no las canciones predeterminadas ni las canciones Actuales.



SUGERENCIA

Para borrar una canción Actual, seleccione "ALL" (Todos) para el parámetro ChannelClear (Borrar canal) del menú "SONG SETTING" (Ajuste de canción) (página 75). Como alternativa, presione los botones de SONG SELECT (Selección de canción) [◀◀]/[▶▶] simultáneamente para mostrar "Song Changed Save?" (¿Guardar canción cambiada?). Esto significa "A song has been edited (Se ha editado una canción). Do you wish to save the change? (¿Desea guardar el cambio?) Presione el botón B [- (NO)]. La canción Actual se borra y se selecciona una "New Song" (Canción nueva) en blanco.

Procedimiento

Consulte en la página 51 la información sobre operaciones básicas. A continuación se indica un procedimiento detallado del paso 4.

4-1 Seleccione una canción para borrar.

Utilice los botones C [-]/[+] para seleccionar una canción.

4-2 Ejecute la operación.

Presione el botón B [+ (SÍ)] situado al lado de "Execute?→"
Siga las instrucciones que aparecen en la pantalla.

SUGERENCIA

Si ha seleccionado una canción de memoria o canción de Disco, al borrar la canción no se borran sus datos de la memoria actual. Sin embargo, si vuelve a la pantalla de selección de canciones, la información de la canción que no sea su nombre se sustituirá por "-----".

SUGERENCIA

Tras el borrado de una canción, el Clavinova actualiza automáticamente los números de las canciones.

⚠ ATENCIÓN

No apague la alimentación ni extraiga el disquete mientras aparezca en la pantalla la palabra "Executing".

Cambio de nombre de una canción...[RenameSong]

Puede cambiar el título de una canción (excepto para las canciones predeterminadas y [P-000: NewSong]).



Procedimiento

Consulte en la página 51 la información sobre operaciones básicas. A continuación se indica un procedimiento detallado del paso 4.

4. Nombre la canción como se describe en la sección [SaveToMemory] (página 52).

⚠ ATENCIÓN

No apague la alimentación ni extraiga el disquete mientras aparezca en la pantalla la palabra "Executing".

SUGERENCIA

Después de cambiar el nombre de una canción, el Clavinova ordena las canciones alfabéticamente y las vuelve a numerar.

Copiado de datos de un disquete a otro...[CopyDisk]

Puede copiar todo el contenido de un disquete en otro disquete.



Procedimiento

Consulte en la página 51 la información sobre operaciones básicas. A continuación se indica un procedimiento detallado del paso 4.

- 4-1** Asegúrese de que hay un disquete formateado insertado en la unidad de disco.
- 4-2** Presione el botón B [+ (SÍ)] situado al lado de "Execute?-->"
- 4-3** Cuando aparezca en pantalla el mensaje "Insrt Target Disk", extraiga el disco de origen e inserte el de destino.

Cuando ha finalizado la operación de copia, se muestra "Completed" en el Clavinova.

SUGERENCIA

Utilice el mismo tipo de disco (2DD o 2HD) para el disco de destino y el disco de origen.

TERMINOLOGÍA

Insrt Target Disk: (Insertar disco de destino)
Inserte el disco de destino.

⚠ ATENCIÓN

No apague la alimentación ni extraiga el disquete mientras aparezca en la pantalla la palabra "Executing".

Formateo de un disquete...[FormatDisk]

Puede formatear un disquete para que pueda utilizarse con el Clavinova.



Procedimiento

Consulte en la página 51 la información sobre operaciones básicas. A continuación se indica un procedimiento detallado del paso 4.

4-1 Asegúrese de que el disquete formateado está insertado en la unidad de disco.

4-2 Presione el botón B [+ (SÍ)] situado al lado de "Execute?-->"

Siga las instrucciones que aparecen en la pantalla.

ATENCIÓN

No apague la alimentación ni extraiga el disquete mientras aparezca en la pantalla la palabra "Executing".

Cambio del tipo de caracteres en pantalla... [CharCode]

Puede cambiar el tipo de caracteres que aparecen en pantalla.

El ajuste inicial es "International" (internacional). Para introducir katakana, cambie este ajuste a "Japanese" (japonés).



Opciones: Japanese, International

Lista de caracteres

[International]

0~9	A~Z	a~z	Ä	Ë	Ï	Ö	Ü	ä	ë	ï	ö	ü	à	è	ì	ò	ù	á	é	í	ó	ú	â	ê	î	ô	û	Ñ	ñ	ß	Ç	ç	°	¡	¿	!	#	\$	%	&	'	()	+
,	-	.	;	=	@	[]	^	_	`	{	}	~																															

[Japanese]

0~9	A~Z	a~z	ア	ン	ア	オ	ヤ	ユ	ヨ	ツ	°	。	「	」	,	・	space	!	#	\$	%	&	'	()	+	,	-	.	;	=	@	[]	^	_
`	{	}	~																																	

Reproducción de canciones grabadas y datos de musicales comercializados

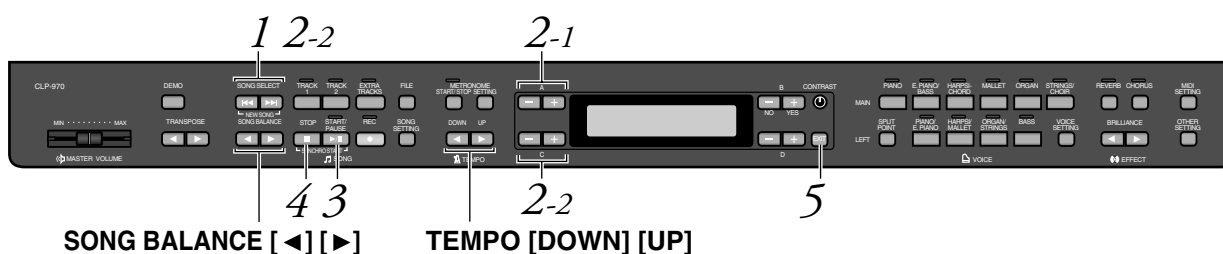
Puede reproducir canciones grabadas mediante la función Record (Grabar) (página 41), así como datos musicales comercializados. Puede tocar también en el teclado durante la reproducción.

SUGERENCIA

Consulte la página 59 para obtener información relativa a los tipos de datos de canciones que pueden tocarse en el Clavinova.

Reproducción de una canción

Para reproducir una canción de un disquete, inserte el disco en su unidad.



Procedimiento

1. Muestre la pantalla de selección de canciones. Presione los botones de **SONG SELECT** [**◀◀**]/[**▶▶**].

Pantalla de selección de canciones



2. Seleccione la canción deseada.
2-1 Utilice los botones **A** [-]/[+] para seleccionar el tipo de canción: "PresetSong" "MemorySong" o "DiskSong".

Si la memoria de almacenamiento interna contiene una o más canciones, el Clavinova muestra "MemorySong". Si se inserta en la unidad un disquete que contiene datos de canciones, el Clavinova muestra "DiskSong".

- 2-2** Utilice los botones **C** [-]/[+] o de **SONG SELECT** [**◀◀**]/[**▶▶**] para seleccionar una canción.

SUGERENCIA

Puede realizar su propia interpretación de conjunto. Grabe las partes de una canción o pieza para piano a cuatro manos y, a continuación, reproduzca la parte grabada mientras toca la otra parte en el teclado.

SUGERENCIA

Utilice el parámetro SongRepeat (Repetición de canción) del menú "SONG SETTING" (página 76) para seleccionar la repetición de reproducción de todas las canciones o de una sola canción.

3. Comience la reproducción.

Presione el botón [START/PAUSE] (Inicio/Pausa).

Inicio automático de la reproducción al comenzar a tocar en el teclado (Synchro Start) (Inicio sincronizado)

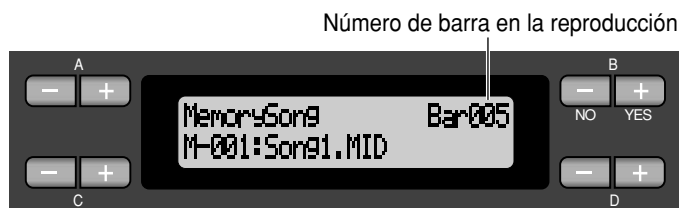
Puede comenzar la reproducción tan pronto como empiece a tocar en el teclado. Esta función se denomina "Synchro Start".

Para entrar en el modo de espera de Synchro Start, presione y mantenga el botón [STOP] (Parada) y presione el botón [START/PAUSE]. El indicador [START/PAUSE] parpadea.

Ahora, toque en el teclado. La reproducción comienza simultáneamente.

Para cancelar la función Synchro Start, presione el botón [STOP] mientras el Clavinova está en el modo de espera de Synchro Start.

Puede avanzar y retroceder (avance rápido y rebobinado) por las barras mediante el uso de los botones B [-]/[+] de la pantalla de selección de canciones mientras el Clavinova está tocando o está parado.



Puede tocar en el teclado mientras el Clavinova está reproduciendo una canción. También puede tocar las notas con un sonido diferente del sonido de reproducción seleccionándolo desde el panel y ajustando el balance del volumen entre las partes reproducidas y la interpretación actual utilizando los botones de SONG BALANCE [◀] [▶]. (Consulte la página 48).

Presione los botones de SONG SELECT [◀◀]/[▶▶] para volver a la pantalla de selección de canciones.

Ajuste del tempo

Puede usar los botones de TEMPO [DOWN]/[UP] (Abajo) (Arriba) para ajustar el tempo de la reproducción como se necesite. El tempo inicial (el tempo original de la canción) se ajusta cuando se presionan los botones [DOWN] y [UP] simultáneamente.

Presione los botones de SONG SELECT [◀◀]/[▶▶] para volver a la pantalla de selección de canciones.

4. Se detendrá la reproducción.

Cuando finaliza la reproducción, el Clavinova se para automáticamente y localiza el principio de la canción. Para parar la reproducción en mitad de una canción, presione el botón [STOP]. También puede realizar una pausa en la reproducción presionando el botón [START/PAUSE]. La reproducción se detiene cuando se presiona este botón.

TERMINOLOGÍA

Barra: compás

SUGERENCIA

Puede tocar con el metrónomo al mismo tiempo que reproduce la canción. Al parar la reproducción también se para el metrónomo.

SUGERENCIA

En la pantalla de selección de canciones:

- Presione el botón de SONG SELECT [◀◀] o C[-] mientras la reproducción se detiene en mitad de la canción para localizar el principio.
- Presione el botón de SONG SELECT [◀◀] o C[-] durante la reproducción para reiniciarla desde el principio de la canción.
- Presione el botón de SONG SELECT [▶▶] o C[+] durante la reproducción para iniciarla desde la siguiente canción.

5. Vuelva a la pantalla principal. Presione el botón [EXIT].

Extraiga el disquete de la unidad de disco si ha estado tocando una canción de disco.

Activación y desactivación de la reproducción de pistas

Cuando seleccione una canción en el Clavinova, los indicadores de las pistas que contienen datos ([TRACK 1] (Pista 1), [TRACK 2] (Pista 2), [EXTRA TRACKS] (Otras pistas)) se encienden en verde. Durante la reproducción o parada del Clavinova, la presión de estos botones de pista apaga los indicadores y los datos de estas pistas no se tocarán. Al presionar los botones de pista, la reproducción se activa y se desactiva. Puede tocar la parte que está desactivada.

SUGERENCIA

Cuando el Clavinova reproduce datos musicales comercializados o grabaciones de otros instrumentos, todos los indicadores de pistas pueden encenderse en verde con independencia de si todas las pistas contienen datos.

SUGERENCIA

Puede practicar una parte o frase utilizando los parámetros FromToRepeat (Repetir desde hasta) (página 75) y PhraseMark (Marca de frase) (página 76) del menú "SONG SETTING".

Tipos de datos de canción admitidos

Formatos de datos que pueden tocarse en el CLP-970

El Clavinova CLP-970 toca datos de canciones con los formatos siguientes:

Formato de disquete

Discos 2DD de 3,5 pulgadas en formato MS-DOS de 720KB

Discos 2HD de 3,5 pulgadas en formato MS-DOS de 1,44MB

Formato de secuencia

Formatos SMF (archivo MIDI estándar) 0 y 1

ESEQ

Los datos de interpretación grabados en el CLP-970 se guardan en formato SMF 0 en un disquete.

TERMINOLOGÍA

Formato de disco:

Método estructurado para escribir datos en disco.

TERMINOLOGÍA

Formato de secuencia:

Método estructurado para grabar datos de interpretación.

Formato de preparación de sonidos

- Preparación de sonido XG
- Preparación de sonido de nivel 1 del sistema GM
- Preparación de sonido DOC

Los datos de interpretación grabados con sonidos predeterminados en el CLP-970 pueden tocarse en otros instrumentos compatibles con XG.

El CLP-970 proporciona sonidos XG para la reproducción de canciones, así como sonidos predeterminados. Consulte la página 111 para ver la lista de sonidos XG. Consulte la página 6 del “Folleto de referencia” para ver la lista de sonidos XG.

Consulte “Compatibilidad de datos” en la página 101 para obtener información relativa a los formatos.

Datos de canciones grabados en otros instrumentos

Al tocar en el CLP-970 datos de canciones grabados en el Clavinova CVP-109, 107, 105, 103, 98, 96, 94, 92 o CLP-870, puede observar una ligera diferencia en el balance de volumen, aunque los sonidos son casi idénticos. También puede reproducir datos de canciones del piano del reproductor Disklavier de Yamaha.

TERMINOLOGÍA

Formato de preparación de sonidos:

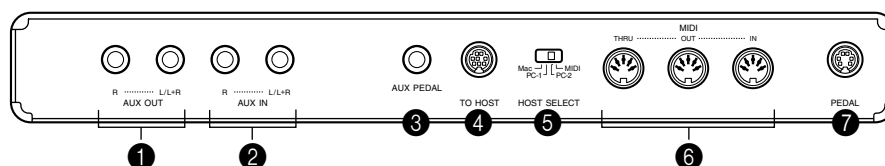
Método estructurado para numerar los sonidos para su asignación.

Conexiones

Conectores

⚠ ATENCIÓN

Antes de conectar el Clavinova a otros componentes electrónicos, apague la alimentación de todos ellos. Antes de encender o apagar todos los componentes, defina todos los niveles de volumen en el mínimo (0). De lo contrario, los componentes pueden sufrir una descarga eléctrica u otros daños.



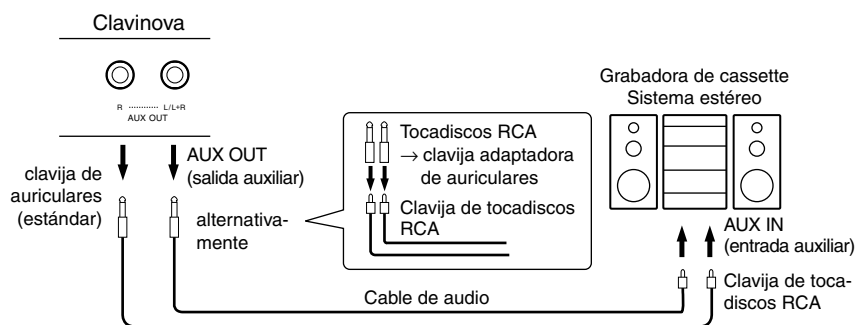
1 Tomas AUX OUT [R], [L/L+R] (R = dcha., L=izda.)

Puede conectar estas tomas a un sistema estéreo para amplificar el Clavinova o a una grabadora de cassette para grabar su interpretación. Consulte el diagrama siguiente y utilice cables de audio para la conexión.

Ajuste el nivel de volumen del sistema estéreo o grabadora de cassette sin utilizar el control [MASTER VOLUME] del Clavinova.

⚠ ATENCIÓN

Cuando las tomas AUX OUT del Clavinova estén conectadas a un sistema de sonido externo, encienda en primer lugar la alimentación del Clavinova y después la del sistema de audio externo. Invierta este orden para apagar la alimentación.



⚠ ATENCIÓN

No dirija la salida desde las tomas AUX OUT (salida auxiliar) a las tomas AUX IN (entrada auxiliar). Es decir, cuando conecte un dispositivo de audio externo a las tomas AUX OUT, no lo conecte a las tomas AUX IN del Clavinova. Si realiza esta conexión, la entrada de señal de las tomas AUX IN sale de AUX OUT. Esto crea un bucle de audio que causa una oscilación del sonido y una reproducción anómala que, a su vez, producen un funcionamiento incorrecto de ambos equipos.

SUGERENCIA

Utilice cables de audio y enchufes adaptadores sin resistencia.

SUGERENCIA

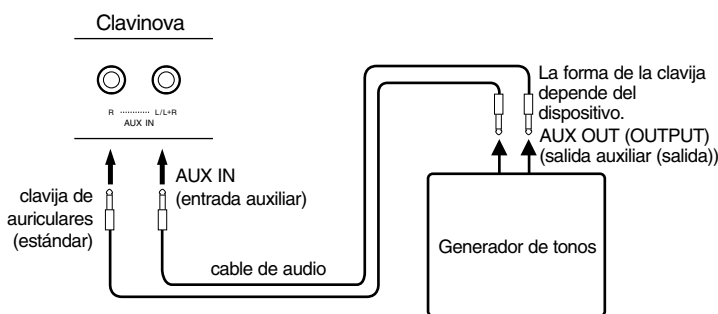
El ajuste del control [MASTER VOLUME] (Volumen principal) del Clavinova no afecta a la salida de señal de las tomas AUX OUT.

2 Tomas AUX IN [R], [L/L+R]

Las salidas estéreo de otro instrumento pueden conectarse a estas tomas, lo que permite reproducir el sonido de un instrumento externo a través de los altavoces del Clavinova. Consulte el diagrama siguiente y utilice cables de audio para la conexión.

⚠ ATENCIÓN

Cuando las tomas AUX IN del Clavinova estén conectadas a un sistema de sonido externo, encienda en primer lugar la alimentación del sistema de audio externo y después la del Clavinova. Invierta este orden para apagar la alimentación.



3 Toma AUX PEDAL (Pedal auxiliar)

Conecte aquí un controlador de pedal opcional FC7 o un conmutador de pedal FC4 o FC5. El uso de FC7 permite aumentar la expresión de la interpretación mediante el control del nivel de volumen de las notas que se tocan. El uso de FC4 o FC5 permite la activación y desactivación de la función asignada. Utilice el parámetro AuxPedal del menú "VOICE SETTING" (Ajuste de sonido). También puede asignar la función de botón [START/PAUSE] a este conmutador de pedal. (Consulte la página 89).

4 Toma TOHOST (A host)

Esta toma permite la conexión directa con un ordenador personal. (Consulte "Conexión con un ordenador personal" en la página 63 para obtener más información).

5 Conmutador HOST SELECT (Selección de host)

Este conmutador debe ajustarse de acuerdo con el tipo de dispositivo MIDI u ordenador personal conectado. (Consulte "Conexión con un ordenador personal" en la página 63 para obtener más información).

SUGERENCIA

El ajuste del control [MASTER VOLUME] del Clavinova afecta a la señal de entrada de las tomas AUX IN, pero no así los ajustes [REVERB] (Reverberación), [CHORUS] (Coro) y [BRILLIANCE] (Brillo) (página 32).

SUGERENCIA

Si conecta el Clavinova a un dispositivo mono, utilice únicamente la toma AUX IN [L/L+R] o AUX OUT [L/L+R].

6 Conectores MIDI [IN] (Entrada), [OUT] (Salida), [THRU] (Intermedio)

Utilice cables MIDI para conectar los dispositivos MIDI externos a estos conectores. Asegúrese de ajustar el conmutador HOST SELECT (descrito en la página anterior) en MIDI cuando utilice estos conectores.

7 Toma PEDAL

Conecte el cable del pedal del cuadro de pedales. (Consulte “Unidad de soporte para teclado” en las páginas 106-108).

Conexión de un ordenador personal

Puede disfrutar de datos musicales del ordenador en el Clavinova mediante la conexión de un ordenador a la toma TO HOST (o MIDI).

“The Clavinova-Computer Connection” (la conexión Clavinova-ordenador) es un manual complementario destinado a los usuarios con poca experiencia en el que se describe lo que se puede hacer con el Clavinova y un ordenador personal, y cómo instalar un sistema Clavinova-ordenador (el manual no está escrito para ningún modelo concreto). El documento está disponible como archivo PDF (en inglés) en la siguiente dirección de Internet:

Sitio web de Clavinova:

<http://www.yamaha.co.jp/product/cl/>

Yamaha Manual Library (biblioteca de manuales de yamaha) (Electronic Musical Instruments) (Instrumentos musicales electrónicos):

<http://www2.yamaha.co.jp/manual/english/>

(Debe registrarse antes. Compruebe la página Web de Clavinova).

Existen tres métodos para conectar el Clavinova a un ordenador personal:

1. Conexión del puerto serie del ordenador a la toma TO HOST del Clavinova (página 64)
2. Utilización de una interfaz MIDI y conectores MIDI del Clavinova (página 66)
3. Utilización del puerto USB del ordenador y el UX256, una interfaz USB (página 67)

Para obtener más información, consulte las páginas siguientes.

SUGERENCIA

Cuando conecte el Clavinova a un ordenador personal, apague la alimentación del Clavinova y el ordenador antes de conectar los cables y ajustar el conmutador HOST SELECT. Después de realizar la conexiones y los ajustes de conmutadores, encienda la alimentación del ordenador y luego la del Clavinova.

SUGERENCIA

Si no utiliza la toma TO HOST del Clavinova, asegúrese de desconectar el cable de la toma. Si el cable se deja conectado, puede que el Clavinova no funcione correctamente.

SUGERENCIA

Cuando el conmutador HOST SELECT está ajustado en “PC-1”, “PC-2” o “Mac”, puede usar la toma TO HOST, pero los conectores MIDI están desactivados porque no se produce transferencia de datos a través de ellos. Por el contrario, cuando el conmutador HOST SELECT está ajustado en “MIDI,” puede usar los conectores MIDI, pero no la toma TO HOST, porque no se transfieren datos a través de ella.

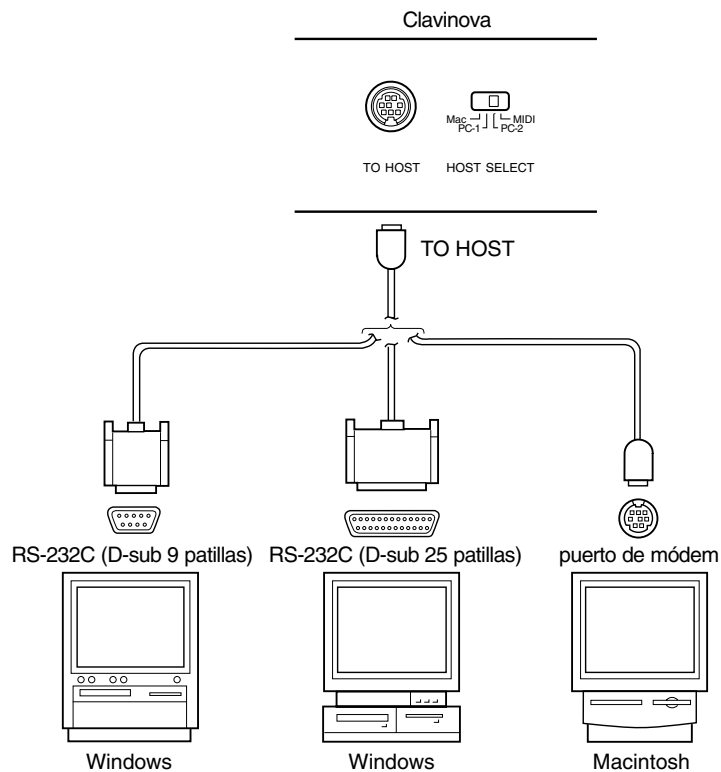
1. Conexión del puerto serie del ordenador a la toma TO HOST del Clavinova

Conecte el puerto serie del ordenador (RS-232C o RS-422) a la toma TO HOST del Clavinova.

En esta conexión, el Clavinova funciona como una interfaz MIDI. Por lo tanto, no necesita una interfaz MIDI especial.

Conexión

Utilice un cable serie especial (página 65) para conectar el puerto serie del ordenador (RS-232C o RS-422) a la toma TO HOST del Clavinova.



Nota para los usuarios de Windows 95/98 (relativa al controlador MIDI)

Para transferir datos a través del puerto serie del ordenador y la toma TO HOST del Clavinova, necesita instalar un controlador MIDI especificado (Yamaha CBX driver for Windows 95/98). Puede descargar este controlador desde la siguiente biblioteca XG del sitio Web de Yamaha:

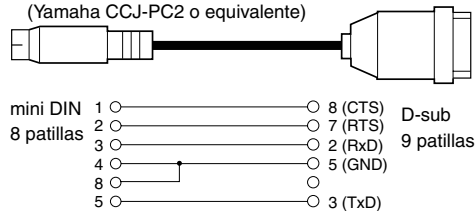
<http://www.yamaha-xg.com>

Tipo de cables serie y asignaciones de clavijas de conexión

En función del tipo de ordenador que conecte, utilice uno de los cables serie siguientes.

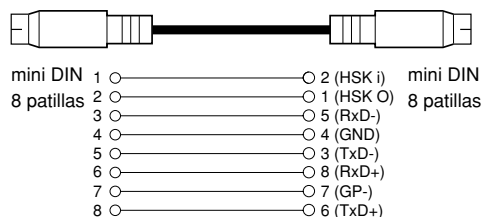
- **Windows (con un puerto de serie de D-sub 9 patillas)**

Enchufe 8 patillas mini DIN → enchufe D-sub 9 patillas
(Yamaha CCJ-PC2 o equivalente)



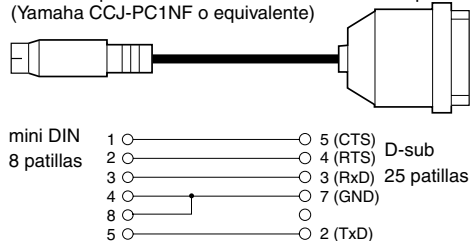
- **Macintosh**

Enchufe periférico de sistema → 8 patillas
(Yamaha CCJ-MAC o equivalente)



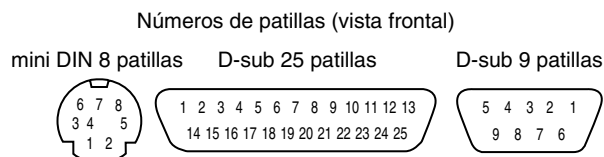
- **Windows (con un puerto de serie de D-sub 25 patillas)**

Enchufe 8 patillas mini DIN → enchufe D-sub 25 patillas
(Yamaha CCJ-PC1NF o equivalente)



- **Asignación de patillas**

En el siguiente diagrama se muestran las asignaciones de patillas para cada cable.



Ajuste del conmutador HOST SELECT del Clavinova

Ajuste el conmutador HOST SELECT del Clavinova correctamente de acuerdo con el tipo de ordenador conectado.

- **Macintosh:** “Mac” (velocidad de transferencia de datos: 31.250bps, reloj de 1MHz)
- **Windows:** “PC-2” (velocidad de transferencia de datos: 38.400bps)

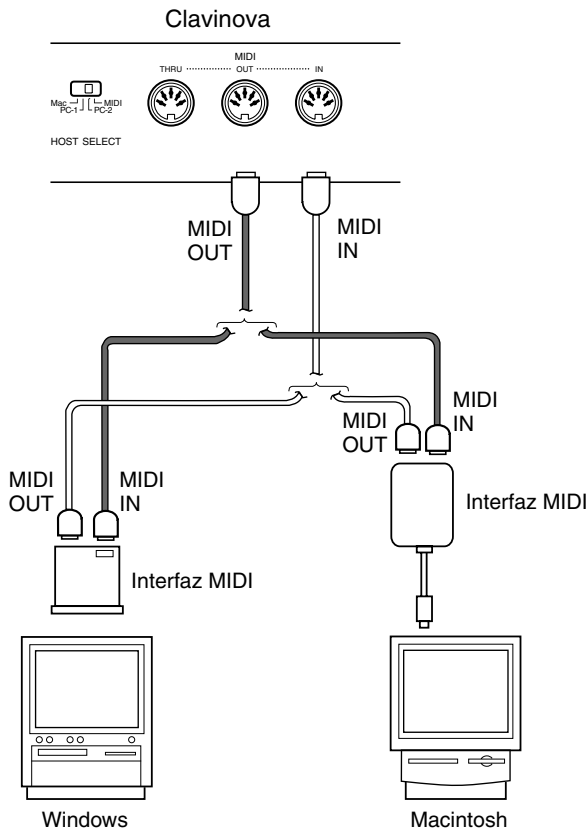
SUGERENCIA

Si su sistema no funciona correctamente con las conexiones y ajustes que se han indicado anteriormente, es posible que el software necesite otros ajustes. Compruebe el manual de funcionamiento del software y ajuste el conmutador HOST SELECT en la velocidad de transferencia de datos correcta (la velocidad de transferencia de datos de “PC-1” es 31.250bps).

2. Utilización de una interfaz MIDI y conectores MIDI del Clavinova

Conexión

Utilice un dispositivo de interfaz MIDI para conectar un ordenador al Clavinova mediante cables MIDI especiales.



Ajuste del conmutador HOST SELECT del Clavinova

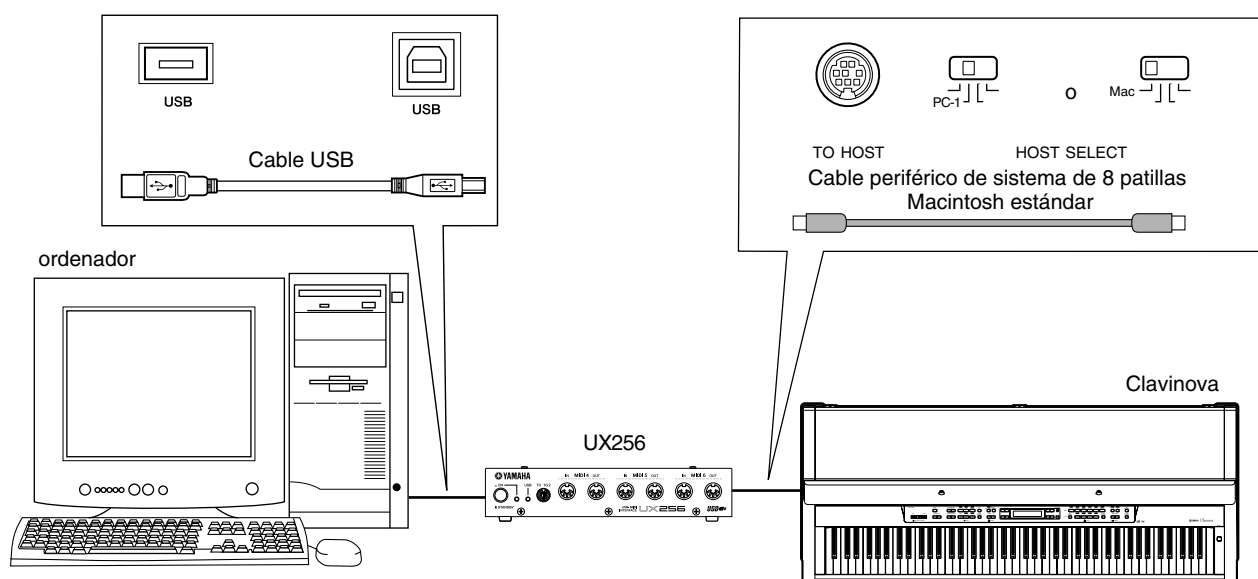
Ajuste el conmutador HOST SELECT del Clavinova en "MIDI".

3. Utilización del puerto USB del ordenador y el UX256, una interfaz USB

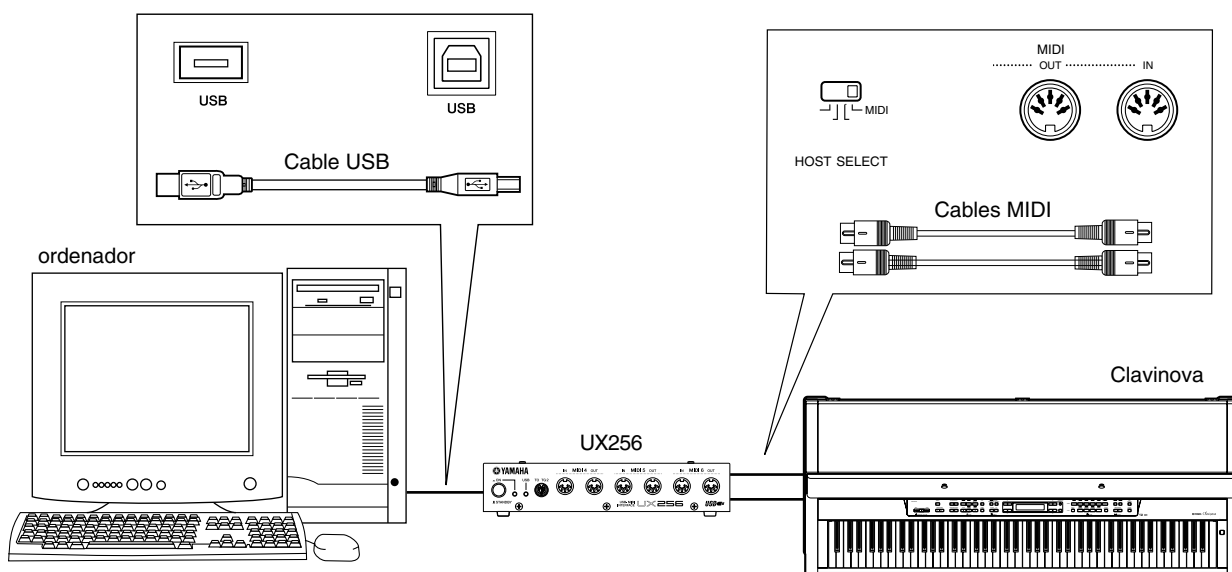
Conecte el puerto USB del ordenador al UX256 mediante un cable USB, instale el controlador (que se incluye con el UX256) en el ordenador y conecte el UX256 al Clavinova mediante un cable serie o cables MIDI. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones del UX256.

UX256: Yamaha USB-MIDI Interface

Conexión del UX256 al Clavinova mediante un cable serie



Conexión del UX256 al Clavinova mediante cables MIDI



Ajustes detallados

Ajustes detallados

Es posible ajustar varios parámetros para hacer un uso óptimo de las funciones del Clavinova como, por ejemplo, afinación precisa del tono, selección de un sonido para el metrónomo, repetición de la reproducción, etc. Consulte la página 72 para ver el ajuste normal (inicial) de cada parámetro.

Lista de parámetros

Están disponibles los parámetros siguientes.

Grabación y reproducción [SONG SETTING] (Ajuste de canción)

Ajustes	Nombre del parámetro	Página de referencia
Corrección de sincronización de notas	Cuantificar	74
Especificación de si la reproducción comienza inmediatamente con el primer sonido	QuickPlay	75
Audición de los canales	ChannelListen	75
Borrado de datos por cada canal	ChannelClear	75
Especificación del margen y reproducción repetida	FromToRepeat	75
Reproducción de la frase especificada por el número de frase	PhraseMark	76
Reproducción repetida de una canción	SongRepeat	76

Metrónomo METRONOME [SETTING] (Metrónomo [Ajuste])

Ajustes	Nombre del parámetro	Página de referencia
Signatura del tiempo del metrónomo	TimeSignature	77
Nivel de volumen del metrónomo	MetronomeVolume	77
Sonido del metrónomo	MetronomeSound	77

Sonidos [VOICE SETTING] (Ajuste de sonido)

En modo dual, los parámetros marcados con el signo ”*” están definidos para Sonido 1 y Sonido 2 individualmente.

Ajustes	Nombre del parámetro	Página de referencia
Octava*	Octava	78
Nivel de volumen*	Volumen	78
Posición de los canales derecho e izquierdo*	Pan	79
Afinación precisa del tono (sólo en modo dual)	Detune	79
Tipo de reverberación	ReverbType	79
Profundidad de reverberación*	ReverbSend	79
Tipo de coro	ChorusType	80
Profundidad del coro*	ChorusSend	80
Activación/desactivación del coro	ChorusOnOff	80
Tipo de efecto de la variación	VariationType	80
Profundidad del efecto de la variación*	VariationSend	81
Sensibilidad de pulsación*	TouchSense	81

Función del pedal derecho	RPedal	81
Función del pedal central	MPedal	82
Función del pedal izquierdo	LPedal	82
Función del pedal auxiliar	AuxPedal	82

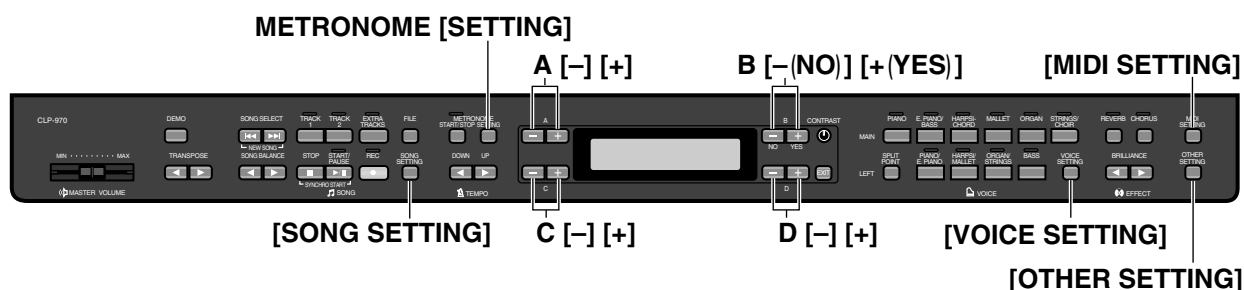
MIDI [MIDI SETTING] (Ajuste MIDI)

Ajustes	Nombre del parámetro	Página de referencia
Canal de transmisión MIDI	MidiOutChannel	84
Canal de recepción MIDI (Puerto A)	MidiInAChannel	84
Canal de recepción MIDI (Puerto B)	MidiInBChannel	85
Activación/desactivación del control local	LocalControl	85
Selección de interpretación en el teclado o datos de canciones para transmisión MIDI	MidiOutSelect	85
Tipo de datos recibidos a través de MIDI	ReceiveParameter	85
Tipo de datos transmitidos a través de MIDI	TransmitParameter	86
Transmisión de datos de canciones por lotes	SongBulkDump	86
Transmisión de ajustes iniciales	InitialSetup	86
Transmisión de datos de sonido por lotes	VoiceBulkDump	86

[OTHER SETTING] (Otros ajustes)

Ajustes	Nombre del parámetro	Página de referencia
Selección de una respuesta de pulsación	TouchResponse	87
Afinación precisa del tono	Tune	87
Selección de una curva de afinación para un sonido de piano	PianoTuningCurve	87
Selección de una escala	Scale	88
Profundidad de la resonancia de cuerdas	StringResonanceDepth	88
Profundidad de la muestra de sostenido para el pedal apagador	SustainSamplingDepth	88
Ajuste de la velocidad de efecto de vibrato del vibráfono	VivraphoneRotorSpeed	89
Selección de una función de pedal para el vibráfono	VibraphonePedalMode	89
Asignación de la función START/PAUSE (Inicio/Pausa) a un pedal	PedalStart/Pause	89
Selección de un tipo de pedal auxiliar	AuxPedalType	89
Ajuste del punto en el que el pedal apagador comienza a afectar al sonido	HalfPedalPoint	90
Margen de inflexión del tono	PitchBendRange	90
Sustitución de los sonidos predeterminados por sonidos XG	XGAlternative	90
Selección de los elementos almacenados en el momento del apagado	MemoryBackUp	91
Reposición de los ajustes normales (iniciales)	FactorySet	91

Realización de ajustes detallados



Procedimiento

- 1.** Acceda a un menú de ajuste.
Presione el botón de ajuste deseado ([SONG SETTING] (Ajuste de canción), METRONOME [SETTING] (Metrónomo [Ajuste]), [VOICE SETTING] (Ajuste de sonido), [MIDI SETTING] (Ajuste MIDI) u [OTHER SETTING] (Otros ajustes)) para acceder al menú de ajustes correspondiente.

Presione el botón [EXIT] (Salir) en cualquier momento para cerrar el menú de ajuste.
- 2.** Seleccione el parámetro o parte que desee.
Presione los botones de ajuste A [-]/[+] y/o C [-]/[+] las veces que sea necesario.
- 3.** Ajuste el parámetro o parte.
Algunos parámetros o partes permiten seleccionar más opciones. Utilice los botones B [- (NO)]/[+ (SÍ)], C [-]/[+] y D [-]/[+] para seleccionar o ajustar la opción.

Para reponer el valor normal del parámetro, presione los botones [-] y [+] simultáneamente.

4. Escriba, ejecute o guarde los datos.

Existen dos formas de responder a los mensajes.

Si aparece "Execute? (Ejecutar) →" o "Start? (Iniciar) →":

Presione el botón B [+ (SÍ)] para mostrar la confirmación ([Sure? (Seguro)→]). Para continuar, presione el botón B [+ (SÍ)] de nuevo. Se muestra "Executing" (Ejecutando) en el Clavinova y se escriben los datos. Cuando la operación ha finalizado, se muestra "Completed" (Finalizada) durante tres segundos y luego se vuelve a la pantalla anterior.

Para cancelar la operación, presione el botón B [- (NO)] en lugar del botón B [+ (SÍ)].



Si aparece "Set? (Ajustar) →":

Presione el botón B [+ (SÍ)] para ejecutar el ajuste. Se muestra "Executing" (ejecutando) en el Clavinova y se guardan los datos. Cuando la operación ha finalizado, se muestra "Completed" durante tres segundos y luego se vuelve a la pantalla anterior.



5. Cierre el menú de ajuste.

Presione el botón [EXIT].

Ajustes detallados para grabación y reproducción [SONG SETTING]

Puede realizar ajustes detallados para la canción seleccionada. En primer lugar, seleccione la canción que desee de entre las canciones predeterminadas (“PresetSong”), canciones de memoria (“MemorySong”) o canciones de disco (“DiskSong”) (consulte la página 57).

Procedimiento

Seleccione la canción que desee y presione el botón [SONG SETTING] para acceder al menú de “ajuste de canciones”.



[SONG SETTING]

Corrección de sincronización de notas [Quantize]

Puede corregir la sincronización de las notas. Por ejemplo, puede ajustar las notas grabadas para precisar corcheas o semicorcheas o hacer que todo el ritmo de la canción sea más vivo (con un tipo de ritmo swing).

- Los cambios se realizan en cada canción.
 - También puede escuchar el sonido mientras cambia el ajuste. Para cambiar los datos, debe responder a “Execute?→”.
- Consulte el procedimiento en la página 72.

Almacena el valor cambiado.



Especifica el tipo de nota.

Notas para las que se puede ajustar la sincronización:

[OFF]

- [1/4] nota negra
- [1/8] corchea
- [1/16] semicorchea
- [1/12] tripletes de corchea
- [1/24] tripletes de semicorchea

Si selecciona “1/8” o “1/16” para la corrección, el Clavinova muestra “SwingRate=xx%” (Frecuencia de swing=%), que permite hacer que todo el ritmo de una canción sea más vivo y cadencioso.

Gama de ajustes:

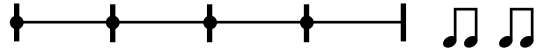
0% - 100%

Si selecciona “1/8” para la corrección:

Datos de rendimiento

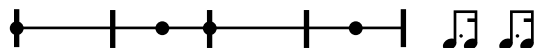


Porcentaje de swing = 50% : sin swing



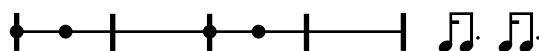
Porcentaje de swing = 75% (51% o superior) :

Se retrasa ligeramente la duración de las notas de compás regulares.



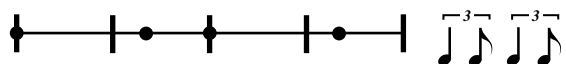
Porcentaje de swing = 25% (49% o inferior) :

Se adelanta ligeramente la duración de las notas de compás regulares.



Porcentaje de swing = 67% :

La duración de las notas de compás regulares de desplaza al tercer compás de los triplete.



SUGERENCIA

Guarde los datos de canciones editados en la memoria o en un disco. (Consulte la página 50).

Especificación de si la reproducción comienza inmediatamente con el primer sonido [QuickPlay]

Este parámetro permite especificar si una canción que comienza desde la mitad de una barra, o una canción con un silencio antes de la primera nota, deben reproducirse desde la primera nota o desde el principio de la barra (silencio o nota en blanco).

Consulte el procedimiento en la página 72.



Gama de ajustes:

- [On] Reproducción desde la primera nota
- [Off] Reproducción desde el principio de la barra (incluido un espacio o nota en blanco)

Audición de los canales [ChannelListen]

Puede seleccionar un solo canal para escuchar su contenido. La reproducción comienza en la primera nota. Consulte el procedimiento en la página 72.

La reproducción continúa mientras se mantenga presionado este botón.



Utilice estos botones para seleccionar el canal de reproducción deseado.

Gama de ajustes:

Ch1 - Ch16

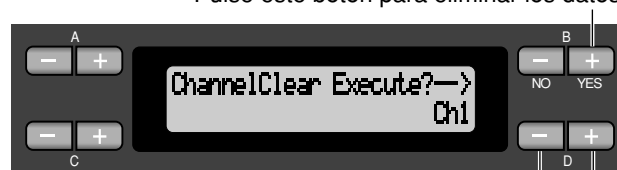
SUGERENCIA

Normalmente, los canales que no contienen datos no se muestran. Sin embargo, para algunas canciones pueden mostrarse todos los canales (incluidos los canales que no contienen datos).

Borrado de datos de cada canal [ChannelClear]

Puede borrar datos de cada uno de los 16 canales. Consulte el procedimiento en la página 72.

Pulse este botón para eliminar los datos.



Utilice estos botones para seleccionar el canal de eliminación deseado.

Gama de ajustes:

Ch1 - Ch16, ALL (todos los canales)

SUGERENCIA

- Los canales que no contienen datos no se muestran. Sin embargo, para algunas canciones pueden mostrarse todos los canales (incluidos los canales que no contienen datos).
- Guarde los datos de canciones editados en la memoria o en un disco. (Consulte la página 50).

Especificación del margen y reproducción repetida [FromToRepeat]

Puede especificar un margen (en pasos de compás) en una canción para reproducirla varias veces.

- La reproducción se repite cuando se llega justo antes del compás especificado como punto final.
- Si comienza a reproducir una canción con "Repeat On" (Repetición activada) seleccionado, se inicia la cuenta atrás, seguida por la reproducción repetida de la parte especificada hasta que presione el botón [STOP] (Parada).
- Si selecciona "Repeat Off" (Repetición desactivada), comienza la reproducción normal.

Consulte el procedimiento en la página 72.

Utilice estos botones para seleccionar "Repeat On" (repetición activada).



Utilice estos botones para especificar el punto de inicio del margen repetido.

Utilice estos botones para especificar el punto de finalización del margen repetido.

NOTA

Cuando seleccione otra canción, el margen especificado se cancela automáticamente y la función de repetición se desactiva.

Reproducción de la frase especificada por el número de frase [PhraseMark]

Si selecciona una canción de un disco de conjunto como, por ejemplo, la "Disk Orchestra Collection" o uno de los discos "XG para piano", puede especificar números de frase en la partitura para reproducir ésta desde el punto de marca o reproducir la frase de forma repetida.

- Si comienza a reproducir una canción con "Repeat On" seleccionado, se inicia la cuenta atrás, seguida por la reproducción repetida de la frase especificada, hasta que presione el botón [STOP].
- Si selecciona "Repeat Off," la reproducción normal comienza desde la frase especificada.

Consulte el procedimiento en la página 72.

Utilice estos botones para seleccionar "Repeat On" (repetición activada).



Utilice estos botones para especificar el número de frase.

Ajuste del margen del número de frase:

Off (no especificado)

1: el último número de frase de la canción

Si selecciona cualquier canción que no sea de "Disk Orchestra Collection" o uno de los discos "XG para piano", sólo puede seleccionar "Off" (desactivado).

Reproducción repetida de una canción [SongRepeat]

Puede reproducir varias veces todas las canciones o una sola canción seleccionada entre las 50 canciones predeterminadas o desde los disquetes.

- Cuando comience la reproducción, el Clavinova toca la canción seleccionada utilizando el panel frontal y, a continuación, inicia la reproducción repetida de las canciones especificadas hasta que presione el botón [STOP].

Consulte el procedimiento en la página 72.

Utilice estos botones para seleccionar "On" (activado).



Utilice estos botones para especificar las canciones repetidas.

Gama de ajustes:

- | | |
|---------------|---|
| [DiskSongs] | Todas las canciones del disquete insertado en la unidad de disco |
| [MemorySongs] | Todas las canciones de la memoria del Clavinova |
| [Disk+Memory] | Todas las canciones de "DiskSongs" y "MemorySongs" |
| [PresetSongs] | Las 50 canciones predeterminadas |
| [ALL] | Todas las canciones de "DiskSongs", "MemorySongs" y "PresetSongs" |
| [OneSong] | Una canción seleccionada del panel frontal |

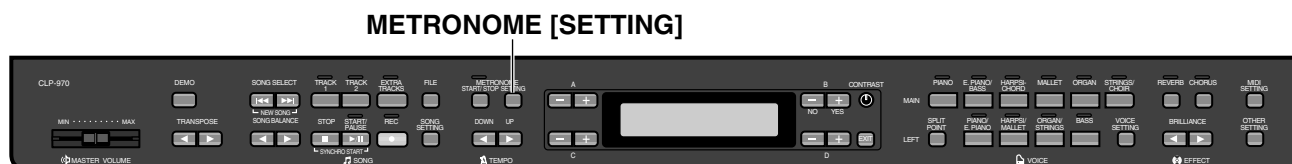
Ajustes detallados para el metrónomo

METRONOME [SETTING] (Metrónomo [Ajuste])

Puede ajustar la signatura del tiempo, el nivel de volumen y el sonido del metrónomo del Clavinova.

Procedimiento

Presione el botón [METRONOME SETTING] para acceder al menú de ajuste del metrónomo.



Ajuste de la signatura del tiempo del metrónomo [TimeSignature]

Consulte el procedimiento en la página 72.



Utilice estos botones para definir el numerador de la signatura de tiempo.

Utilice estos botones para definir el denominador de la signatura de tiempo.

Por ejemplo, para especificar "3/4", utilice los botones C [-]/[+] para seleccionar "3" y los botones D [-]/[+] para seleccionar "4".

Ajuste del margen para el numerador:

1 - 16

Ajuste de opciones para el denominador:

2, 4 y 8

Ajuste del nivel de volumen del metrónomo [MetronomeVolume]

Consulte el procedimiento en la página 72.



Gama de ajustes:

0-127

Selección de sonido del metrónomo [MetronomeSound]

Consulte el procedimiento en la página 72.



Gama de ajustes:

- | | |
|-----------------|--------------------------------------|
| [BellOff] | Clic (sonido del metrónomo estándar) |
| [EnglishVoice] | Clic y "1, 2, 3, 4" en inglés |
| [GermanVoice] | Clic y "1, 2, 3, 4" en alemán |
| [JapaneseVoice] | Clic y "1, 2, 3, 4" en japonés |
| [FrenchVoice] | Clic y "1, 2, 3, 4" en francés |
| [SpanishVoice] | Clic y "1, 2, 3, 4" en español |
| [BellOn] | Clic y campana |

SUGERENCIA

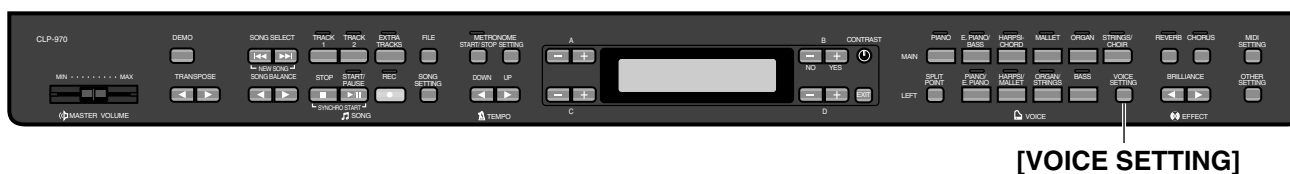
Para silenciar el recuento de compases, seleccione "BellOff".

Ajustes detallados para los sonidos [VOICE SETTING]

Este menú permite realizar distintos ajustes detallados para los sonidos en modo dual o de división y los efectos. Puede realizar estos ajustes para cada sonido (o cada combinación de sonidos) de forma individual. Puede escuchar las notas que toca en el teclado mientras cambia los ajustes.

Procedimiento

1. Seleccione un sonido y presione el botón [VOICE SETTING] para acceder al menú de ajuste de sonido.



2. Presione los botones A [-]/[+] para seleccionar la parte para la que desea cambiar el sonido.

La gama de las partes que se muestran varía en función del sonido seleccionado.

- [Main] Sonidos principales (MAIN) (se muestran con un solo sonido o en modo de división)
- [Main × Layer] Sonido principal (MAIN) 1 y 2 (se muestran cuando la parte principal (MAIN) está en modo dual)
- [Left] Sonido izquierdo (LEFT) (se muestra sólo en modo de división)
- [Left × Layer] Sonido izquierdo (LEFT) 1 y 2 (se muestra cuando la parte izquierda (LEFT) está en el modo dual)

SUGERENCIA

En modo dual, los parámetros marcados con el signo “*” están definidos para Sonido 1 y Sonido 2 individualmente.

Ajuste de la octava [Octave]*

Puede subir o bajar el tono en octavas.
Consulte el procedimiento en la página 72.



En modo dual:



Sonido para edición (sonido 1 o sonido 2)

Gama de ajustes:

- 2 (dos octavas más bajo - 0 (sin variación de tono) -
- +2 (dos octavas más alto)

Ajuste del nivel de volumen [Volume]*

Puede ajustar el nivel de volumen para cada parte de sonido.
Consulte el procedimiento en la página 72.



En modo dual:



Sonido para edición (sonido 1 y sonido 2)

Gama de ajustes:

0 - 127

Ajuste de la posición de los canales derecho e izquierdo [Pan]*

Puede especificar la posición en estéreo desde la que se escucha el sonido.

Consulte el procedimiento en la página 72.



En modo dual:



Sonido para edición (sonido 1 o sonido 2)

Gama de ajustes:

L64 (extremo izquierdo) - C (centro) - R63 (extremo derecho)

Afinación precisa del tono (sólo en modo dual) [Detune]

Puede variar ligeramente el tono de dos sonidos seleccionados para el modo dual.

Consulte el procedimiento en la página 72.



Gama de ajustes:

-20 - +20 (con valores positivos, el tono del Sonido 1 se eleva y el tono del Sonido 2 se reduce. Con valores negativos, el tono del Sonido 1 se reduce y el tono del Sonido 2 se eleva).

Selección del tipo de reverberación [ReverbType]

SUGERENCIA

No puede ajustar este parámetro para las partes de sonido "Left" y "LeftXLayer".

Consulte el procedimiento en la página 72.



Gama de ajustes:

- Room Simula la reverberación en una habitación.
- Hall Simula la reverberación en una sala de conciertos.
- Hall2 La reverberación es ligeramente más larga que la de "Hall1".
- Stage Reverberación adecuada para un sonido de instrumento solista.
- Plate Reverberación producida por la vibración de una plancha metálica.

Ajuste de la profundidad de reverberación [ReverbSend]*

SUGERENCIA

El efecto de reverberación no se aplica si el parámetro ReverbSend está ajustado en "0".

Consulte el procedimiento en la página 72.



Ajustes detallados para los sonidos [VOICE SETTING]

En modo dual:



Sonido para edición (sonido 1 o sonido 2)

Gama de ajustes:

0 - 127

Selección de tipo de coro [Chorus Type]

SUGERENCIA

No puede definir este parámetro para las partes de sonido "Left" y "Left x Layer".

Consulte el procedimiento en la página 72.



Gama de ajustes:

- Chorus Añade un sonido rico y amplio.
- Celeste Añade un sonido fuerte y amplio.
- Flanger Añade efectos de aumento de un avión ascendiendo o descendiendo.

Ajuste de la profundidad del coro [ChorusSend]*

Consulte el procedimiento en la página 72.



En modo dual:



Sonido para edición (sonido 1 o sonido 2)

Gama de ajustes:

0 - 127

Activación/desactivación del coro [ChorusOnOff]

Puede activar o desactivar el botón [CHORUS] (Coro) para cada sonido. Cuando seleccione un sonido, el ajuste de activación/desactivación del coro para el sonido cambia automáticamente de acuerdo con este parámetro.

SUGERENCIA

Aunque este parámetro esté activado, el efecto de coro se desactiva si el parámetro ChorusSend está ajustado en 0. Consulte el procedimiento en la página 72.



Gama de ajustes:

On/Off (Activado/desactivado)

Selección del tipo de efecto de la variación [VariationType]

Puede seleccionar otros efectos (que la reverberación y el coro).

Consulte el procedimiento en la página 72.



Gama de ajustes:

DelayLCR	Retardo aplicado a las posiciones izquierda, de centro y derecha.
DelayLR	Retardo aplicado a las posiciones izquierda y derecha.
Echo	Retardo en forma de eco
CrossDelay	Los retardos izquierdo y derecho se cruzan.
Symphonic	Añade un efecto acústico rico y profundo.
RotarySpeaker	Añade un efecto de vibrato de un altavoz rotativo.
Tremolo	El nivel de volumen cambia en ciclos rápidos.
VibeRotor	El efecto de vibrato de un vibráfono.
AutoPan	El sonido se expande de izquierda a derecha y de atrás hacia delante.
Phaser	La fase cambia periódicamente, aumentando el sonido.
AutoWah	La frecuencia central del filtro wah cambia periódicamente.
SoundBoardRev	Simula la reverberación de la tabla armónica de un piano.
Off	Sin efecto.

Ajuste de la profundidad de efecto de la variación [VariationSend]*

Consulte el procedimiento en la página 72.



En modo dual:



Sonido para edición (sonido 1 o sonido 2)

Gama de ajustes:

0 - 127

Ajuste de la sensibilidad de pulsación [TouchSense]*

Este parámetro determina la forma y el grado hasta el que cambia el nivel de volumen en respuesta a su forma de tocar el teclado (la fuerza con la que se tocan las teclas). Puesto que el nivel de volumen de los clavicémbalos y los órganos de tubos no cambia con independencia de cómo toque en el teclado, el ajuste normal para estos sonidos es 127. (Consulte la gama de ajustes siguiente). Consulte el procedimiento en la página 72.



En modo dual:



Sonido para edición (sonido 1 o sonido 2)

Gama de ajustes:

0 (más suave) - 64 (mayores cambios en el nivel) - 127 (más fuerte y fijo)

Ajuste de la función del pedal derecho [RPedal]

Consulte el procedimiento en la página 72.



Gama de ajustes:

SustainCont	Función de amortiguación que sostiene el sonido más tiempo cuando se presiona el pedal con más profundidad.
Sustain	Activa/desactiva la función de amortiguación de tipo de conmutador.
PitchBend	Cambia continuamente el tono.
Off	Sin función.

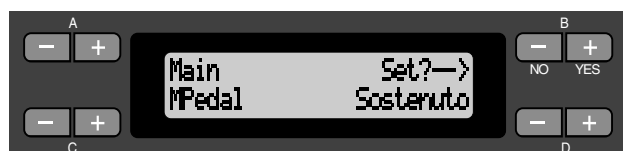
Ajuste normal:

SustainCount

Ajustes detallados para los sonidos [VOICE SETTING]

Ajuste de la función del pedal central [MPedal]

Consulte el procedimiento en la página 72.



Gama de ajustes:

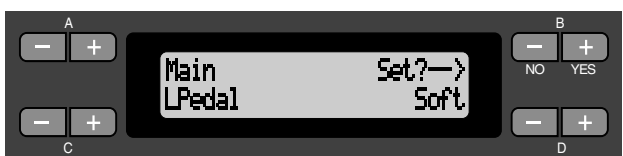
- Sostenuto** Función del pedal de sostenido. (Consulte la página 31).
- RotarySpeed** Cambia el número de rotaciones del efecto del altavoz rotativo en el sonido de órgano de jazz (al presionar el pedal varias veces se cambia entre velocidades de rotación rápida y lenta).
- VibeRotor** Activa y desactiva el vibrato del sonido del vibráfono (al presionar el pedal varias veces se cambia entre activación y desactivación).
- Off** Sin función.

Ajuste normal:

Sostenuto

Ajuste de la función del pedal izquierdo [LPedal]

Consulte el procedimiento en la página 72.



Gama de ajustes:

- Soft** Función del pedal de suavidad. (Consulte la página 31).
- RotarySpeed** Cambia el número de rotaciones del efecto del altavoz rotativo en el sonido de órgano de jazz (al presionar el pedal varias veces se cambia entre velocidades de rotación rápida y lenta).
- VibeRotor** Activa y desactiva el vibrato del sonido del vibráfono (al presionar el pedal varias veces se cambia entre activación y desactivación).
- Off** Sin función.

Ajuste normal:

Soft (para todos los sonidos que no sean de órgano de jazz y vibráfono)

Rotary Speed (órgano de jazz), VibeRotor (vibráfono)

Ajuste de la función del pedal auxiliar [AuxPedal]

Puede asignar una función al pedal conectado a la toma AUX PEDAL del Clavinova.

Consulte el procedimiento en la página 72.



Gama de ajustes:

- Expression** Hace que el sonido sea más suave o más fuerte.
- Sustain** Activa/desactiva la función de amortiguación del tipo de conmutador. (Consulte la página 31).
- SustainCont** Función de amortiguación que sostiene el sonido más tiempo cuando se presiona el pedal con más profundidad. (Consulte la página 31).
- PitchBend** Cambia continuamente el tono.
- Sostenuto** Función del pedal de sostenido. (Consulte la página 31).
- Soft** Función del pedal de suavidad. (Consulte la página 31).
- RotarySpeed** Cambia el número de rotaciones del efecto del altavoz rotativo en el sonido de órgano de jazz (al presionar el pedal varias veces se cambia entre velocidades de rotación rápida y lenta).
- VibeRotor** Activa y desactiva el vibrato del sonido del vibráfono (al presionar el pedal varias veces se cambia entre activación y desactivación).
- Off** Sin función.

Ajuste normal:

Expression

SUGERENCIA

Pedales opcionales

- Controlador de pedal FC7 de Yamaha
Este controlador de pedal es adecuado para el control de Expression, SustainCont y PitchBend.
- Controlador de pedal FC4 de Yamaha
Controlador de pedal FC5 de Yamaha
Este controlador de pedal es adecuado para el control de Sustain, Sostenuto, Soft, RotarySpeed y VibeRotor.

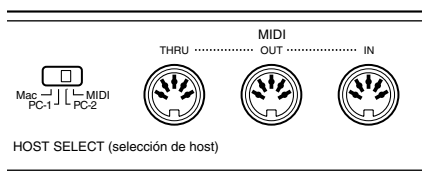
MIDI [MIDI SETTING] (ajuste MIDI)

Puede hacer ajustes MIDI detallados, como preparar los canales de recepción y transmisión MIDI.

Notas sobre MIDI

La interfaz digital de instrumentos musicales MIDI es un formato estándar para la recepción y transmisión de datos. Hace posible la transferencia de comandos y datos de actuaciones entre dispositivos MIDI y ordenadores personales. Con MIDI puede controlar dispositivos MIDI conectados desde el Clavinova o controlar el Clavinova desde los dispositivos MIDI o desde un ordenador.

Conectores MIDI



MIDI [IN]: Recibe datos MIDI.

MIDI [OUT]: Transmite datos MIDI.

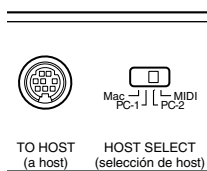
MIDI [THRU]: Transmite los datos recibidos en el conector MIDI [IN] como están.

CONSEJO

Prepare cables MIDI dedicados.

Conector [TO HOST] (a ordenador central)

Utilice este conector para conectar el Clavinova a un ordenador.



CONSEJO

El cable de conexión varía según el ordenador. Consulte "Conexión de un ordenador personal" en la página 63 para obtener más información.

CONSEJO

Los comandos y datos MIDI se transfieren como valores numéricos.

Puesto que los datos MIDI que se pueden transmitir o recibir varían según el tipo de dispositivo MIDI, consulte en el "gráfico de implementación MIDI" los comandos y datos MIDI que sus dispositivos pueden transmitir o recibir. El gráfico de implementación MIDI del Clavinova se incluye en las páginas 31 y 32 del "Folleto de referencia" para el CLP-970.

Cuando utilice conectores MIDI, el interruptor [HOST SELECT] (selección de host) debe estar en "MIDI." (Consulte la página 63).

CONSEJO

Cuando utilice el conector [TO HOST] (a host), el interruptor [HOST SELECT] debe estar en la posición correcta, según el tipo de ordenador que utilice (consulte la página 63).

También puede disponer de información detallada sobre MIDI en diferentes libros y revistas musicales.

Procedimiento

Pulse el botón [MIDI SETTING] para acceder al modo de configuración MIDI.

[MIDI SETTING] (ajuste MIDI)



Configuración del canal de transmisión MIDI [MidiOutChannel]

Con este parámetro se especifica el canal en el que el Clavinova transmite los datos MIDI.
Consulte el procedimiento en la página 72.



Selecione una parte de sonido.

Especifique el canal.

Configuración para:

Main, Left, Layer, Left Layer

Gama de ajustes:

Ch1 - Ch16, Off (desactivado) (no transmitido).

Ajuste normal:

Main — Ch1

Left — Ch2

Layer — Ch3

Left Layer — Ch4

Ajuste del canal de recepción MIDI (puerto A) [MidiInAChannel]

Con este parámetro puede especificar para cada canal si el Clavinova recibe los datos en el conector MIDI [IN] o en el puerto A [TO HOST] (puerto A del controlador CBX).

CONSEJO

Se reproducen los datos recibidos con los sonidos XG (página 6 del "Folleto de referencia" para el CLP-970). También puede asignar los sonidos predefinidos del Clavinova a parte de los datos (vea la "alternativa XG" de la página 90.)

Consulte el procedimiento en la página 72.



Selecione un canal.

Selecione On u Off (activado o desactivado).

Configuración para:

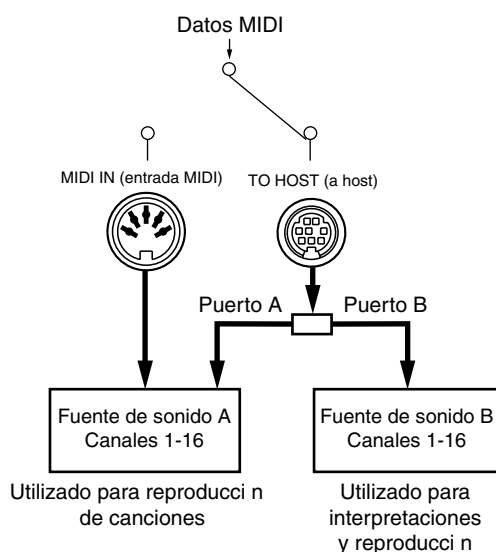
Ch1 - Ch16

Gama de ajustes:

On/Off (activado/desactivado)

Ajuste normal:

Activado para todos los canales



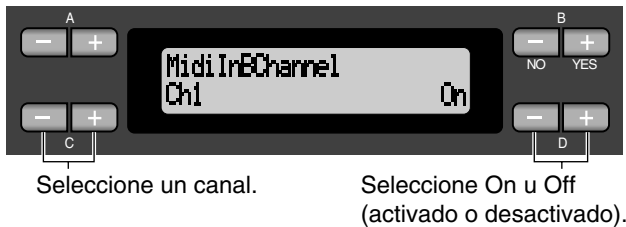
Ajuste del canal de recepción MIDI (puerto B) [MidiInChannel]

Con este parámetro puede especificar para cada canal si el Clavinova recibe los datos en el conector MIDI [IN] o en el puerto B [TO HOST] (puerto B del controlador CBX).

CONSEJO

Se reproducen los datos recibidos con los sonidos predefinidos (página 103).

Consulte el procedimiento en la página 72.



Configuración para:

Ch1 - Ch16

Gama de ajustes:

On/Off (activado/desactivado)

Ajuste normal:

Activado para todos los canales

Activación/desactivación del control local [LocalControl]

“Control local activado” es un estado en el que el Clavinova produce el sonido de su generador de tonos cuando se toca el teclado. En la situación de “Control local desactivado”, el teclado y el generador de tonos se separan, lo que significa que incluso si se toca el teclado, el Clavinova no reproducirá el sonido. En su lugar, los datos del teclado se pueden transmitir a través de un MIDI a un dispositivo MIDI conectado, que puede reproducir el sonido. El ajuste de control local desactivado (Local Control Off) es útil cuando se desea reproducir una fuente de sonido externa a la vez que se toca el Clavinova.

Consulte el procedimiento en la página 72.



Gama de ajustes:

On/Off (activado/desactivado)

Ajuste normal:

On (activado)

Selección de interpretación en el teclado o de datos de canciones para transmisión MIDI [MidiOutSelect]

Puede seleccionar si se envían a través de MIDI los datos de su interpretación o los de reproducción de canciones, incluidas las de demostración.

Consulte el procedimiento en la página 72.



Gama de ajustes:

Keyboard (datos de interpretaciones reproducidos en el teclado)

Song (datos de reproducción de canciones)

Ajuste normal:

Keyboard

Selección del tipo de datos recibido a través de MIDI [ReceiveParameter]

Con este parámetro puede especificar los datos MIDI que puede recibir el Clavinova.

Consulte el procedimiento en la página 72.



Seleccione un tipo de datos.

Seleccione On u Off (activado o desactivado).

Tipo de datos:

Note, Control, Program, Pitch Bend (curva de tono), SysEx (exclusivo del sistema)

Gama de ajustes:

On/Off (activado/desactivado)

Ajuste normal:

Activado para todos los tipos de datos

MIDI [MIDI SETTING] (ajuste MIDI)

Selección del tipo de datos transmitido a través de MIDI [TransmitParameter]

Con este parámetro puede especificar los datos MIDI que puede transmitir el Clavinova.

Consulte el procedimiento en la página 72.



Seleccione un tipo de datos.

Seleccione On u Off (activado o desactivado).

Tipo de datos:

Note, Control, Program, Pitch Bend (curva de tono), SystemRealTime (tiempo real del sistema), SysEx (exclusivo del sistema)

Gama de ajustes:

On/Off (activado/desactivado)

Ajuste normal:

Activado para todos los tipos de datos

Ejecución de transmisión de datos de canciones por lotes [SongBulkDump]

Puede guardar los datos de canciones actuales en el Clavinova como datos de lotes MIDI transmitiéndolos a un archivador de datos MIDI conectado, como un MDF3, o un secuenciador. Para reproducir los datos de canciones guardados, vuelva a enviar los datos del dispositivo de almacenamiento al Clavinova y siga el procedimiento de reproducción habitual.

Puede interrumpir la transmisión de estos datos presionando el botón B [- (NO)].

Consulte el procedimiento en la página 72.



Transmisión de los ajustes iniciales del panel [InitialSetup]

Puede transmitir los datos del panel, tales como selección de sonidos, a un secuenciador conectado. Antes de grabar los datos de la interpretación en un secuenciador o MDF3 conectado, es útil al principio de los datos de la interpretación, que envíe y grave los datos de ajustes del panel de la interpretación durante la reproducción.

Consulte el procedimiento en la página 72.



Ejecución de transmisión de datos de sonido por lotes [VoiceBulkDump]

Puede transmitir los datos de voz especificados en el menú "Voice Setting" (Ajuste de sonidos) (página 78) como datos de lotes MIDI. Puede interrumpir la transmisión de estos datos presionando el botón B [- (NO)]. Consulte el procedimiento en la página 72.



Otros ajustes

Puede hacer ajustes detallados para la pulsación, el afinado, la escala, etc.

Procedimiento

Pulse el botón [Other Setting] para acceder al modo Other Setting (otros ajustes).



[OTHER SETTING]
(otro ajuste)

Selección de una respuesta de pulsación [TouchResponse]

Puede especificar una respuesta de pulsación (la respuesta del sonido a la forma de tocar las teclas). Consulte el procedimiento en la página 72.



Gama de ajustes:

- Light** Con un toque suave, el Clavinova produce un sonido alto. El nivel del volumen de los tonos tiende a ser uniforme.
- Medium** Respuesta de pulsación estándar.
- Heavy** Debe presionar cada tecla con intensidad para generar un volumen alto. Así se consigue una expresión flexible, desde tonos pianissimo hasta fortissimo.
- Fixed** No hay respuesta a las pulsaciones. El nivel de volumen será el mismo independientemente de la intensidad con la que se toquen las teclas. Utilice los botones B [-]/[+] para definir el nivel de volumen.

Ajuste del margen del nivel de volumen "Fijo":

1 - 127

Afinación precisa del tono [Tune]

Puede ajustar con precisión el tono para todo el instrumento. Esta función es útil cuando se toca el Clavinova con otros instrumentos o con música del CD. Consulte el procedimiento en la página 72.



Gama de ajustes:

A3=427,0 Hz – 453,0 Hz (0,1Hz pasos)

Selección de una curva de afinación para un sonido de piano [PianoTuningCurve]

Puede seleccionar una curva de afinación desde "GrandPiano1" hasta "Grand Piano2." Seleccione "Flat" si cree que la curva de afinación del sonido de piano no coincide con la de los sonidos de otros instrumentos. Consulte el procedimiento en la página 72.



Gama de ajustes:

- Stretch** Curva de afinación especialmente para pianos
- Flat** Curva de afinación en la que la frecuencia se duplica una octava en todo el registro del teclado

Selección de una escala [Scale]

Puede seleccionar varias escalas.

Equal Temperament es la escala de afinación contemporánea más común para pianos. No obstante, a lo largo de la historia ha habido muchas otras escalas, muchas de ellas sirven de base para determinados géneros musicales. Puede probar las afinaciones de estos géneros. Consulte el procedimiento en la página 72.



Gama de ajustes:

Equal Una octava se divide en doce intervalos iguales. La escala de afinación de pianos más popular.

PureMajor/PureMinor

Basados en sobretonos naturales, tres acordes importantes que utilicen estas escalas producen un sonido bello y puro. A veces se utilizan para partes de coros.

Pythagorean

Esta escala, diseñada por el filósofo griego Pitágoras, consta de sólo cinco tonos. En el tercero la frecuencia es ligeramente superior, pero el cuarto y el quinto son bellos y adecuados para algunas entradas.

MeanTone

Esta escala es una mejora de la de Pitágoras porque se ha eliminado la mayor frecuencia del tercer tono. Abarca desde finales del siglo XVI hasta finales del siglo XVIII, y es la que utilizaba Handel.

Werckmeister/Kirnberger

Estas escalas combinan la temperada y la pitagórica de formas diferentes. Con estas escalas, la modulación cambia la impresión y el sonido de las canciones. Se utilizaban a menudo en la época de Bach y Beethoven. También se utilizan ahora a menudo para reproducir la música de esa época en los clavicémbalos.

Ajuste normal:

Equal

Si selecciona una escala que no tenga un temperamento actual, tiene que especificar la nota fundamental con los botones B [-]/[+].



Gama de ajustes:

Do, Do[♯], Re, Mi[♭], Mi, Fa, Fa[♯], Sol, La[♭], La, Si[♭], Si

Profundidad de la resonancia de cuerdas [StringResonanceDepth]

Este parámetro sólo es efectivo en “Grand Piano1” (piano de cola).

Consulte el procedimiento en la página 72.



Gama de ajustes:

1 - 10, desactivado

Profundidad de la muestra de sostenido para el pedal apagador [SustainSamplingDepth]

Este parámetro sólo es efectivo en “Grand Piano1”.

Consulte el procedimiento en la página 72.



Gama de ajustes:

1 - 10, desactivado

Ajuste de la velocidad de efecto de vibrato del vibráfono [VibraphoneRotorSpeed]

Con este parámetro se puede definir la velocidad de vibrato cuando se selecciona el sonido de vibráfono y se utiliza el pedal del rotor del vibráfono. Consulte el procedimiento en la página 72.



Gama de ajustes:

1 - 10, desactivado

Selección de una función de pedal para el vibráfono [VibraphonePedalMode]

Con este parámetro podrá seleccionar si el sonido se sostiene mientras presiona las teclas ("PianoLike") o cuando si se sostiene sólo mientras mantiene pulsado el pedal de sostenido, como con un vibráfono real ("Normal"). Consulte el procedimiento en la página 72.



Gama de ajustes:

PianoLike, Normal

Ajuste normal:

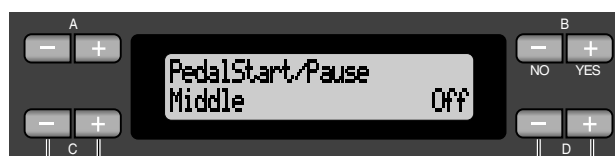
PianoLike

Asignación de la función START/PAUSE (Inicio/Pausa) a un pedal [PedalStart/Pause]

CONSEJO

Si asigna la función START/PAUSE a un pedal y activa la función (On), la función de pedal asignada al pedal en el menú Voice Setting (páginas 81 y 82) se desactiva.

Consulte el procedimiento en la página 72.



Seleccione un pedal para asignar la función.

Definir como On u Off (activado o desactivado).

Configuración para:

Left, Middle, AUX

Gama de ajustes:

On/Off (activado/desactivado)

Ajuste normal:

Desactivada para todos los pedales

Selección de un tipo de pedal auxiliar [AuxPedalType]

Un pedal conectado al conector [AUX PEDAL] se puede activar o desactivar de forma diferente. Por ejemplo, algunos pedales activan los efectos y otros los desactivan al presionarlos.

Utilice este parámetro para invertir este mecanismo.

Consulte el procedimiento en la página 72.



Gama de ajustes:

Make, Break

Ajuste del punto en el que el pedal apagador comienza a afectar al sonido [HalfPedalPoint]

Puede especificar cuánto debe presionar el pedal derecho hasta que el efecto de amortiguación (página 31) empiece a funcionar. Este ajuste es efectivo cuando la función del pedal derecho (página 81) se define en SustainCont o Sustain. Consulte el procedimiento en la página 72.



Gama de ajustes:

-2 (efectivo con la mínima presión) - 0 - +2 (efectivo con la máxima presión)

Margen de inflexión del tono [PitchBendRange]

Con este parámetro puede definir margen de todo continuo de la función Pitch Bend.

- Este parámetro sólo es efectivo en el sonido de interpretación del teclado.
- Puede definir el margen por semitonos.

Consulte el procedimiento en la página 72.



Gama de ajustes:

-12 (el tono se reduce en 12 semitonos [una octava] cuando se pulsa el pedal.) - +12 (el tono sube 12 semitonos [una octava] cuando se pulsa el pedal.)

Ajuste normal:

-2

Sustitución de los sonidos XG por sonidos predeterminados [XGAlternative]

El CLP-970 proporciona el generador de tonos XG para la reproducción de datos musicales GM, XG o DOC (página 60). Puede reproducir algunos sonidos XG con los predeterminados en el panel para reproducción. Con este parámetro puede seleccionar "Native" (con sonidos predeterminados) o "XG" (con sonidos XG). Consulte el procedimiento en la página 72.



Seleccione el elemento deseado.

Seleccione On u Off (activado o desactivado).

Configuración para:

Todos los sonidos predeterminados en el panel

Gama de ajustes:

Native Con los sonidos predeterminados
XG Con los sonidos XG

Ajuste normal:

GrandPiano1 Native (con los sonidos predeterminados)
Otros sonidos XG (con los sonidos XG)

Selección de los elementos almacenados en el momento del apagado [MemoryBackUp]

Puede hacer una copia de seguridad de algunos ajustes, como la selección de sonidos o la configuración del metrónomo, de forma que no se pierdan cuando desenchufe el Clavinova.

- Las canciones almacenadas en la memoria del Clavinova (guardado en la memoria del Clavinova), el ajuste de activación o desactivación de la copia de seguridad (este parámetro) y el parámetro "CharacterCode" (página 56) siempre se copian.

Consulte el procedimiento en la página 72.



Seleccione el elemento deseado. Seleccione On u Off (activado o desactivado).

Configuración para:

Transpose (transposición), Brilliance (brillo), ReverbOnOff (reverberación), SplitPoint (punto de división), Main/LeftVoice (sonido izquierdo/principal), MetronomeSetting (ajuste de metrónomo), SongSetting (ajuste de canción), SongBalance (Balance de canción), MidiSetting (ajuste Midi) y OtherSetting (otros ajustes)

Gama de ajustes:

On/Off (activado/desactivado)

Ajuste normal:

Los parámetros Transpose, Main/LeftVoice y MetronomeSetting se definen como Off (desactivados). Los demás parámetros se definen como On (activados).

Reposición de los ajustes normales (predeterminados) [FactorySet]

Puede recuperar los ajustes normales (los predeterminados de fábrica) del Clavinova.

- El parámetro CharacterCode del menú File no cambia.
- El parámetro MemoryBackUp (On/Off) (columna izquierda) vuelve al valor normal.
- Puede especificar si las canciones de la memoria se borran o se mantienen.

Consulte el procedimiento en la página 72.

Recupere los valores iniciales del Clavinova.



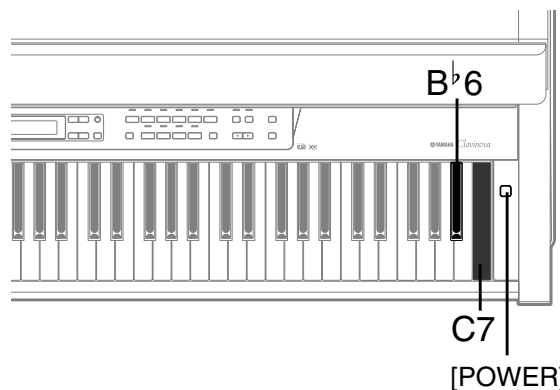
Seleccione un valor para las canciones de la memoria.

Selección de "MemorySong":

- | | |
|--------------------|---|
| MemorySongExcluded | Se mantienen las canciones de la memoria. |
| MemorySongExcluded | Se borran las canciones de la memoria. |

Otro método para recuperar los ajustes normales

Mantenga pulsada la tecla blanca del extremo derecho (C7) y pulse el interruptor [POWER] (alimentación) para encender el Clavinova. En este caso, las canciones guardadas en la memoria de almacenamiento no se borran. Si desea borrar las canciones de la memoria en este momento, mantenga pulsada la tecla blanca (C7) y la negra (B^b6) más a la derecha y pulse el interruptor [POWER] para encender el Clavinova.



Lista de mensajes







Los mensajes se incluyen por orden alfabético.

Mensaje	Significado
<code>BulkDataReceiving Completed</code>	Este mensaje aparece después del mensaje “BulkDataReceiving Song/Voice.” La recepción de datos por lotes se ha completado. Una vez aparezca este mensaje, puede continuar con el paso siguiente.
<code>BulkDataReceiving Error</code>	La recepción de datos por lotes ha fallado. Compruebe el valor del parámetro y vuelva a intentarlo.
<code>BulkDataReceiving Song</code>	El Clavinova está recibiendo datos por lotes de canciones cuando aparece este mensaje. Espere a que desaparezca el mensaje y continúe con el paso siguiente.
<code>BulkDataReceiving Voice</code>	El Clavinova está recibiendo los datos por lotes para ajuste de sonido cuando aparece este mensaje. Espere a que desaparezca el mensaje y continúe con el paso siguiente.
<code>Canceled</code>	Ha cancelado la transmisión “SongBulkDump” (página 86) o “VoiceBulkDump” (página 86) presionando el botón B [-(NO)].
<code>Completed</code>	Este mensaje aparece después del mensaje “Executing.” El proceso interno del Clavinova se ha completado. Puede continuar con el paso siguiente.
<code>DiskError</code>	La escritura o lectura de datos del disco ha fallado. Vuelva a intentarlo. Si sigue viendo este mensaje, es posible que el disco esté dañado o que la unidad funcione mal. Si ve este mensaje al utilizar un disco totalmente nuevo, es probable que la unidad funcione mal. Pida al distribuidor de Yamaha que lo reparen.
<code>DiskFull</code>	No queda espacio en disco y no se pueden grabar más datos. Utilice un disco nuevo (página 53) o elimine los archivos innecesarios del disco (página 53) para dejar espacio para los datos nuevos.
<code>DiskRemoved</code>	Ha intentado retirar un disquete de la unidad cuando se estaba escribiendo o leyendo. La operación de escritura o de lectura todavía no está completa. Vuelva a intentarlo.

Mensaje	Significado
DuplicateName	Ha intentado guardar una canción cambiándole el título (con el parámetro "RenameSong" (página 54), "SaveToMemory" (página 52), o "SaveToDisk" (página 53)), pero ya existe una canción con el mismo nombre en la memoria o en el disquete. Tres segundos después de que aparezca este mensaje, se recupera la pantalla anterior. Cambie el nombre de la canción.
Execute?-->	Este mensaje le pide que ejecute una operación relacionada con un archivo. Pulse el botón B [+ (YES)] para continuar o [EXIT] para cancelar.
Executing	El Clavinova está procesando datos internamente. Espere a que desaparezca el mensaje y continúe con el paso siguiente.
FactorySet Completed MemorySongExcluded	Se han recuperado los ajustes normales (predeterminado de fábrica) (excepto el de las canciones de memoria) ("FactorySet" en la página 91). Este mensaje aparece si mantiene pulsada la tecla C7 y enciende el Clavinova (página 91).
FactorySet Completed MemorySongIncluded	Se han recuperado los ajustes normales (predeterminados de fábrica) (incluido el de canciones en memoria) ("FactorySet" en la página 91). Este mensaje aparece si mantiene pulsada las teclas C7 y B ₆ y enciende el Clavinova (página 91).
FlashMemoryLifeTime Exit-->	La memoria flash (memoria de almacenamiento) del Clavinova ha caducado. Consulte al distribuidor de Yamaha. Si aparece este mensaje, el Clavinova no copiará las canciones ni los ajustes en memoria. Presione el botón [EXIT] (salir) para volver a la pantalla anterior.
InsrtSourceDisk	En la operación CopyDisk (página 55), no se ha insertado el disco de origen en la unidad. Inserte el disco.
InsrtTargetDisk	En la operación CopyDisk operation (página 55), no se ha insertado el disco de destino en la unidad. Inserte el disco.
LastPowerOffIllegal MemorySongChecking	Ha apagado el Clavinova cuando estaba escribiendo una canción en la memoria de almacenamiento. Este mensaje aparece al encender la siguiente vez. El Clavinova comprueba si se ha recuperado el contenido de la memoria de almacenamiento.
LastPowerOffIllegal MemorySongErrorRecovered	Este mensaje aparece tras el mensaje "LastPowerOffIllegalMemorySongChecking" que indica que el Clavinova recuperó los datos de la memoria de almacenamiento en la medida de lo posible.

Mensaje	Significado
LastPowerOffIllegalMemorySongsErased	Este mensaje aparece después del mensaje “LastPowerOffIllegalMemorySong-Checking,” e indica que el Clavinova no ha podido recuperar los datos de la memoria de almacenamiento y se han eliminado todas las canciones.
MemoryFull	No hay suficiente espacio en memoria y no se pueden guardar más canciones. Guarde las canciones en un disquete (página 53) o borre algunas canciones de la memoria de almacenamiento y guarde los datos nuevos en la memoria.
NoDisk	No se ha insertado un disquete en la unidad para una operación con disquete. Inserte el disco y continúe.
NoSongsToDelete	Ha intentado borrar una canción que no existe ni en la memoria de almacenamiento ni en el disco. No puede eliminar la canción.
OverWrite?	Este mensaje le pide que seleccione si desea sobrescribir los datos existentes con los nuevos cuando añada grabaciones a una canción. Presione el botón B [+ (YES)] para poder sobrescribir. Presione el botón B [- (NO)] para cancelar.
PleaseWait	Ha tratado de tocar una canción o de realizar otra operación después de seleccionar la canción. Espere hasta que desaparezca el mensaje.
ProtectedDisk	<p>1.Ha tratado de escribir, copiar o eliminar datos de un disco con la pestaña de protección contra escritura puesta o internamente protegido. Ponga la pestaña de protección en posición desactivada (no protegido) (página 14) y vuelva a intentarlo. Si sigue viendo el mensaje, el disco está protegido internamente, como los datos musicales disponibles en el mercado.</p> <p>No puede escribir ni copiar en estos discos.</p> <p>2.Este mensaje también aparece cuando trata de copiar datos de un disco protegido internamente en otro con la función CopyDisk (página 55). No puede duplicar estos discos.</p>
ProtectedFile	Ha intentado copiar o borrar datos de archivos protegidos internamente, como datos musicales disponibles en el mercado. No puede escribir en estos archivos, ni copiarlos ni borrarlos.

Mensaje	Significado
ProtectedSong	<p>1.Después de cargar una canción protegida internamente en la memoria de almacenamiento o en la memoria actual del Clavinova, ha tratado de guardarla en un disquete. No puede guardar esa canción en otro disco. No puede escribir ni copiar en estos discos.</p> <p>2.Este mensaje también aparece si trata de transmitir datos por lotes de una canción (página 86) protegida internamente, como datos musicales disponibles en el mercado. No puede transmitir datos por lotes de esas canciones.</p>
Sure?-->	<p>Este mensaje le pide que seleccione si desea guardar los ajustes editados. Presione el botón B [+ (YES)] para guardarlos. Presione el botón [EXIT] para cancelar.</p>
SongChanged Save?	<p>Ha tratado de realizar otra operación antes de guardar la canción grabada en la memoria de almacenamiento o en un disquete. Si continúa con la operación, se perderá la canción grabada. Para borrar la nueva grabación, presione el botón B [-(NO)]. Para mantener la nueva grabación, presione el botón B [+ (YES)]. El Clavinova muestra la pantalla de parámetros "SaveToMemory" (página 52) o "SaveToDisk" (página 53). Si fuera necesario, seleccione "SaveToMemory" o "SaveToDisk" según proceda y guarde la canción grabada, después pase a otra operación.</p>
SongError	<p>El Clavinova ha encontrado algunos defectos en la canción o interpretación seleccionada. Seleccione la canción y reproduzca de nuevo. Si todavía ve este mensaje, los datos de esa canción pueden estar deteriorados.</p>
SongTooBig	<p>No queda espacio en la memoria Actual durante la grabación. La grabación se para automáticamente. Los datos grabados hasta ese momento se conservan. Este mensaje también aparece cuando se trata de acceder al modo de grabación para una grabación adicional pero la memoria Actual ya está llena de datos de canciones. En este caso, no puede hacer grabaciones adicionales. Utilice el parámetro "ChannelClear" (página 75) para borrar las pistas innecesarias (si las hubiera) para que quede espacio suficiente en la memoria.</p>
SongTooBig	<p>El tamaño de la canción seleccionada es mayor que el de la memoria Actual (página 97). El CLP-970 no puede leer la canción. Seleccione otra canción.</p>
Start?-->	<p>Este mensaje le pide que inicie la operación. Para empezar, presione el botón B [+ (YES)]. Presione el botón [EXIT] para cancelar la operación.</p>

Mensaje	Significado
	<p>Este mensaje le pide que confirme la ejecución. Presione el botón B [+ (YES)] para continuar. Presione el botón B [-(NO)] para cancelar.</p>
	<p>El conector TO HOST funciona mal. Si utiliza el CLP-970 con un ordenador conectado: El ordenador está apagado, los cables están mal conectados, el interruptor [HOST SELECT] está mal colocado o el controlador o la aplicación MIDI del ordenador no funcionan bien. Apague el CLP-970 y el ordenador y compruebe las conexiones del cable y el ajuste del interruptor [HOST SELECT]. Después, encienda el ordenador y el CLP-970 por este orden y compruebe si el ordenador y la aplicación MIDI funcionan bien. Si está utilizando únicamente el CLP-970: Este mensaje aparece si hay un cable conectado al conector TO HOST del CLP-970. En este caso, apague el CLP-970, retire el cable del conector TO HOST y apague el CLP-970. Si se deja conectado el cable al conector TO HOST, el CLP-970 no funcionará bien.</p>
	<p>Ha intentado realizar una operación relacionada con un archivo o un disco en un disco sin formato. Saque el disco, déle formato con el parámetro "FormatDisk" (página 56) y vuelva a intentarlo.</p>
	<p>Ha intentado realizar una operación relacionada con un archivo o un disco en un disco sin formato. Para cancelar la operación, presione el botón B [-(NO)]. Para darle formato al disco y volver a intentarlo, pulse el botón B [+ (YES)] para ver el parámetro "FormatDisk" (página 56).</p>
	<p>Ha intentado copiar datos a otro tipo de disco (ejemplo: 2DD→2HD, 2HD→2DD) durante la operación CopyDisk (página 55). Saque el disco e inserte el adecuado.</p>
	<p>Ha utilizado un punto o un espacio al principio del nombre de una canción o ha intentado cambiar un nombre con uno o más caracteres no admitidos por el CLP-970, por lo que no puede procesar el nombre. El Clavinova muestra la pantalla anterior en tres segundos. Renombre la canción correctamente.</p>

Preguntas sobre operaciones y funciones

■ Los botones no responden.

Cuando utiliza una función, algunos botones que no se utilizan para están desactivados. Si se está reproduciendo la canción, interrumpa la reproducción. De lo contrario, presione el botón [EXIT] (salir) para volver a la pantalla principal. A continuación, realice la operación deseada.

■ El sonido se mantiene y no disminuye cuando presiono el pedal de sostenido.

Con los sonidos del grupo ORGAN o STRINGS/CHOIR, el sonido se sigue manteniendo cuando se mantiene presionado el pedal de sostenido.

■ Las notas más altas o más bajas no suenan correctamente cuando se hace el ajuste de transposición o de octava.

El margen de ajustes para la transposición y la octava es C2 - G8 (con el ajuste normal, las 88 teclas Clavinova cubren el margen de A1 - C7.) Si la tecla más baja se define como una nota inferior a C2, producirá un sonido una octava más alto. Si la tecla más alta se define como una nota superior a G8, producirá un sonido una octava más bajo.

■ ¿Puedo volver a la pantalla de grabación o de selección de canciones durante la grabación o la reproducción?

Presione una vez uno de los botones de SONG SELECT [◀◀] o [▶▶].

■ El tempo no cambia aunque grabe con cambios de tempo.

Dependiendo de la sincronización de los cambios de tempo, el tempo cambiado no se graba. En este caso, la grabación se volverá a reproducir con el tempo original. Haga los cambios de tempo cuando esté seleccionada la pista de grabación y parpadee en rojo el indicador de pista. El mismo truco es aplicable a la edición del tempo después de grabar.

■ Las interpretaciones en modo dual o dividido no se graban.

Los datos de pista se pierden inesperadamente.

En grabación de modo dual o dividido, se asigna automáticamente la pista de grabación del segundo sonido, es decir, el sonido de la parte izquierda (página 48). Por lo tanto, si la pista ya tiene datos, se sobrescribirán durante la grabación. Asimismo, el cambio a modo dual o a modo dividido en la mitad de una canción no se graba. Por lo tanto, las notas que toca con el segundo sonido, o las inferiores al punto de división, no se graban.

■ ¿Qué tipo de datos se graban?

Datos grabados en las pistas:

- Datos de notas (notas que toca)
- Selección de sonidos
- Pedales del clavinova y pedales externos activados/desactivados
- Profundidad de reverberación "ReverbSend"
- Profundidad del coro "ChorusSend"
- Profundidad del efecto de la variación "VariationSend"
- Ajuste de octava del sonido "Octave"
- Nivel de volumen de sonido "Volume"
- Imagen estéreo de cada sonido "Pan"
- Ajuste preciso de dos tonos de sonido (modo dual) "Detune"
- El nivel de volumen cambia para cada sonido con respuesta a la forma de tocar "TouchSense"

Datos grabados globalmente en todas las pistas:

- Tempo
- Signatura de tiempo
- Tipo de reverberación
- Tipo de coro
- Tipo de efecto de la variación

Puede cambiar todos los datos excepto los de notas después de la grabación.

Puede cambiar la signatura de tiempo al principio de la canción o en una posición de la canción a la que vaya, con los botones B [-]/[+] mientras se para la canción.

■ No puedo cambiar la signatura de clave después de grabar.

Pulse el botón [STOP] para encontrar el principio de la canción, con los botones B [-]/[+] busque el compás en el que desea cambiar la signatura de clave y cámbiela.

■ ¿Cuántos datos puedo grabar?

- Memoria actual (página 50): Aproximadamente 600 KB
- Memoria flash (página 50): Aproximadamente 750 KB
- Disquete 2DD (página 13): aproximadamente 720 KB
- Disquete 2HD (página 13): aproximadamente 1,4 MB

■ El ajuste de activación/desactivación del pedal conectado a la toma AUX PEDAL está invertido.

Algunos tipos de pedales pueden activarse o desactivarse al revés. Utilice el parámetro "AuxPedalType" (página 89) del menú OTHER SETTING para cambiar el ajuste de pedal externo.

■ El título de la canción no es correcto.

El ajuste "CharacterCode" puede no ser igual que utilizado al nombrar la canción. Asimismo, si se ha grabado la canción en otro instrumento, el título podría aparecer de forma incorrecta. Utilice el parámetro "CharacterCode" (página 56) del menú FILE para cambiar el ajuste. No obstante, si se ha grabado la canción en otro instrumento, es posible que con el cambio del parámetro "CharacterCode" no se resuelva el problema.

■ ¿Cuál es la diferencia entre los datos MIDI "TouchSense" y "TouchResponse"?

"TouchSense" determina la forma y el grado hasta el que cambia el nivel de volumen en respuesta a su forma de tocar el teclado. Hace que se consigan datos MIDI exclusivos, que controlan el generador de tono. "TouchResponse" determina la sensibilidad de pulsación como un instrumento y hace que se consigan los datos de velocidad de activación de las notas MIDI.

Apéndice

Solución de problemas

Problema	Causa	Solución
El Clavinova no se enciende.	El Clavinova no se ha enchufado correctamente.	Inserte bien el enchufe hembra en la toma del Clavinova y el enchufe macho en la correspondiente toma de CA. (Consulte la página 19).
Se oye un sonido de "clic" o "pop" cuando se activa o desactiva la alimentación.	Se está aplicando corriente eléctrica al instrumento.	Esto es normal y no es motivo de preocupación.
Los altavoces del Clavinova emiten ruido.	El ruido puede deberse a interferencias causadas por el uso de un teléfono móvil cerca del Clavinova.	Desconecte el teléfono móvil o utilícelo lejos del Clavinova.
El volumen general es bajo o no se oye ningún sonido.	[MASTER VOLUME] (Volumen principal) está definido en un ajuste demasiado bajo.	Eleve el nivel de [MASTER VOLUME]. (Consulte la página 20).
	Los auriculares están conectados.	Desenchufe los auriculares. (Consulte la página 20).
	La función de Control local está desactivada.	Active la función de Control local. (Consulte la página 85).
El pedal apagador no tiene ningún efecto o el sonido se sostiene continuamente aunque no se pise este pedal.	El enchufe del cable del pedal no está conectado.	Inserte bien el enchufe del cable del pedal en la toma adecuada. (ver el paso 5 de la página 107).
El tono de los sonidos del piano en determinados registros no es correcto.	Los sonidos de piano del Clavinova intentan simular con precisión los sonidos reales del piano. Sin embargo y como resultado de los algoritmos de muestreo, los armónicos en algunos registros pueden sonar exagerados, produciendo un tono algo diferente.	Esto es normal.
Se oye un ruido mecánico durante la interpretación.	El mecanismo del teclado del Clavinova simula el de un piano. En este instrumento también se oye ruido mecánico.	Esto es normal.

Compatibilidad de datos

En esta sección se ofrece información básica sobre la compatibilidad de datos: Si otros dispositivos MIDI puede reproducir los datos grabados por el CLP-970 y si el CLP-970 puede reproducir datos de canciones comercializados o datos de canciones creados para otros instrumentos o en un ordenador.

Dependiendo del dispositivo MIDI o las características de los datos, es posible que pueda reproducir los datos sin problemas o que tenga que realizar algunas operaciones especiales para ello. Si tiene algún problema para reproducir los datos, consulte la información siguiente.

Puntos de comprobación básicos

Los datos y el dispositivo MIDI deben coincidir en lo que se refiere a los elementos siguientes.

- Formato de disco
- Formato de secuencia
- Formato de asignación de sonidos

Formato de disco

Los disquetes constituyen el medio de almacenamiento principal para los datos que se utilizan con distintos dispositivos como, por ejemplo, ordenadores. Cada dispositivo tiene un sistema distinto para guardar los datos, por lo tanto, en primer lugar es necesario configurar el disquete para el sistema del dispositivo que se utilice. Esta operación se denomina “formateo”.

- Existen dos tipos de disquetes: MF2DD (doble cara, doble densidad) y MF2HD (doble cara, alta densidad) y cada uno de ellos tiene diferentes sistemas de formateo.
- El CLP-970 puede grabar y reproducir con ambos tipos de disquetes.
- Cuando se formatea con el CLP-970, un disco 2DD tiene una capacidad máxima de 720 KB (kilobytes), mientras que la capacidad máxima de un disco 2HD es de 1,44 MB (megabytes) (las cifras “720 KB” y “1,44 MB” indican la capacidad de la memoria de datos. También se utilizan para indicar el tipo de formato del disco).
- La reproducción sólo es posible cuando el dispositivo MIDI que se utiliza es compatible con el formato del disco.

Formato de secuencia

El sistema que graba los datos de canciones se denomina “formato de secuencia”.

- La reproducción sólo es posible cuando el formato de secuencia del disco coincide con el del dispositivo MIDI.

[Formatos de secuencia comunes]

■ SMF (Archivo MIDI estándar)

Éste es el formato de secuencia más corriente.

- Los archivos MIDI estándar generalmente está disponibles en dos tipos: Formato 0 o Formato 1.
- Muchos dispositivos MIDI son compatibles con Formato 0 y la mayor parte del software comercializado está grabado como Formato 0.
- El CLP-970 es compatible con ambos formatos (para el Formato 1, hasta un máximo de 17 trozos).
- Los datos de interpretación grabados en el CLP-970 se guardan en formato SMF 0 en un disquete.

■ ESEQ

Este formato de secuencia es compatible con muchos dispositivos MIDI de Yamaha, incluidos los instrumentos de la serie Clavinova. Se trata de un formato corriente que se utiliza con distintos software de Yamaha.

- El CLP-970 es compatible con ESEQ.

Formato de asignación de sonidos

Con MIDI, los sonidos se asignan a números específicos denominados “números de programa”. El estándar de numeración (orden de la asignación de sonidos) se denomina “formato de asignación de sonidos”.

- Es posible que los sonidos no se reproduzcan de la forma prevista a menos que el formato de asignación de sonidos de los datos de canciones coincida con el del dispositivo MIDI compatible utilizado para la reproducción.

[Formatos de asignación de sonidos principales]

■ Nivel 1 del sistema GM

Éste es uno de los formatos de asignación de sonidos más corrientes.

- Muchos dispositivos MIDI son compatibles con el Nivel 1 del sistema GM, como ocurre con la mayor parte del software comercializado.
- El CLP-970 es compatible con el Nivel 1 del sistema GM.

■ XG

XG es una ampliación importante del formato Nivel 1 del sistema GM y ha sido desarrollado por Yamaha específicamente para ofrecer más sonidos y variaciones, así como un mayor control expresivo sobre los sonidos y los efectos, y para asegurar la compatibilidad de los datos en el futuro.

- El CLP-970 es compatible con XG.
- Los datos de interpretación grabados con sonidos predeterminados en el CLP-970 pueden tocarse en otros instrumentos compatibles con XG.

■ DOC (Disk Orchestra Collection)

Este formato de asignación de sonidos es compatible con muchos dispositivos MIDI de Yamaha, incluidos los instrumentos de la serie Clavinova.

Además, se trata de un formato corriente que se utiliza con distintos software de Yamaha.

El CLP-970 es compatible con DOC.

Aunque los dispositivos y los datos utilizados cumplan las condiciones anteriores, es posible que los datos no sean totalmente compatibles, dependiendo de las especificaciones de los dispositivos y los métodos de grabación de datos concretos.

Lista de sonidos predeterminados

Nombre del sonido	Stereo Sampling (Muestreo estéreo)	Sentido de pulsación	Muestreo dinámico	Muestreo de tecla desactivada	Resonancia de cuerdas	Descripción del sonido
Piano de cola 1	●	●	●	●	●	Las muestras de este sonido se han obtenido de un piano de cola de concierto. Proporciona muestreo dinámico en cinco etapas, cambios de tono con operación de pedal apagador y unos sonidos sutiles al soltar las teclas. Simula el verdadero sonido del piano acústico. Además reproduce la resonancia de cuerdas característica de este tipo de pianos. Este sonido es adecuado no sólo para la música clásica, sino también para la música de piano de cualquier género.
Piano de cola 2	●	●	×	×	×	Sonido de piano brillante y expansivo que resulta ideal para los géneros de rock y popular.
Piano eléctrico 1	●	●	●	×	×	Sonido de piano eléctrico creado por síntesis FM. Respuesta extremadamente "musical" con distintos timbres en función de la dinámica del teclado.
Piano eléctrico 2	×	●	●	●	×	Sonido de un piano eléctrico que emplea púas metálicas golpeadas por un martillo. Tono suave cuando se toca ligeramente y tono agresivo cuando se toca con fuerza.
Piano sintetizador	×	●	×	×	×	Este sonido simula el sonido del piano eléctrico producido por los sintetizadores en la música popular. También es adecuado para el sonido del piano acústico.
Bajo acústico	●	●	●	●	×	Este sonido simula el sonido de un bajo vertical tocado con los dedos y es adecuado para la música de jazz y latina. El muestreo estéreo ha mejorado el sentido acústico.
Bajo eléctrico	×	●	●	×	×	Bajo eléctrico para una amplia gama de estilos musicales como, por ejemplo, jazz, rock y popular.
Bajo y platillo	●	●	●	×	×	El sonido de bajo acústico y el sonido de platillos con muestreo estéreo se superponen. Este sonido es muy efectivo para el bajo de jazz.
Clavicémbalo 8'	●	×	×	●	×	El clavicémbalo se suele utilizar para la música barroca. El nivel de volumen es siempre uniforme, con independencia de cómo se toque. El instrumento genera un sonido peculiar al soltar las teclas. "8'" significa que produce un sonido de la misma octava que las teclas.
Clavicémbalo 8'+4'	●	×	×	●	×	Este sonido combina los sonidos de clavicémbalo 8' y 4'. "4'" significa que produce un sonido de una octava más alta que las teclas reales.
Clavicordio eléctrico	×	●	×	●	×	Éste es el sonido de un teclado que produce sonidos al tocar las cuerdas con pinzas magnéticas. Este sonido funky es popular en la música negra contemporánea. Debido a su estructura única, el instrumento produce un sonido peculiar cuando se sueltan las teclas.
Vibráfono	●	●	●	×	×	Este sonido simula un vibráfono que se toca con un mazo suave. Cuanto más fuerte se toca, más metálico es el sonido. Utilice el parámetro "VibraphonePedalMode" del menú "OTHER SETTING" (Otros ajustes) para seleccionar si el sonido se sostiene mientras se pulsan las teclas o sólo cuando se pisa el pedal. En realidad, un vibráfono tiene un rotor dentro del tubo de resonancia que gira por medio del motor para crear el efecto de vibrato. Al pisar el pedal izquierdo se aplica este efecto; al pisar el pedal de nuevo el efecto se desactiva.

Lista de sonidos predeterminados

Nombre del sonido	Stereo Sampling (Muestreo estéreo)	Sentido de pulsación	Muestreo dinámico	Muestreo de tecla desactivada	Resonancia de cuerdas	Descripción del sonido
Marimba	●	●	●	×	×	Este sonido simula un sonido de una marimba de concierto. El muestreo estéreo ayuda a reproducir una difusión acústica real.
Celesta	●	●	●	×	×	La celesta es un instrumento de percusión. Cuando se toca el teclado, el martillo golpea una plancha metálica para producir el sonido. Este instrumento es famoso por su impresionante sonido en la "Danza del hada de confite de ciruela" de la suite de Cascanueces de Tchaikovsky.
Órgano de tubo principal	●	×	×	×	×	Este sonido presenta la combinación de tubos (8'+4'+2') de un órgano principal (instrumento de metal). Es adecuado para la música de iglesia barroca.
Órgano de tubo flauta 1	●	×	×	×	×	Este sonido presenta la combinación de tubos (8'+4') de un órgano de flauta (instrumento de viento de madera). Su sonido suave es adecuado para el acompañamiento de himnos.
Órgano de tubo flauta 2	●	×	×	×	×	Este sonido presenta la combinación de tubos (8'+4'+1 1/3') de un órgano de flauta. Tiene un sonido más brillante que el Órgano de tubo flauta 1 y es adecuado para la interpretación de solos.
Órgano de tubo Tutti	●	×	×	×	×	Este sonido ofrece el pedal de acoplo completo de un órgano de pipa, famoso por su sonido en la Toccata y Fuga de Bach.
Órgano de jazz	×	×	×	×	×	Sonido de un órgano eléctrico de tipo "rueda fónica". Se escucha a menudo en los estilos de jazz y rock.
Cuerdas	●	●	×	×	×	Este sonido ofrece un conjunto de cuerdas que simula con precisión todos los instrumentos de cuerda, incluidos el contrabajo, el chelo, la viola y el violín.
Cuerdas (sintetizador)	●	●	×	×	×	Cuerdas con muestreo procesadas para dar difusión y calidez. Este sonido es adecuado para un pulsador en la música de conjunto.
Cuerdas lentas	●	●	×	×	×	Este sonido ofrece el sonido de un conjunto de cuerda con un ataque lento. Es adecuado para un dúo con piano o piano eléctrico.
Coro	●	●	×	×	×	Sonido de coro grande y amplio. Perfecto para la creación de armonías ricas en piezas lentas.
Coro lento	●	●	×	×	×	Este sonido ofrece un sonido de coro con un ataque lento. Es adecuado para un dúo con piano o piano eléctrico.
Scat (jazz)	●	●	●	×	×	Con este sonido puede disfrutar de un "scatting" de jazz. Dependiendo de la fuerza y el registro de notas que emplee, se producirán distintos sonidos.

Ejemplos de combinación de sonidos (Dual y Dividido)

Dual

MAIN (Principal) + MAIN (Principal)	Piano de cola 1 + Piano eléctrico 1 Piano de cola 1 + Piano eléctrico 2	Esta combinación se suele utilizar en la música popular.
MAIN (Principal) + MAIN (Principal)	Piano de cola 1 + Piano sintetizador	Produce un sonido de piano fantástico y amplio.
MAIN (Principal) + MAIN (Principal)	Piano de cola 2 + Piano de cola 2	Esta combinación suena como si estuviera tocando dos notas con dos octavas de diferencia. Es adecuada para el acompañamiento de la música salsa.
MAIN (Principal) + MAIN (Principal)	Piano eléctrico 1 + Coro lento	Es adecuada para las baladas románticas.
MAIN (Principal) + MAIN (Principal)	Piano eléctrico 2 + Clavicordio eléctrico	Es adecuada para la música funk, rhythm & blues y soul.
MAIN (Principal) + MAIN (Principal)	Clavicémbalo 8' + Cuerdas	Esta combinación es muy adecuada para la música barroca.
MAIN (Principal) + MAIN (Principal)	Celesta + Cuerdas (sintetizador)	Esta combinación une los sonidos de cuerda y campanas. Se aplica automáticamente un efecto de retardo.

Dividido

MAIN (Principal)/LEFT (Izquierdo)	Piano de cola 1/Bajo acústico o Bajo y platillo	Esta la combinación recomendada para la música de Jazz ligera. El pedal apagador afecta al sonido asignado al registro de la mano derecha.
MAIN (Principal)/LEFT (Izquierdo)	Celesta/Coro	Es adecuada para una canción tranquila y con cierto ritmo.
MAIN (Principal)/LEFT (Izquierdo)	Coro/Piano de cola 1	Toque estos sonidos con elegancia con un arpeggio de piano. Será más efectivo tocar el sonido del coro en acordes.
MAIN (Principal)/LEFT (Izquierdo)	Scat/Bajo acústico	Esta combinación ofrece un coro de jazz magnífico (con estilo). El sonido de Scat es sensible a las pulsaciones, lo que añade una variedad de expresiones.
MAIN (Principal)/LEFT (Izquierdo)	Piano eléctrico 2/Scat	La interpretación del sonido de Scat para una parte de bajo puede crear un sonido interesante.

Dual + Dividido

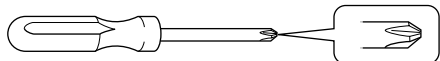
MAIN (Principal) + MAIN (Principal)/LEFT (Izquierdo)	Piano de cola 1 + Cuerdas (sintetizador)/Piano de cola 1	Esta combinación crea el sonido denso de un piano y cuerdas superpuestos.
MAIN (Principal) + MAIN (Principal)/LEFT (Izquierdo)	Piano de cola 2 + Piano eléctrico 1/ Bajo eléctrico	Este sonido es adecuado para la fusión. Un coro y una reverberación más profundos (páginas 79 y 80) mejorarán el ritmo. El pedal apagador afecta al sonido asignado al registro de la mano derecha.
MAIN (Principal) + MAIN (Principal)/LEFT (Izquierdo) + LEFT (Izquierdo)	Clavicémbalo 8' + 4' + Cuerdas/ Clavicémbalo 8' + Cuerdas	Esta combinación crea un sonido muy brillante.

CLP-970/970M/970C: Montaje del soporte para teclado

⚠ CUIDADO

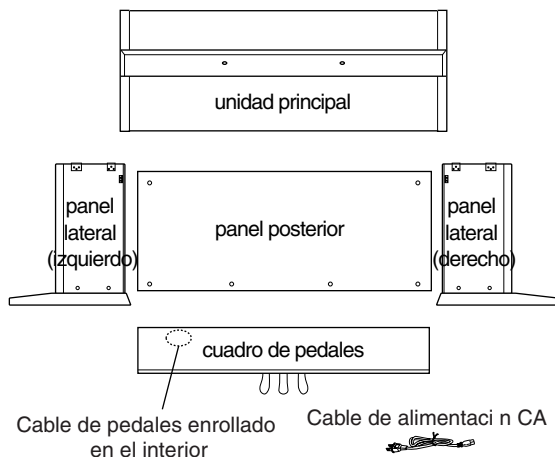
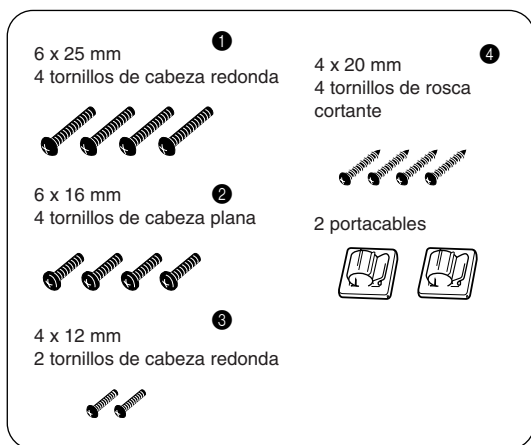
- Tenga cuidado para no cambiar entre sí ninguno de los componentes y asegúrese de instalar todos ellos en la dirección correcta. Realice el montaje siguiendo la secuencia que se indica a continuación.
- Éste debe ser realizado al menos por dos personas.
- Asegúrese de utilizar tornillos del tamaño correcto, tal y como se indica más abajo. El uso de tornillos inadecuados puede causar daños.
- Asegúrese de apretar bien todos los tornillos después del montaje de cada unidad.
- Para desmontar, invierta la secuencia de montaje que se indica a continuación.

Tenga preparado un destornillador con cabeza Phillips (+).



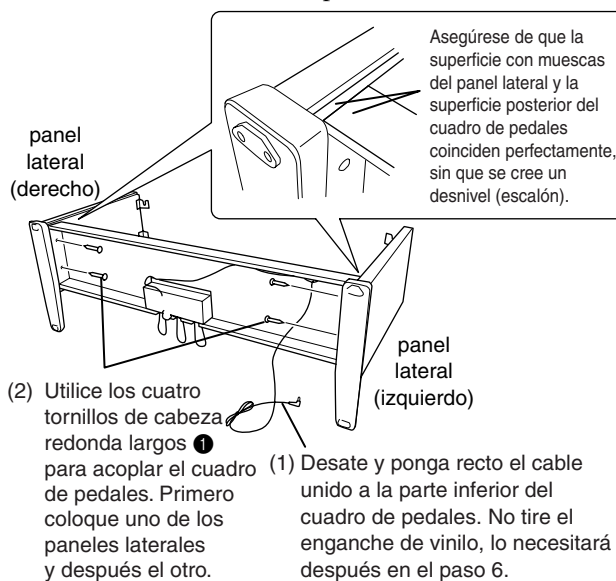
Se utilizarán los componentes que se muestran en la ilustración de "Componentes de montaje". Siga las instrucciones de montaje y seleccione los componentes necesarios.

Componentes del montaje

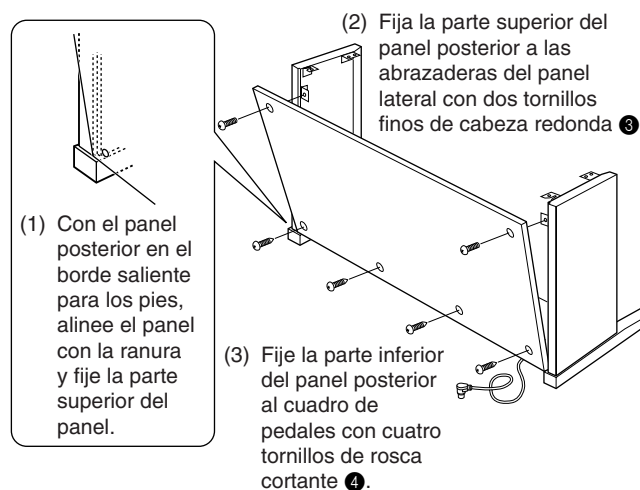


1. Acople los paneles laterales al cuadro de pedales.

Al montar el soporte, deje en el suelo la bolsa de plástico en la que van los paneles laterales para no arañar el suelo ni el soporte.



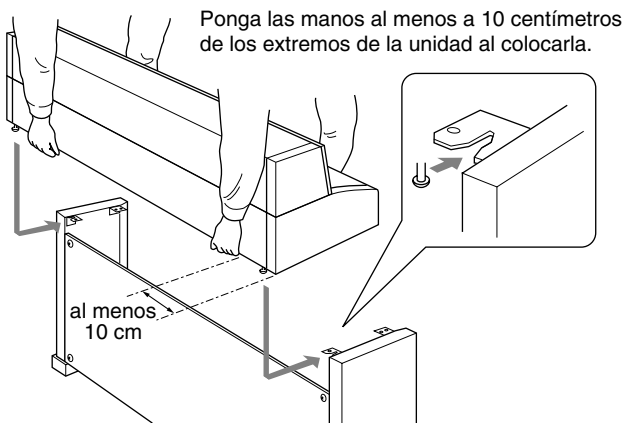
2. Una el panel posterior.



3. Monte la unidad principal.

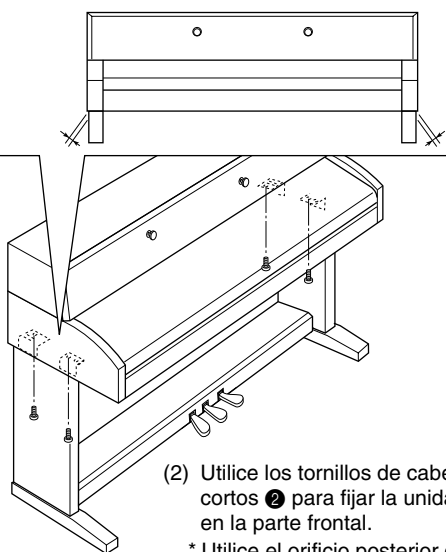
CUIDADO


- Puede aplastarse los dedos entre la unidad principal y los paneles posterior o laterales, tenga mucho cuidado de no dejar caer la unidad principal.
- No sujete el teclado por ningún sitio que no sea la posición que se indica en la ilustración anterior.



4. Fije la unidad principal.

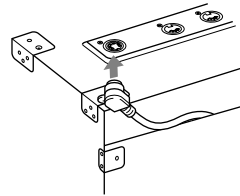
- (1) Centre la unidad principal para que quede el mismo espacio libre a la izquierda y a la derecha.



- (2) Utilice los tornillos de cabeza plana cortos  para fijar la unidad principal en la parte frontal.

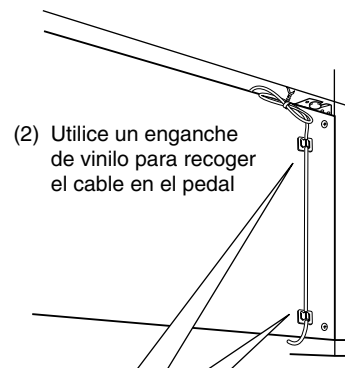
* Utilice el orificio posterior de las abrazaderas frontales para

5. Conecte el cable del pedal.

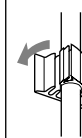


- (1) Pase el enchufe para el cable del pedal desde la parte posterior tal como se muestra e insértelo en la toma PEDAL.

6. Sujete el cable del pedal.



- (2) Utilice un enganche de vinilo para recoger el cable en el pedal

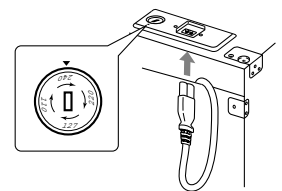


- (1) Acople los portacables al panel posterior tal como se muestra y a continuación sujete el cable en sus soportes.

7. Ajuste el selector de voltaje y conecte el cable de alimentación.

Selector de voltaje

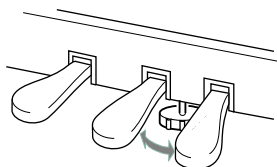
Antes de conectar el cable de alimentación CA, compruebe el ajuste del selector de voltaje que se facilita en algunas zonas. Para ajustar el selector a voltajes de 110V, 127V, 220V o 240V, utilice un destornillador plano para girar la esfera del selector de forma que el voltaje correcto para su zona aparezca al lado del puntero en el panel. Cuando se envía de fábrica, el voltaje inicial del selector es 240V. Una vez seleccionado el voltaje correcto, conecte el cable de alimentación CA a la entrada de CA (AC INLET) y a una toma de CA. En algunas zonas puede que se proporcione un adaptador de clavija para que coincida con la configuración de la clavija de las tomas de CA de su zona.



CUIDADO

- Un ajuste de voltaje incorrecto puede provocar daños graves en el Clavinova o dar como resultado un funcionamiento incorrecto.

8. Ajuste la pieza de sujeción.

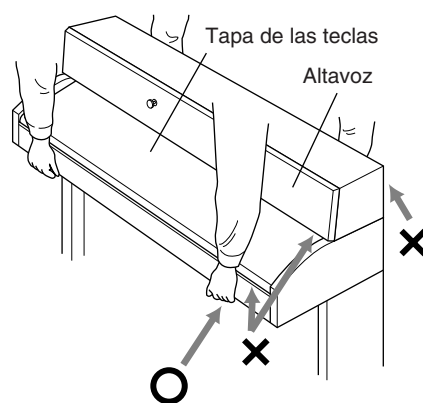


Gire el ajustador hasta que entre en contacto firmemente con la superficie del suelo.

Una vez finalizado el montaje, compruebe lo siguiente.

- **¿Ha sobrado alguna pieza?**
 - Repase el procedimiento de montaje y corrija los errores.
- **¿Se encuentra el Clavinova a una distancia suficiente de puertas y otros elementos móviles?**
 - Mueva el Clavinova a un lugar adecuado.
- **¿Hace ruido el Clavinova al sacudirlo?**
 - Apriete los tornillos.
- **¿Hace ruido o cede el cuadro de pedales al pisarlos?**
 - Gire la pieza de ajuste de forma que quede firmemente sujeta al suelo.
- **¿Están bien insertados los cables de los pedales y de alimentación en sus tomas?**
 - Compruebe la conexión.
- **Si la unidad principal cruje o está inestable durante la interpretación en el teclado, consulte los diagramas de montaje y vuelva a apretar todos los tornillos.**

Cuando mueva el instrumento tras el montaje, sujete siempre la unidad principal por debajo. No coja el teclado por la tapa ni la caja del altavoz. Un manejo incorrecto puede dañar el instrumento o producir daños personales.



Índice

Usted puede buscar en la sección deseada usando no solamente la terminología de este manual sino también palabras usuales. El símbolo * indica que la página correspondiente incluye la explicación de la terminología en la columna derecha.

Symbols

(Intermedio) 63

Numerics

50 canciones predeterminadas para piano

Practicar una parte de una sola mano 28

50 canciones preseleccionadas para piano 26

A

Activación y desactivación de la reproducción de pistas 59

Afinación 87

AJUSTE

Volumen 20

METRONOME SETTING

(Metrónomo 77

Ajustes detallados 70

MIDI 83

Otros ajustes 87

sonidos 78

Ajustes detallados para grabación y reproducción 74

AJUSTES MIDI 83

Ajuste normal* 32

Añadir reverberación al sonido -> REVERB 33

Añadir variación al sonido -> Función de efectos 32

Asignación de la función START/PAUSE (Inicio/Pausa) a un pedal 89

Atril 18

Auriculares 20

AUX IN

Tomas 62

AUX OUT

Tomas 61

AUX PEDAL

Tomas 62

Avance rápido 27, 58

B

BackUp 91

BRILLIANCE (brillo) 32

C

Cables MIDI 66

Canción

Reproducción repetida 76

Tipos de datos 59

Canción de Disco 50

Canción de Memoria 50

Canciones

Borrar 53

Cambio de nombre 54

Grabar 50

Guardar (disquete) 53

Guardar

(memoria de almacenamiento) 53

Caracteres 56

CharCode 56

CHORUS (coro) 33

Combinación de dos sonidos -> modo dual 35

Compatibilidad de datos 101

Conectar

Altavoces 62

Audio 61

Otros componentes 61

Conectores

MIDI IN/OUT/THRU 66

Conectores MIDI 66

Conexión

MIDI 66

Puerto serie 64

USB 67

Conmutador HOST SELECT (Selección de host) 62

Contraste de la pantalla 20

Controlador MIDI 64

D

Datos de musicales 57

Disquete

Copiar 55

Formateo 56

Dividido

Grabación 49

Dividir el teclado y reproducir dos sonidos diferentes 37

División

Ajustes detallados 78

DOWN (TEMPO)

50 canciones predeterminadas para piano 27

metrónomo 40

Dual

ajustes detallados 78

Grabación 49

E

Entradas de PHONES 20

Escala 88

EXIT (salida) 23

EXTRA TRACKS -> tercera pista o pistas posteriores 46

F

FactorySet 91

FILE (Archivo) 50

Formateo de un disquete 56

Función de efectos 32

Función del pedal

Auxiliar 82

Central 82

Derecho 81

Izquierdo 82

Función del pedal auxiliar 82

Función del pedal central 82

Función del pedal derecho 81

Función del pedal izquierdo 82

G

Grabación de su interpretación 41

Grabación en modo dividido 49

Grabación en modo dual 49

Grabar

Grabadora de cassette 61

grupo de sonidos de la izquierda (LEFT) 37

Grupos de sonidos MAIN 30

I

Conectores

MIDI 63

Inicio sincronizado

Canciones grabadas y datos de musicales 58

L

- LCD -> Pantalla 23
 - Contraste 20
- Lista
 - Ajustes detallados 70
 - Melodías de demostración 24
 - Mensaje 92
 - Sonido predeterminado 103
- Lista de mensajes 92
- Lista de sonidos predeterminados 103

M

- Memoria 50
- Memoria de almacenamiento 50
- Memoria de canciones predeterminadas 50
- MemoryBackUp 91
- Metrónomo 40
 - Ajustes detallados 77
- MIDI 83
 - Ajustes detallados 83
- MIDI SETTING 83
- modo dividido -> reproducir dos sonidos diferentes 37
- Modo dual -> combinación de dos sonidos 35
- Montaje 106

N

- Nueva canción 41

O

- ordenador 63
- Ordenador personal 63
- Otros ajustes 87
(Entrada), 63

P

- Pantalla 23
- PEDAL
 - Toma 63
- Pedal (centro) 31
- Pedal (derecha) 31
- Pedal (izquierdo) 31
- Pedales 31
- PHONES
 - entradas 20
- POWER 19
- Practicar una parte de una sola mano (50 canciones predeterminadas) 28
- Punto de división 38

R

- Rebobinado 27, 58
- Reproducción
 - 50 canciones predeterminadas para piano 26
 - Canciones de demostración 24
 - Canciones grabadas y datos de musicales 58
- Reproducción repetida (specificación del margen) 75
- Reproducción repetida de una canción 76
- reproducir dos sonidos diferentes -> modo dividido 37
- REVERB (reverberación) 33
- reverberación de tabla sonora 33

S

- Selección de una respuesta de pulsación 87
- Selecione
 - 50 canciones predeterminadas para piano 26
 - Canciones de demostración 24
 - Canciones grabadas y datos de musicales 57
- SETTING
 - Metrónomo 77
- SMF (Archivo MIDI estándar) 101
- Solución de problemas 100
- SONG BALANCE (balance de canción) 48
- SONG SELECT
 - 50 canciones predeterminadas para piano 26
 - Canciones grabadas y datos de musicales 57
 - Grabación 41
- SONG SETTING 74
- Sonido
 - amplitud y espacio 33
 - brillo 32
 - expresión 32
 - reverberación 33
- Sonidos 30
 - Ajustes detallados 78
- START/PAUSE
 - 50 canciones predeterminadas para piano 26
 - Canciones grabadas y datos de musicales 58
 - grabación 42
- START/STOP
 - metrónomo (iniciar/parar) 40

STOP

- 50 canciones predeterminadas para piano 27
- Canciones grabadas y datos de musicales 58
- grabación 42
- StringResonance 88
- SustainSampling 88
- Synchro Start
 - 50 canciones predeterminadas 28

T

TEMPO

- 50 canciones predeterminadas para piano 27
- Canciones grabadas y datos de musicales 58
- metrónomo 40
- tercera pista o pistas posteriores -> EXTRA TRACKS 46
(Salida), 63
- Tipo de caracteres 56
- Tipo de datos (grabados) 97
- Tipos de datos 59
- TO HOST
 - Tomas 62, 64
- Toma PEDAL 63
- Toma TO HOST 62, 64
- Tomas AUX IN 62
- Tomas AUX OUT 61
- Tomas AUX PEDAL 62
- TouchResponse 87
- TRACK1/TRACK2
 - 50 canciones predeterminadas para piano 28
 - Grabación 45
 - grabación 41
- TRANSPOSE (transposición) 34
- Transposición 34

U

UP (TEMPO)

- 50 canciones predeterminadas para piano 27
- metrónomo 40

V

VOICE SETTING 78

- Volumen
 - Ajuste 20
 - Balance (SONG BALANCE) 48

X

- XG 102

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

INFORMATION RELATING TO PERSONAL INJURY, ELECTRICAL SHOCK, AND FIRE HAZARD POSSIBILITIES HAS BEEN INCLUDED IN THIS LIST.

WARNING- When using any electrical or electronic product, basic precautions should always be followed. These precautions include, but are not limited to, the following:

- 1.** Read all Safety Instructions, Installation Instructions, Special Message Section items, and any Assembly Instructions found in this manual **BEFORE** making any connections, including connection to the main supply.
- 2.** Main Power Supply Verification: Yamaha products are manufactured specifically for the supply voltage in the area where they are to be sold. If you should move, or if any doubt exists about the supply voltage in your area, please contact your dealer for supply voltage verification and (if applicable) instructions. The required supply voltage is printed on the name plate. For name plate location, please refer to the graphic found in the Special Message Section of this manual.
- 3.** This product may be equipped with a polarized plug (one blade wider than the other). If you are unable to insert the plug into the outlet, turn the plug over and try again. If the problem persists, contact an electrician to have the obsolete outlet replaced. Do **NOT** defeat the safety purpose of the plug.
- 4.** Some electronic products utilize external power supplies or adapters. Do **NOT** connect this type of product to any power supply or adapter other than one described in the owners manual, on the name plate, or specifically recommended by Yamaha.
- 5.** **WARNING:** Do not place this product or any other objects on the power cord or place it in a position where anyone could walk on, trip over, or roll anything over power or connecting cords of any kind. The use of an extension cord is not recommended! If you must use an extension cord, the minimum wire size for a 25' cord (or less) is 18 AWG. **NOTE:** The smaller the AWG number, the larger the current handling capacity. For longer extension cords, consult a local electrician.
- 6.** Ventilation: Electronic products, unless specifically designed for enclosed installations, should be placed in locations that do not interfere with proper ventilation. If instructions for enclosed installations are not provided, it must be assumed that unobstructed ventilation is required.
- 7.** Temperature considerations: Electronic products should be installed in locations that do not significantly contribute to their operating temperature. Placement of this product close to heat sources such as; radiators, heat registers and other devices that produce heat should be avoided.
- 8.** This product was **NOT** designed for use in wet/damp locations and should not be used near water or exposed to rain. Examples of wet/damp locations are; near a swimming pool, spa, tub, sink, or wet basement.
- 9.** This product should be used only with the components supplied or; a cart, rack, or stand that is recommended by the manufacturer. If a cart, rack, or stand is used, please observe all safety markings and instructions that accompany the accessory product.
- 10.** The power supply cord (plug) should be disconnected from the outlet when electronic products are to be left unused for extended periods of time. Cords should also be disconnected when there is a high probability of lightning and/or electrical storm activity.
- 11.** Care should be taken that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through any openings that may exist.
- 12.** Electrical/electronic products should be serviced by a qualified service person when:
 - a. The power supply cord has been damaged; or
 - b. Objects have fallen, been inserted, or liquids have been spilled into the enclosure through openings; or
 - c. The product has been exposed to rain; or
 - d. The product does not operate, exhibits a marked change in performance; or
 - e. The product has been dropped, or the enclosure of the product has been damaged.
- 13.** Do not attempt to service this product beyond that described in the user-maintenance instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.
- 14.** This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speaker/s, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. **DO NOT** operate for a long period of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist. **IMPORTANT:** The louder the sound, the shorter the time period before damage occurs.
- 15.** Some Yamaha products may have benches and/or accessory mounting fixtures that are either supplied as a part of the product or as optional accessories. Some of these items are designed to be dealer assembled or installed. Please make sure that benches are stable and any optional fixtures (where applicable) are well secured **BEFORE** using. Benches supplied by Yamaha are designed for seating only. No other uses are recommended.

PLEASE KEEP THIS MANUAL

FCC INFORMATION (U.S.A.)

1. **IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!**

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

2. **IMPORTANT:** When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product **MUST** be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

3. **NOTE:** This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of

other electronic devices. Compliance with FCC regulations does not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply **ONLY** to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

(class B)

IMPORTANT NOTICE FOR THE UNITED KINGDOM

Connecting the Plug and Cord

IMPORTANT. The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

BLUE : NEUTRAL

BROWN : LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

Making sure that neither core is connected to the earth terminal of the three pin plug.

(2 wires)

- This applies only to products distributed by Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.

CAUTION: TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT, FULLY INSERT.

ATTENTION: POUR ÉVITER LES CHOCS ÉLECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU'AU FOND.

(polarity)

- This applies only to products distributed by Yamaha Canada Music Ltd.
- Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Canada Musique Ltée.

For details of products, please contact your nearest Yamaha or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

NORTH AMERICA

CANADA

Yamaha Canada Music Ltd.
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,
M1S 3R1, Canada
Tel: 416-298-1311

U.S.A.

**Yamaha Corporation of America,
Keyboard Division**
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,
U.S.A.
Tel: 714-522-9011

CENTRAL & SOUTH AMERICA

MEXICO

**Yamaha de Mexico S.A. De C.V.,
Departamento de ventas**
Javier Rojo Gomez No.1149, Col. Gpe Del
Moral, Deleg. Iztapalapa, 09300 Mexico, D.F.
Tel: 686-00-33

BRAZIL

Yamaha Musical do Brasil LTDA.
Av. Rebouças 2636, São Paulo, Brasil
Tel: 011-853-1377

ARGENTINA

Yamaha Music Argentina S.A.
Viamonte 1145 Piso2-B 1053,
Buenos Aires, Argentina
Tel: 1-4371-7021

PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

Yamaha de Panama S.A.
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,
Ciudad de Panamá, Panamá
Tel: 507-269-5311

EUROPE

THE UNITED KINGDOM

Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,
MK7 8BL, England
Tel: 01908-366700

IRELAND

Danfay Ltd.
61D, Sallynoggin Road, Dun Laoghaire, Co. Dublin
Tel: 01-2859177

GERMANY/SWITZERLAND

Yamaha Europa GmbH.
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen,
F.R. of Germany
Tel: 04101-3030

AUSTRIA

Yamaha Music Austria
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: 01-60203900

THE NETHERLANDS

Yamaha Music Nederland
Kanaalweg 18G, 3526KL, Utrecht, The Netherlands
Tel: 030-2828411

BELGIUM

Yamaha Music Belgium
Keiberg Imperiastraat 8, 1930 Zaventem, Belgium
Tel: 02-7258220

FRANCE

**Yamaha Musique France,
Division Claviers**
BP 70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France
Tel: 01-64-61-4000

ITALY

**Yamaha Musica Italia S.P.A.,
Home Keyboard Division**
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy
Tel: 02-935-771

SPAIN/PORTUGAL

Yamaha-Hazen Electronica Musical, S.A.
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230
Las Rozas (Madrid) Spain
Tel: 91-201-0700

GREECE

Philippe Nakas S.A.
Navarinou Street 13, P.Code 10680, Athens, Greece
Tel: 01-364-7111

SWEDEN

Yamaha Scandinavia AB
J. A. Wettergrens Gata 1
Box 30053
S-400 43 Göteborg, Sweden
Tel: 031 89 34 00

DENMARK

YS Copenhagen Liaison Office
Generatorvej 8B
DK-2730 Herlev, Denmark
Tel: 44 92 49 00

FINLAND

F-Musiikki Oy
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,
SF-00101 Helsinki, Finland
Tel: 09 618511

NORWAY

Norsk filial av Yamaha Scandinavia AB
Grini Næringspark 1
N-1345 Østerås, Norway
Tel: 67 16 77 70

ICELAND

Skifan HF
Skeifan 17 P.O. Box 8120
IS-128 Reykjavik, Iceland
Tel: 525 5000

OTHER EUROPEAN COUNTRIES

Yamaha Europa GmbH.
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen,
F.R. of Germany
Tel: 04101-3030

AFRICA

**Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Music Marketing Group**
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: 053-460-2312

MIDDLE EAST

TURKEY/CYPRUS

Yamaha Europa GmbH.
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen,
F.R. of Germany
Tel: 04101-3030

OTHER COUNTRIES

Yamaha Music Gulf FZE
LB21-128 Jebel Ali Freezone
P.O.Box 17328, Dubai, U.A.E.
Tel: 971-4-881-5868

ASIA

HONG KONG

Tom Lee Music Co., Ltd.
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
Tel: 2737-7688

INDONESIA

**PT. Yamaha Music Indonesia (Distributor)
PT. Nusantik**
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia
Tel: 21-520-2577

KOREA

Cosmos Corporation
1461-9, Seocho Dong, Seocho Gu, Seoul, Korea
Tel: 02-3486-0011

MALAYSIA

Yamaha Music Malaysia, Sdn., Bhd.
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia
Tel: 3-703-0900

PHILIPPINES

Yupangco Music Corporation
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,
Makati, Metro Manila, Philippines
Tel: 819-7551

SINGAPORE

Yamaha Music Asia Pte., Ltd.
11 Ubi Road #06-00, Meiban Industrial Building,
Singapore
Tel: 65-747-4374

TAIWAN

Yamaha KHS Music Co., Ltd.
10F, 150, Tun-Hwa Northroad,
Taipei, Taiwan, R.O.C.
Tel: 02-2713-8999

THAILAND

Siam Music Yamaha Co., Ltd.
121/60-61 RS Tower 17th Floor,
Ratchadaphisek RD., Dindaeng,
Bangkok 10320, Thailand
Tel: 02-641-2951

THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AND OTHER ASIAN COUNTRIES

**Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Music Marketing Group**
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: 053-460-2317

OCEANIA

AUSTRALIA

Yamaha Music Australia Pty. Ltd.
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank, Victoria
3006, Australia
Tel: 3-9693-5111

NEW ZEALAND

Music Houses of N.Z. Ltd.
146/148 Captain Springs Road, Te Papapa,
Auckland, New Zealand
Tel: 9-634-0099

COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

**Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Music Marketing Group**
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: 053-460-2312

HEAD OFFICE Yamaha Corporation, Pro Audio & Digital Musical Instrument Division
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: 053-460-3273

